Nru. 17,558
Prezz Lm2.24c
Price Lm2.24c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 26 ta' Marzu, 2004
Friday, 26th March, 2004

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 318

IL-PRESIDENT TA' MALTA JERĠA' LURA FUQ DMIRIJIETU

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-President ta' Malta rritorna Malta fl-24 ta' Marzu, 2004, u reġa' daħal għall-qadi tad-dmirijiet tal-kariga tiegħu ta' President.

Dott. George Hyzler ma baqax jaqdi l-funzjonijiet ta' President mal-wasla lura f'Malta tal-President.

Is-26 ta' Marzu, 2004

Nru. 319

AĠENT PRIM MINISTRU

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi, fuq il-parir tal-Prim Ministru, il-President ta' Malta ordna illi l-Onor. Tonio Borg, LL.D., M.P., Viċi Prim Ministru u Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern, jassumi d-dmirijiet addizzjonali ta' Prim Ministru b'seħħ minn nhar il-Ħamis, il-25 ta' Marzu, 2004, matul l-assenza ta' l-Onor. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P.

Il-25 ta' Marzu, 2004
(OPM 12/2004)

GOVERNMENT NOTICES

No. 318

RESUMPTION OF DUTIES BY THE PRESIDENT OF MALTA

IT is notified for general information that the President of Malta returned to Malta on the 24th March, 2004, and has resumed the functions of the Office of The President.

Dr George Hyzler has ceased to perform the functions of President from the time of the President's arrival in Malta.

26th March, 2004

No. 319

ACTING PRIME MINISTER

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Prime Minister, the President of Malta has directed that the Hon. Tonio Borg, LL.D., M.P., Deputy Prime Minister and Minister for Justice and Home Affairs, assume the additional duties of the Prime Minister with effect from Thursday, 25th March, 2004, during the absence of the Hon. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P.

25th March, 2004

Nru. 320

ĦATRA TA' MINISTRU

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu 80 tal-Kostituzzjoni ta' Malta, il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, fit-23 ta' Marzu, 2004, ħatar lill-Prim Ministru, l-Onor. Dott. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., biex ikun ukoll Ministru tal-Finanzi.

Is-26 ta' Marzu, 2004

No. 320

APPOINTMENT OF MINISTER

IN exercise of the powers conferred by Article 80 of the Malta Constitution, the President of Malta, acting in accordance with the advice of the Prime Minister, has, on the 23rd March, 2004, appointed the Prime Minister, the Hon. Dr Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., to be also Minister of Finance.

26th March, 2004

Nru. 321

ASSENJAMENT LILL-MINISTRI TA' RESPONSABBILTÀ DWAR XOGĦOL TAL-GVERN TA' MALTA

Emendi

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 316 ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 17,557 ta' l-24 ta' Marzu, 2004, qegħdin isiru l-emendi li ġejjin:

Ministru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Edukazzjoni għall-Impjiegi

għandu jkun

Ministru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjiegi

Edukazzjoni
Edukazzjoni Ogħla (tinkludi l-MCAST u Studji dwar it-Turiżmu)
Politika dwar Xjenza u Teknoloġija
Eżamijiet
Żgħażagħ
Sport u Kumplessi Sportivi

Impjiegi u Taħriġ
Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg

No. 321

ASSIGNMENT TO MINISTERS OF RESPONSIBILTY FOR THE BUSINESS OF THE GOVERNMENT OF MALTA

Amendments

WITH reference to Government Notice No. 316 published in the Government Gazette No. 17,557 dated 24th March, 2004, the following amendments are being made:

Minister of Education, Youth and Employment Education

should read

Minister of Education, Youth and Employment

Education
Higher Education (including MCAST and Tourism Studies)
Science and Technology Policy
Examinations
Youth
Sport and Sport Complexes

Employment and Training
Industrial and Employment Relations

Saħħa u Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol
Koperattivi
Libreriji u Arkivji

Il-kliem fil-verżjoni bil-Malti "**Ministru għat-Turiżmu**" għandu jkun "**Ministru għat-Turiżmu u Kultura**" u "**Ministru ta' Żvilupp Rurali u Toroq**" għandu jkun "**Ministru ta' Żvilupp Urban u Toroq**".

Is-26 ta' Marzu, 2004

Occupational Health and Safety
Co-operatives
Libraries and Archives

The words in the Maltese version "**Ministru għat-Turiżmu**" should read "**Ministru għat-Turiżmu u Kultura**" and "**Ministru ta' Żvilupp Rurali u Toroq**" should read "**Ministru ta' Żvilupp Urban u Toroq**".

26th March, 2004

Nru. 322

AWTORITÀ NAZZJONALI TAX-XOGĦOL

NGĦARRFU b'din illi, bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Att ta' l-1990 dwar is-Servizzi ta' Impieg u Taħriġ, il-President ta' Malta, fuq parir tal-Prim Ministru, għoġbu japprova l-ħatra tas-Sur Alfred Mallia Milanes bħala membru indipendenti ta' l-Awtorità Nazzjonali tax-Xogħol, għal perijodu ta' sentejn b'seħħ mill-14 ta' Marzu, 2004.

Is-26 ta' Marzu, 2004

No. 322

NATIONAL EMPLOYMENT AUTHORITY

IT is hereby notified that, in terms of article 3 of the Employment and Training Services Act, 1990, the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has been pleased to approve the appointment of Mr Alfred Mallia Milanes as an independent member of the National Employment Authority, for a period of two years with effect from the 14th March, 2004.

26th March, 2004

Nru. 323

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (AVJAZZJONI ĊIVILI)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

No. 323

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (CIVIL AVIATION)

THE Permanent Secretary in the Ministry for Transport and Communications has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIVIŻJONI *DIVISION*	DATA *DATE*
Mr Anthony Gatt	Direttur Ġenerali *Director General*	Avjazzjoni Ċivili *Civil Aviation*	30.3-02.4.2004

Is-26 ta' Marzu, 2004

26th March, 2004

Nru. 324

ĦATRA TA' DIRETTURI

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 92 (4) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, il-Prim Ministru, wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, ħatar lill-uffiċjali pubbliċi msemmija hawn taħt fil-kariga ta' Direttur, kif jidher hawn taħt:

No. 324

APPOINTMENT OF DIRECTORS

IN exercise of the powers vested in him by section 92 (4) of the Constitution of Malta, the Prime Minister, after consultation with the Public Service Commission, has appointed the under-mentiond public officers to the position of Director, as shown hereund

		Data Effettiva *Effective Date*
MINISTERU GĦALL-POLITIKA SOĊJALI *MINISTRY FOR SOCIAL POLICY*		
Mr Andrè Vassallo Grant, B.A. (Hons.) Pub. Admin., M.A. (York)	Direttur (Implimentazzjoni ta' Programmi) *Director (Programme Implementation)*	05.3.2004
Mr Francis Mifsud, B.A., M.I.M.	Direttur (Ħarsien tal-Familja) *Director (Family Welfare)*	14.3.2004
Ms Marie Louise Scerri, Dip. App. Soc. Studies (Social Work), Dip. Ger., M. Ger.	Direttur (Żvilupp ta' *Policy)* *Director (Policy Development)*	15.3.2004
MINISTERU GĦAT-TRASPORT U KOMUNIKAZZJONI *MINISTRY FOR TRANSPORT AND COMMUNICATIONS*		
Mr Angelo Mallia, D.P.A.	Direttur (Implimentazzjoni ta' Programmi) *Director (Programme Implementation)*	15.3.2004
MINISTERU GĦALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT *MINISTRY FOR RURAL AFFAIRS AND THE ENVIRONMENT*		
Mr Paul Fenech Gonzi, B.A. (Hons.) Busn. Mgt., M.B.A. (Henley)	Direttur (Implimentazzjoni ta' Programmi) *Director (Programme Implementation)*	15.3.2004

Is-26 ta' Marzu, 2004

26th March, 2004

Nru. 325

ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI
(KAP. 55)

Nomina ta' Nutar Delegat/Konservatur

NGĦARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti ta' Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili nnominat lin-Nutar Dott. Ian Castaldi Paris bħala Nutar delegat/konservatur ta' l-atti tan-Nutar Joseph R. Darmanin sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gżejjer.

Reġistru tal-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili

Joelle Camilleri, B.Com.
Għar-Reġistratur
Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili

It-22 ta' Marzu, 2004

No. 325

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT
(CAP. 55)

Appointment of Notary Delegate/Keeper

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Ian Castaldi Paris as Notary delegate/keeper of the acts of Notary Joseph R. Darmanin during the latter's absence from these Islands.

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts.

Joelle Camilleri, B.Com.
F/Registrar
Court of Revision of Notarial Acts

22nd March, 2004

Nru. 326

ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI
(KAP. 55)

Nomina ta' Nutar Delegat/Konservatur

NGĦARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti ta' Reviżjoni Nutarili nnominat lin-Nutar Dott. Malcolm Licari, B.A., LL.D., bħala Nutar Delegat/Konservatur ta' l-Atti tan-Nutar Dott. Peter Fleri-Soler, LL.D., sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gżejjer mid-19 ta' Marzu, 2004 sal-25 ta' Marzu, 2004.

Lorianne Camilleri
Għar-Reġistratur
Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili

L-24 ta' Marzu, 2004

No. 326

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT
(CAP. 55)

Appointment of Notary Delegate/Keeper

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Malcolm Licari, B.A., LL.D. , to be Notary Delegate/Keeper for Notary Dr Peter Fleri-Soler, LL.D., during the latter's absence from these Islands from the 19th March, 2004 till the 25th March, 2004.

Lorianne Camilleri
F/Registrar
Court of Revision of Notarial Acts

24th March, 2004

Nru. 327

ELEZZJONI TA' SINDKU U DEPUTAT SINDKU

BIS-SAĦĦA ta' l-i*Standing Order* 4 tas-Seba' Skeda ta' l-Att ta' l-1993 dwar il-Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), fis-seduta tal-Kunsill Lokali ta' l-Imqabba li saret fit-22 ta' Marzu, 2004, is-Sur Emanuel (k.a. Noel) Galea ġie elett Sindku u s-Sur Edwin Gatt ġie elett Deputat Sindku tal-Kunsill Lokali tal-Fgura b'elezzjonijiet bil-miftuħ separati.

Is-26 ta' Marzu, 2004

No. 327

ELECTION OF MAYOR AND DEPUTY MAYOR

IN accordance with Standing Order 4 of the Seventh Schedule of the Local Councils Act 1993 (Act No. XV of 1993), at the Mqabba Local Council meeting held on the 22nd March, 2004, Mr Emanuel (k.a. Noel) Galea was elected Mayor and Mr Edwin Gatt was elected Deputy Mayor of Mqabba Local Council by separate open ballots.

26th March, 2004

Nru. 328

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Applikazzjonijiet li għandhom bżonn avviż ta' stima ta' l-impatt ambjentali skond sezzjoni 7(5) tar-Regolamenti dwar l-Istima ta' l-Impatt fuq l-Ambjent (Avviż Legali Nru. 204/2001)

L-APPLIKAZZJONIJIET hawn taħt imsemmija jehtieġu Stima ta' l-Impatt Ambjentali. L-applikazzjonijiet huma miġbura skond il-lokalità u jinkludu n-numru ta' l-applikazzjoni, it-titlu ta' l-iżvilupp u l-isem ta' l-applikant. Il-pubbliku jista' jara l-applikazzjonijiet hawn taħt imsemmija fl-uffiċċji ta' l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, il-Furjana, waqt il-ħinijiet tal-ftuħ.

Il-pubbliku hu mistieden jibgħat kummenti bil-miktub lill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, St. Francis Ravelin, il-Furjana, dwar materji li jkun jixtieq li jiġu inklużi fl-Istima ta' l-Impatt Ambjentali. Is-sottomissjonijiet għandhom ikollhom id-dettalji ta' l-applikazzjoni kif jidhru hawn taħt. Il-kummenti għandhom jaslu l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar sa tliet ġimgħat mid-data dan l-avviż.

San Pawl il-Baħar	PA 0033/04	Żvilupp mill-ġdid tal-villaġġ tal-Mistra ġo San Pawl il-Baħar Is-Sur Stanley Bugeja o.b.o. H.K. Malta Ltd.
St. Paul's Bay	*GF 0033/04*	*Re-development of Mistra Village, St. Paul's Bay* *Mr Stanley Bugeja o.b.o. H.K. Malta Ltd.*

Is-26 ta' Marzu, 2004

No. 328

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Applications that require an environmental impact assessment notice in accordance with section 7(5) of the Environmental Impact Assessment (2001) Regulations (Legal Notice 204/2001)

THE following development proposal is subject to an Environmental Impact Assessment. The proposal is set out by locality and includes the File number, title of the development and the name of the applicant. Copies of these applications can be seen at the offices of the Malta Environment and Planning Authority in Floriana, during office hours.

The public is advised to submit in writing to the Malta Environment and Planning Authority, St. Francis Ravelin, Floriana, any issues it wishes to see included in the Environmental Impact Assessment. Submissions should contain details of the application as given below. All submissions are to reach the Malta Environment and Planning Authority within 3 weeks from this notice.

26th March, 2004

Nru. 329

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TA' L-ATT TA' L-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TA' L-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skond l-artikoli 7 u 8 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet kif imsemmija hawn taħt:

No. 329

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications as mentioned hereunder have been received:

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Aġenzija ta' Gwardjani Privati
Application for licence of Private Guard Agency

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
John Muscat	441467 (M)	"Khiron Security Ltd" F.J. Muscat, Triq Clarence, Msida 3, Sant. Antnin Court, Triq in-Nofs, Ibraġġ, Swieqi

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Lokali
Application for licence of Local Wardens

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Joseph Camilleri	170552 (M)	Blokk Y3, Flat 3, Triq id-Deheb Fin, Qormi

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Privati
Application for licence of a Private Guard

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Mario Mifsud	210282 (M)	Blokk 5, House 7, Triq il-Profs. Walter Ganado, Pembroke
Carmel Mifsud	96076 (M)	Blokk 5, House 7, Triq il-Profs. Walter Ganado, Pembroke
John Boxall	786854 (M)	73, Triq Hilda Tabone, Birgu
Charlton Gauci	99083 (M)	"Roger", Triq San Ġorġ, San Pawl il-Baħar
Edwin Borg	789056 (M)	"Angelique", Triq il-Qrempuċ, Marsascala
Norman Bugeja	447061 (M)	61, Triq Ħal Tarxien, Luqa
Paul Farrugia	166169 (M)	"Medina", Flat 1, Triq Ħal Tartarni, Rabat
Paul Attard	173149 (M)	18, "Angistel", Misraħ San Ġakbu, Żabbar
Christopher Cardona	643782 (M)	63, Triq l-Imsida, Birkirkara

Mario Theuma	544960 (M)	39, "Sunrose", Triq Indri Calleja, Birkirkara
Anton Muscat	549178 (M)	"Jose Marie", Triq Santa Margerita, Siġġiewi
Carmelo Seguna	662857 (M)	59, "Charos", Triq Ħal Manin, Qrendi
Emanuel Mifsud	767261 (M)	114, "Sunrise", Flat 2, Triq il-Kandlora, Żebbuġ
Joseph Scicluna	703153 (M)	Blokk B, Sezzjoni 1, Flat 4, Qasam Ħal Dmikki, Għaxaq
Joseph Attard	733850 (M)	Blokk F, Flat 1, Qasam Tal-Menħir, Kirkop
David Falzon	296168 (M)	2, Sqaq Dun Marju, Qormi
Christopher Mark Bonello	561653 (M)	Blokk G2, Flat 5, Triq l-Istiratur, Mosta
John Ebejer	638762 (M)	Blokk 4, Flat 5, Triq Sir Luigi Preziosi, Pembroke
Anthony Mercieca	351951 (M)	"Windermere", Triq Gemmugha, Marsascala
Angelo Gatt	287685 (M)	8, Triq l-Iskola, Żejtun
Christopher Mugliett	65961 (M)	16, "Held En Platz", Triq il-Barumbara, Żabbar
Ronnie Agius	116782 (M)	166, Triq Santa Marija, Għaxaq
Stefan Chetcuti	356183 (M)	60, "La Mirage", Triq Ninu Cremona, Paola

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-ħruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali ta' l-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant.

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà ta' l-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarja tagħha tkun prekarja jew xort' oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

Is-26 ta' Marzu, 2004

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant.

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

26th March, 2004

Nru. 330

ATT DWAR L-GĦAJNUNA FINANZJARJA LILL-INDUSTRIJI TAL-BIEDJA U TAS-SAJD (KAP. 146)

Applikazzjonijiet għall-Għajnuna f'Żona fit-Termini tar-Regolamenti dwar l-Aġenzija ta' Pagamenti, 2004

GĦALL-ISKOPIJIET ta' l-inċiż 5 (4) ta' l-Anness 2 tar-Regolamenti dwar l-Aġenzija ta' Pagamenti, 2004, ippubblikata fl-Avviż Legali 126 ta' l-2004, ngħarrfu b'din li d-data biex jintlaqgħu l-applikazzjonijiet għall-għajnuna f'żona qed tiġi mtawla sas-17 ta' Mejju 2004.

L-applikazzjonijiet għall-għajnuna jistgħu jintlaqgħu matul perjodu ta' 25 ġurnata (inklużi Sibtijiet, Ħdud u Btajjel Pubbliċi) mid-data ta' l-għeluq, jiġifieri sal-11 ta' Ġunju 2004. Fil-każ fejn l-applikazzjonijiet jiġu sottomessi matul dawn il-25 ġurnata, dawn jiġu soġġetti għal multa ta' 1% għal kull ġurnata xogħol fl-għajnuna totali li għaliha jkun eliġibbli l-bidwi, skond l-Artikolu 13 tar-Regolamenti (EC) Nru 2419/2001 tal-11 ta' Diċembru 2001.

Għas-sena 2004 għandhom japplikaw l-Iskemi ta' Għajnuna li ġejjin skond dawn ir-regoli:

	Skema ta' Għajnuna ***Aid Scheme***	**Dati għat-tiżrigħ** ***Sow Date***
1.	Għajnuna fuq qmuħ, ċereali u magħlef ieħor *Arable Aid*	31 ta' Mejju *31st May*
2.	Ċitru u ħxejjex għall-produzzjoni *Citrus and vegetables for production*	30 ta' Ġunju *30th June*
3.	Frott u Tadam għall-ipproċessar *Fruits and tomato crops for processing*	30 ta' Ġunju *30th June*
4.	Patata *Potatoes*	31 ta' Mejju *31st May*
5.	Żebbuġ *Olive trees*	30 ta' Novembru *30th November*

No. 330

AGRICULTURE AND FISHERIES INDUSTRIES (FINANCIAL ASSISTANCE) ACT (CAP. 146)

Area Aid Applications in Terms of the Paying Agency Regulations, 2004

FOR the purposes of point 5 (4) of Annex 2 to the Paying Agency Regulation, 2004, published by Legal Notice 126 of 2004, it is hereby declared that the date for the area aid application for the year 2004 has been extended till the 17th of May 2004.

Aid applications may be submitted within a period of 25 calendar days from the determined closing date that is until the 11th of June 2004. Late submission of the initial aid application shall be subjected to a 1% reduction per working day in the amounts to which the farmer would have been entitled as per Article 13 of Commission Regulation (EC) No 2419/01 of 11th December 2001.

For the year 2004 the following Aid Schemes shall be applicable in accordance with these rules:

6.	Taħwil tad-dwieli *Vine planting*	30 ta' Novembru *30th November*
7.	Ristrutturar tad-dwieli *Restructuring for vines*	30 ta' Novembru *30th November*
8.	Għajnuna addizzjonali fuq id-dwieli *dditional aid for vines*	30 ta' Novembru *30th November*
9.	Ħitan tas-sejjieħ *Rubble walls*	1 ta' Lulju *1st July*
10.	Speċi awtoktoni *Autochthonous species*	1 ta' Lulju *1st July*
11.	Biedja organika *Organic agriculture*	1 ta' Lulju *1st July*
12.	Żoni Żvantaġġati *Less favoured area*	1 ta' Lulju *1st July*
13.	Miżura ad hoc *Ad hoc measure*	1 ta' Lulju *1st July*

L-applikazzjonijiet għall-għajnuna jistgħu wkoll jiġu emendati bl-Artikoli 8, 12, 14, 44, 48 u 50 tar-Regolamenti (EC) Nru 2419/2001 tal-11 ta' Diċembru 2001. Is-sanzjonijiet imsemmija f'dan ir-regolament japplikaw għal-liġijiet indikati f'dan l-Anness.

Annessi ma' dawn l-emendi hawn kopja tad-Dikjarazzjoni Inizjali u tar-Riċevuta li hija kkunsidrata bħala t-talba uffiċjali għall-għajnuna. Dawn il-formoli juru eżempju tal-formoli stampati li jiġu pproċessati mis-sistema kompjuterizzata ta' l-IACS. Annessi hawn ukoll in-Noti ta' Tifsir li jagħtu aktar dettall ta' kull ma hu meħtieġ biex wieħed ikun eliġibbli għall-għajnuniet imsemmija hawn fuq.

Id-dikjarazzjoni inizjali se tiġi aċċettata mill-Aġenzija ta' Pagament fiċ-Ċentru ta' l-Għammieri, l-Uffiċċju ta' l-*Extension Service* tal-Mosta, u l-Uffiċċju ta' l-Agrikoltura (IACS) f'Għawdex mill-25 ta' Marzu 2004. L-irċevuta ta' l-applikazzjoni toħroġ mill-15 ta' April 2004.

L-24 ta' Marzu, 2004

Aid applications may also be amended in accordance with Articles 8, 12, 14, 44, 48 and 50 of Commission Regulation (EC) No 2419/2001 of 11th December 2001. Sanctions applicable through the said Commission Regulation shall apply to the rules set out in this annex.

Annexed to these amendments are a copy of the Initial Declaration Form, and the Application Receipt that is considered as the offical claim for aid. These forms are an example of the printed form which is processed through the IACS software application. Annexed also are the explanatory notes that give more details of what is required for eligibility to the above mentioned aid schemes.

The initial declaration shall be accepted by the Paying Agency at the Government Farm Għammieri, Mosta Extension Service Office and Gozo Branch as of the 25th of March 2004. The Application Receipt shall be issued as from the 15th of April 2004.

24th March, 2004

NOTI TA' TIFSIR GĦALL-PREŻENTAZZJONI TA' L-APPLIKAZZJONI GĦAL ĦLASIJIET TA' L-GĦAJNUNA LI GĦANDHA X'TAQSAM MA' L-ART GĦAS-SENA 2004

TAGĦRIF DWAR IL-BIDWI

L-applikant għandu jigi imfakkar dwar il-ħtiega li jisottometti d-dettalji personali b'mod komplet u korrett, għaliex dawn jista' jkollhom effett fuq il-ħlas ta' l-għajnuna. Id-dettalji li jridu jiġu provduti huma:

Isem u Kunjom / Isem tal-Kumpanija
Indirizz - tal-bidwi jew tal-koperattiva
Data tat-twelid – tal-bidwi jew tar-rappreżentant gudizzjali
Numru tat-telefon – tal-bidwi, koperattiva jew rappreżentant ġudizzjali

Numru ta' l-ID / Numru tal-VAT
Jekk l-applikant huwa bidwi individwali jiġifieri persuna waħda, in-Numru ta' l-ID irid jiġi ppreżentat **bil-fors**. Jekk il-bidwi ghandu Numru tal-VAT dan għandu jiġi provdut ukoll. Jekk l-applikant huwa Koperattiva, in-Numru tal-VAT irid jiġi sottomess **bil-fors**, u n-Numru ta' l-ID tar-rappreżentant ġudizzjali irid jiġi sottomess **bil-fors**.

Numru tal-Biljett tar-Raba'
Jekk l-applikant huwa bidwi rreġistrat, in-Numru tal-biljett tar-raba għandu jiġi sottomess.

DIKJARAZZJONI TA' L'UĊUH KOLLHA

Din it-taqsima tapplika għall-iskemi KOLLHA ta' għajnuna.

Għal kull biċċa art li jiddikjara il-bidwi, in-numru tar-referenza ta' dik il-biċċa art irid jiġi specifikat mill-bidu. In-numru ta' referenza huwa dak in-numru li jidher fuq iċ-ċertifikat tal-IACS li jingħata lill-bidwi għal kull biċċa art agrikola reġistrata.

Għal kull biċċa art, il-parti tal-wiċċ li hija ***użata*** (jiġifieri dik li tkun qegħda tinħadem tassew) għandha tiġi dikjarata. Dan ifisser illi jekk il-biċċa art ikun fiha 0.1 ettaru, li minnha hemm 50% biss miżrugħa qamħ, il-parti użata ta' dak il-wiċċ hija ta' 0.05 ettaru (meta l-bidwi jiddikjara il-wiċċ użat għall-qamħ).

L-applikant jista' jagħżel li jirreġistra l-uċuħ bil-mod l-antik jiġifieri "Tomna-Siegħ-Kejla" jew inkella bil-mod metriku jiġifieri bl-ettari. Biss, il-pagament għall-għajnuna għal kull applikazzjoni jiġu espressi bħala ettari sa żewġ postijiet wara l-punt deċimali skond l-Artiklu 6 (1b), tar-Regolament (EC) Nru 2419/2001.

It-***tip ta' prodott*** li jkun imkabbar fuq kull biċċa art irid jiġi speċifikat.

Il-bidwi irid jispeċifika jekk il-prodott huwiex misqi jew le, u jekk iva liema **metodu ta' tisqija** huwa użat:

- Bil-qatra
- Bil-friefet
- Bis-Sieqja
- Tfawwir ta' l-art (Surface-flooding)
- Oħrajn

Għal kull biċċa art dikjarata, il-bidwi jrid jispeċifika jekk din il-biċċa art hix użata biss biex jikkultiva dak il-prodott partikolari li jkun dikjarat (***Speċjalizzata***), jew inkella jekk humiex qegħdin jitkabbru fl-istess ħin żewġ prodotti jew iktar fuq dik il-biċċa art (***Imħallat***).

Għal kull bicca art dikjarata, il-bidwi jrid jiddikjara ***l-ammont previst*** tal-prodott f'kilogrammi. Fil-każ ta' qmuħ, ċereali, u magħlef ieħor, l-ammont ta' 2.02 tunnellati għal kull ettaru ġie stabbilit mill-Unjoni Ewropea bħala referenza għall-prodott miksub minn dik il-biċċa art.

ŻONI ŻVANTAĠĠATI

Biex bidwi ikun eliġibbli għall-għanjuna fuq żona żvantaġġata it-total ta' l-art dikjarata trid tkun ta' 0.11 ettaru (tomna) jew iktar. Għal kull biċċa art dikjarata il-bidwi jrid jiddikjara jekk ikunx jixtieq li dik il-biċċa art tiġi inkluża jew le fl-applikazzjoni ta' żona żvantaġġata.

Meta bidwi japplika għal żona żvantaġġata jrid jiddikjara li il-"Metodi ta' Biedja Għaqlija" maħruġa mid-Dipartiment ta' l-Iżvilupp Rurali

ġew applikati f'konformita' mar-regolamenti ta' l-Unjoni Ewropea u dawk nazzjonali.

SKEMI TA' GĦAJNUNA

Għajnuna fuq qmuħ, ċereali u magħlef iehor

Il-bidwi jrid jagħżel l-hekk imsejjaħ "użu" ta' kull biċċa art dikjarata qabel jispeċifika x'tip ta' prodott ġie kkultivat jew se jkun mkabbar fuqha. L-"użi" taħt din l-iskema huma dawn:

- Ċereali, żrieragħ taż-żejt u ħxejjex oħra
- Prodotti li fihom ħafna proteini
- Żrieragħ tal-legumi
- Raba' mistrieħ (għall-magħlef)
- Raba' mistrieħ (mhux għall-magħlef)
- Estensifikazzjoni tar-raba' għall-magħlef
- Raba' għall-magħlef
- Magħlef imnixxef
- Kittien
- Użi ohrajn

Biex bidwi jkun eliġibbli għal dawn l-għajnuniet:

- Ċereali, żrieragħ taż-żejt u ħxejjex oħra
- Prodotti li fihom ħafna proteini
- Żrieragħ tal-legumi
- Raba' mistrieħ (għall-magħlef)
- Raba' mistrieħ (mhux għall-magħlef)

irid jiddikjara li l-qasam tiegħu fih 0.11 ettari (tomna) jew iktar.

Bdiewa li japplikaw għall-għajnuna fuq xi waħda mill-użi msemmija hawn fuq ma humiex eliġibbli għall-ħlasijiet għaċ-ċanga u l-vitella għall-istess art.

Jekk il-bidwi ikun qiegħed japplika għall-għajnuna biex ikabbar il-kolza jew il-kittien, iċ-ċomb li juri l-piż ta' l-ixkejjer taż-żerriegħa mixtrija jrid jiġi ppreżentat.

ĊITRU U ĦXEJJEX GĦALL-PRODUZZJONI / FROTT U TADAM GĦALL-IPPROĊESSAR

L-"użi" għaċ-"Ċitri u Ħxejjex għall-Produzzjoni" huma dawn li ġejjin:

- Ċitru għall-ipproċessar
- Ħxejjex
- Ċitru frisk
- Ħxejjex oħrajn

L-"użi" għall-"frott u tadam għall-ipproċessar" huma dawn li ġejjin:

- Tadam għall-ipproċessar
- Frott għall-ipproċessar
- Frott frisk - Siġar
- Frott frisk - Mhux Siġar

Jekk il-bidwi ikun qiegħed jiddikjara s-siġar taċ-ċitru jew tal-frott, għandu jiddikjara dan li ġej:

- L-għadd (numru) ta' siġar fil-qasam
- L-ispazju bejn siġra u oħra (fl-istess ringiela)
- L-ispazju bejn ringiela u oħra
- Is-sena li fiha tħawlu s-siġar

Bdiewa li jkabbru l-**prodotti taċ-ċitru għall-ipproċessar**, iridu jiżguraw (billi jagħmlu dikjarazzjoni fl-applikazzjoni) illi l-prodott huwa konformi mar-Regolament (EC) Nru 1092/2001 u li jiġi pproċessat fi prodotti li hemm referenza għalihom fir-Regolament (EC) Nru 2200/1996. Bdiewa li jkabbru **prodotti taċ-ċitru għall-ipproċessar** iridu jippreżentaw il-kuntratti li jkunu għamlu mal-Proċessuri/Għaqdiet għall-ipproċessar ta' dawn il-prodotti.

Bdiewa li jiddikjaraw li għandhom **tadam għall-ipproċessar** iridu juru l-kuntratt/i li jkunu għamlu mal-proċessur/i tat-tadam.

Bdiewa li jiddikjaraw il-**frott għall-ipproċessar** iridu juru l-kuntratt/i li jkunu għamlu mal-proċessur/i tal-frott.

PATATA

L-"użi"għall-patata huma dawn li ġejjin:

- Prodotti tal-Patata

Meta issir applikazzjoni għall-patata, trid tiġi ppreżentata **l-irċevuta tax-xiri taż-żerriegħa**.

ŻEBBUĠ

L-għajnuna tiġi kkalkulata skond l-ammont ta' żejt taż-żebbuġa magħsur. Il-Kwantita' Nazzjonali Garantita għall-produzzjoni taż-żejt

taż-żebbuġa sal-2005 ġiet iffissata għal 150 tunnellata fis-sena.

Bdiewa li jiddikjaraw l-uċuh użati għall-produzzjoni taż-żebbuġ iridu jispeċifikaw ***l-ispazju bejn siġra u oħra fl-istess ringiela***, kif ukoll ***l-ispazju bejn indana u oħra***. Biex isir il-kejl jistgħu jintużaw kemm metri kif ukoll piedi.

Barra dan, is-sena li fiha jkunu tħawlu s-siġar taż-żebbuġ trid tiġi dikjarata. Jekk żdiedu s-siġar fil-qasam jew jekk tħawlu xi siġar flok dawk li kien hemm, l-***għadd ta' siġar ġodda*** għandu jiġi dikjarat flimkien ***mas-sena*** li fiha jkun sar it-taħwil il-ġdid. Siġar imħawla wara s-sena 2001 m'humiex eliġibbli għall-għajnuna.

Il-bidwi jrid jipprezenta id-"Dikjarazzjoni tal-Ħsad tal-Produzzjoni taż-Żebbug" tas-sena ta' qabel.

Barra minn hekk trid tiġi ppreżentata l-Iskema ta' Xogħlijiet (Business Plan of the Farm). Jekk il-bidwi jkun qiegħed japplika għall-ħlas minn qabel irid jipprovdi dokument li juri l-istima ta' l-ispejjeż.

DWIELI

L-"użi" għad-dwieli huma dawn:

- Taħwil tad-dwieli
- Tilqim mill-ġdid tad-dwieli
- Bdil tas-sistema tax-xeblik } Ristrutturar
- Taħwil mill-ġdid tad-dwieli
- Għajnuna addizzjonali għad-dwieli

Meta issir dikjarazzjoni ta' l-uċuħ għad-dwieli trid tingħata attenzjoni għal qies ezatt tal-wiċċ għad-dwieli, peress li żball fil-qies jista' jirriżulta f'penali.

Kull vinja (għalqa dwieli) jrid ikollha densita' ta' mhux inqas minn 1000 siġra fuq kull ettaru biex il-bidwi jkun eliġibbli għall-għajnuna fuq dik l-għalqa.

Il-bidwi irid jispeċifika ukoll liema minn dawn is-sistemi ta' xeblik qieghed juza ghal kull ghalqa tad-dwieli.

- *Bush*
- *Cordone*
- *Free*
- *Guyot*
- Ohrajn

L-applikant irid juri b'mod ċar jekk kull għalqa tad-dwieli hix użata għall-produzzjoni ta' *inbid tal-mejda*, għall-produzzjoni ta' *nbid ta' kwalita' li origina minn reġjun partikolari* jew għall-produzzjoni ta' *nbid b'indikaturi ġeografiċi*. Barra minn din l-informazzjoni, il-bidwi jrid jiddikjara *l-għadd (in-numru) ta' dwieli* f' kull għalqa, *l-ispazju bejn dielja u oħra (fl-istess ringiela)* u l-*ispazju bejn ir-ringieli*. Għall-iskop ta' dan il-kejl jistgħu jiġu ppreżentati kemm metri kif ukoll piedi.

TAĦWIL TAD-DWIELI

Malta ġiet mogħtija drittijiet ġodda għat-taħwil tad-dwieli għall-produzzjoni ta' nbejjed ta' kwalita' (psr) sa total ta' 1000 ettaru ta' taħwil ta' dwieli. Bħalissa l-ammont ta' l-uċuħ għal dan il-għan huma 480 ettaru, għalhekk jonqos li jitħawlu 520 ettaru ta' taħwil ġdid. Dan jista' jsir mhux iktar tard mis-sena ta' l-inbid 2005/2006.

Bdiewa li japplikaw għat-"taħwil tad-dwieli", għandhom jippreżentaw l-Iskema ta' Xoghlijiet (Business Plan of the Farm) flimkien ma' kopja tad-Dikjarazzjoni ghall-Hsad ta' l-Gheneb ghas-sena ta' qabel.

Il-bidwi għandu jintrabat ukoll li jaghmel ix-xoghol kollu dikjarat fl-applikazzjoni tieghu fi zmien sentejn mid-data ta' l-awtorizzazzjoni mahruga mit-Taqsima tal-Vitikultura.

F'każi li fihom il-bidwi jkun qiegħed japplika għal ħlasijiet bil-quddiem (jiġifieri ħlasijiet għall-għajnuna mħallsa qabel ma l-ispiża fil-fatt tkun saret) għandu jippreżenta kemm dokument li juri l-istima ta' l-ispejjeż tax-xogħol li jkun se jsir, kif ukoll il-garanzija tal-hlas.

Bdiewa li japplikaw għall-għajnuniet t' hawn fuq għandu jkollhom għelieqi li l-wiċċ tagħhom jkun ikbar minn 0.11 ettaru (tomna) għal kull applikazzjoni li ssir. Jiġifieri, għat-taħwil tad-dwieli il-wiċċ eliġibbli għandu ikun ta' 0.11 ettaru jew iktar.

RISTRUTTURAR
(Tilqim mill-ġdid; Bdil fis-sistema tax-xeblik, taħwil mill-ġdid)

Bdiewa li japplikaw għar-ristrutturar jiġifieri "tilqim mill-ġdid tad-dwieli", "bdil fis-sistema tax-xeblik" jew "taħwil mill-ġdid tad-dwieli" għandhom jippreżentaw l-Iskema ta' Xoghlijiet (Business Plan of the Farm) flimkien mad-Dikjarazzjoni tal-Hsad ta' l-Gheneb tas-sena ta' qabel.

Il-bidwi għandu jintrabat ukoll li jaghmel ix-xoghol kollu dikjarat fl-applikazzjoni tieghu fi zmien sentejn mid-data ta' l-awtorizzazzjoni mahruga mit-Taqsima tal-Vitikultura.

F'każi fejn il-bidwi jkun qiegħed japplika għall-ħlas bil-quddiem, għandu jippreżenta dokument li juri l-istima ta' l-ispejjeż li jkun se jagħmel flimkien ma' garanzija.

L-inqas ammont ta' raba' li jista jiġi użat għat-taħwil tad-dwieli jgħodd ukoll għall-applikazzjonijiet għar-ristrutturar tad-dwieli. Jiġifieri li l-ammont lokali ta' l-art eliġibbli għal applikazzjoni bħal din (jiġifieri l-ammont lokali ta' l-art biex isir it-tilqim mill-ġdid, bdil tas-sistema tax-xeblik u taħwil mill-ġdid ta' dwieli) għandu jkun ta 0.11 ettaru jew iktar.

GĦAJNUNA ADDIZZJONALI GĦAD-DWIELI

F'każi fejn issir applikazzjoni għall-għajnuna addizzjonali, l-applikant jinħtieġlu jippreżenta kopja tad-Dikjarazzjoni tal-Hsad ta' l-Gheneb tas-sena ta' qabel.

Biex applikant ikun eliġibbli għall-għajnuna addizzjonali għad-dwieli, l-oqsma dikjarati minn din l-għajnuna jridu jaqbżu l-0.056 ta' ettaru (nofs tomna).

ĦITAN TAS-SEJJIEĦ TA' LQUGĦ

L-"użu" għall-"ħitan tas-sejjieħ" huma dawn li ġejjin:

- Ħitan għall-ilqugħ
- Ħitan oħra

Bdiewa li japplikaw għall-għajnuna biex isewwu ħitan tas-sejjieħ ta' lqugħ, huma mitluba li jiddikjaraw it-tul u l-għoli tal-ħitan tas-sejjieħ li jkollhom xi ħsara (f'metri jew piedi), it-tul u l-għoli tal-ħajt kollu u t-tul u l-għoli tal-parti li hemm il-ħsara li tkun intalbet għajnuna biex tissewwa.

Il-bidwi ghandu jidentifika kull hajt tas-sejjieh li qed japplika ghall-ghajnuna fuqu fuq il-GIS. Barra minn dan, l-applikant irid jintrabat li jhares il-hitan tas-sejjieh ghal perjodu ta' 25 sena.

It-total tas-slieħi eliġibbli għall-għajnuna jrid jkun mhux inqas minn 10 metri kwadri fuq l-għelieqi kollha ta' l-applikant, u l-parti li tilqa' l-ħamrija trid tkun mhux inqas minn metru għolja.

L-applikant irid jispeċifika jekk l-applikazzjoni hix applikazzjoni inizjali jiġifieri tal-bidu, jew inkella Żieda ta' l-obbligi ta' l-applikazzjoni inizjali. Jekk dan ta' l-aħħar ikun il-każ, il-bidwi jrid jippreżenta n-numru ta' l-applikazzjoni inizjali.

SPECI AWTOKTONI

Bdiewa li jiddikjaraw li għandhom uċuh li jikbru fuqhom speci awtoktoni għandhom jispeċifikaw in-numru tas-Sigar tal-Ballut li hemm fuq kull ghalqa ddikjarata.

Barra minn hekk, l-applikant irid jispeċifika jekk l-applikazzjoni hix applikazzjoni inizjali jiġifieri tal-bidu, jew inkella Żieda ta' l-obbligi ta' l-applikazzjoni inizjali. Jekk dan ta' l-aħħar ikun il-każ, il-bidwi jrid jippreżenta n-numru ta' l-applikazzjoni inizjali.

Il-Pjan ghat-Tmexxija ta' l-Art Kollha (Whole Farm Management Plan) jrid jigi pprezentat. Huma biss dawk l-applikanti li ghandhom speci awtoktoni f'dawn il-postijiet: 'Buskett', 'Ballut', 'Ta' Baldu', 'Imgiebah' u 'Wied Haz-Zrun', huma eligibbli ghall-ghajnuna:

BIEDJA ORGANIKA

Sabiex bidwi jkun eliġibbli biex japplika għall-għajnuna għall-biedja organika, il-wiċċ kollu li jkun dikjarat għal dan l-iskop għandu jkun ta' 0.11 ettaru jew iktar.

L-applikant irid jispeċifika jekk l-applikazzjoni hix applikazzjoni inizjali jiġifieri tal-bidu, jew inkella Żieda ta' l-obbligi ta' l-applikazzjoni inizjali. Jekk dan ta' l-aħħar ikun il-każ, il-bidwi jrid jippreżenta n-numru ta' l-applikazzjoni inizjali.

Dawn id-dokumenti ghandhom jigu pprezentati:
- il-Pjan għat-Tmexxija ta' l-Art Kollha (*Whole Farm Management Plan*)
- kopja taċ-ċertifikat maħruġ mill-Korp ta' Ċertifikazzjoni rikonoxxut mill-Awtorita' Kompetenti Maltija
- il-lista tal-fertilizzanti, pestiċidi, u tibdil fil-ħamrija
- kopja ta' l-analiżi tal-ħamrija, li tinkludi l-kontenut ta' materja organika fil-ħamrija qabel beda l-obbligu

GHAJNUNA GHALL-BDIEWA REGISTRATI *FULL-TIME*

Bdiewa eligibbli ghal din l-ghajnuna huma dawk il-bdiewa kollha li huma rreġistrati *full-time* ma' l-ETC u għandhom biljett tar-raba' tal-*full-time*.

UZI OHRAJN

Il-bidwi huwa obbligat li jiddikjara kull ghalqa li jahdem, anke dawk l-ghelieqi li m'hemmx ghajnuna finanzjarja fuqhom.

L-uzi ohrajn huma dawn li gejjin:
- Hxejjex ohra li jinkludu l-hwawar
- Art li mhix agrikola
- Prodotti tas-serer
- Strutturi rurali

Ministeru għall-Affarjiet Rurali u l-Ambjent

Sistema Integrata ta' Amministrazzjoni u Kontroll

Aġenzija għall-Pagamenti
MINISTERU GHALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT
MALTA

Formola ta' Dikjarazzjoni

A – Applikazzjoni

Dettalji ta' l-Applikazzjoni

		Nru ta' l-FRC:
☐	Applikazzjoni Inizjali	Numru ta' l-Applikazzjoni:
☐	Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 8 tar-Reg. (KE) Nru 2419/01	
☐	Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 12 tar-Reg. (KE) Nru 2419/01	
☐	Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 14 tar-Reg. (KE) Nru 2419/01	
☐	Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 44 tar-Reg. (KE) Nru 2419/01	Numru ta' l-Applikazzjoni Modifikata:
☐	Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 48 tar-Reg. (KE) Nru 2419/01	
☐	Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 50 tar-Reg. (KE) Nru 2419/01	

Produttivita' tal-wiċċ tar-raba'

☐	Qasam li jkollu uċuh li jipproduċu ≥ 92 tunnellata (b'referenza għal Art. 6 tar-Reg. (KE) Nru 1251/99)
☐	Qasam li jkollu uċuh li jipproduċu < 92 tunnellata (b'referenza għal Art. 6 tar-Reg. (KE) Nru 1251/99)

B – L-Applikant/a

Dettalji ta' l-Applikant/a

Isem Legali Sħiħ	Numru ta' l-ID:
Indirizz	Numru tal-VAT:
	Numru ta' l-FRC:
	Numru tat-Telefon:

Dettalji tar-Rappreżentant Ġudizzjali

Isem	Numru ta' l-ID:
Indirizz	Numru tal-VAT:
	Numru tat-Telefon:

C – Għajnuna għall-art li tinħadem

Dettalji dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Sors tat-tisqija	Metodu tat-tisqija	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Stima tal-Kwantita' (kg)

Żidiet

- ☐ Mehmuża hemm il-polza tal-piż taż-żerriegħa tal-kolza (F' ___ Karti)
- ☐ Mehmuża hemm il-piż tal-kittien (F' ___ Karti)
- ☐ Mehmuż/a hemm il-kuntratt/i biex prodotti primarji jinbidlu f'biogas fil-każ ta' prodotti tan-newba li ma jkunux se jiġu wżati għall-magħlef, skond id-dettalji t'hawn taħt (F' ___ Karti)

Varjeta'	Piż tal-prodott miġbur (tunnellati/ettaru)	Stima tal-prodott mhux użat għall-magħlef (kg)	Numru ta' snin ta' rabta dwar in-newba (Massimu 5 snin)

Anomaliji

- ☐ Nuqqas tal-polza tal-piz taż-żerriegħa tal-kolza
- ☐ Nuqqas tal-polza tal-piz taż-żerriegħa tal-kittien
- ☐ Nuqqas tal-kuntratt/i li jrid/u jsir/u biex il-prodotti primarji jinbidlu f'biogas
- ☐ Il-Qasam kollu < 0.1 ettari

D – Ċitru u Ħxejjex għall-Produzzjoni

Dettalji dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Sors tat-tisqija	Metodu tat-tisqija	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Frisk / Għall-ipproċessar	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)
Nru ta' pjanti/siġar	Distanza f'kull ringiela (m)	Distanza bejn ringiela u oħra (m)	Sena meta sar it-tħawwil						

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Frisk / Għall-ipproċessar	Nru ta' pjanti/siġar	Stima tal-Kwantita' (kg)

Żidiet

- ☐ Mehmuż/a hawn il-kuntratt/i mal-Proċessur/i tal-Frott taċ-Ċitru (F' ___ Karti)

Anomaliji

- ☐ Nuqqas tal-kuntratt/i mal-Proċessur/i tal-Frott taċ-Ċitru

E – Frott u Tadam għall-Ipproċessar

Dettalji dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Sors tat-tisqija	Metodu tat-tisqija	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Frisk / Għall-ipproċessar	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)
Nru ta' pjanti/siġar	Distanza f'kull ringiela (m)	Distanza bejn ringiela u oħra (m)	Sena ta' meta sar it-tħawwil						

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Frisk / Għall-ipproċessar	Nru ta' pjanti/siġar	Stima tal-Kwantita' (kg)

Żidiet

☐	Mehmuż/a hawn il-kuntratt/i mal-Proċessur/i tat-Tadam (F' ___ Karti)	
☐	Mehmuż/a hawn il-kuntratt/i mal-Processur/i tal-Frott	

Anomaliji

☐	Nuqqas tal-kuntratt/i għall-kunsenja tat-Tadam
☐	Nuqqas tal-kuntratt/i għall-ipproċessar tal-Frott

F – Patata

Dettalji dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Sors tat-tisqija	Metodu tat-tisqija	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Stima tal-Kwantita' (kg)

Annexes

☐	Mehmuża hawn l-ircevuta tax-xiri tal-patata taz-zerriegha

Anomalies

☐	Nuqqas ta' l-ircevuta tax-xiri tal-patata taz-zerriegha

G – Siġar taż-Żebbuġ

Dettalji dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Sors tat-tisqija	Metodu tat-tisqija	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Frisk / Għall-ipproċessar	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)
Nru ta' pjanti/siġar	Distanza f'kull ringiela (m)	Distanza bejn ringiela u oħra (m)	Sena ta' meta sar it-tħawwil	Bidliet / Żidiet	Sena ta' meta sar tħawwil ġdid				

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Frisk / Għall-ipproċessar	Nru ta' pjanti/siġar	Stima tal-Kwantita' (kg)

Żidiet

☐ Mehmuż hawn l-Iskema ta' Xoghlijiet għas-siġar taż-żebbuġ (F' ___ Karti)

☐ Mehmuż hawn id-Dikjarazzjoni tal-Ħsad tal-Produzzjoni taż-żebbuġ

☐ Mehmuża hawn l-Istima għas-siġar taż-żebbuġ (F' ___ Karti)

Anomaliji

☐ Nuqqas ta' l-Iskema ta' Xoghlijiet għas-siġar taż-żebbuġ

☐ Nuqqas tad-Dikjarazzjoni tal-Ħsad tal-Produzzjoni taż-żebbug

☐ Nuqqas ta' l-Istima ta' kemm se jiswew is-siġar taż-żebbuġ – Tħawwil Ġdid

H – Taħwil ta' Dwieli

Dettalji finali dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Għalqa tad-Dwieli	Proċedura ta' Intervent	Sistema ta' Xeblik	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Skop għall-Prodott
Nru ta' pjanti/siġar	Distanza f'kull ringiela (m)	Distanza bejn ringiela u oħra (m)	Kontribuzzjoni mixtieqa	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)	Sena intenzjonata ghat-Thawwil		

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Nru ta' pjanti/siġar	Kontribuzzjoni mixtieqa	Stima tal-Kwantita' (kg)

Żidiet

☐ Mehmuż hawn l-Iskema ta' Xoghlijiet għat-Taħwil ta' Dwieli (F' ___ Karti)

☐ Mehmuża hawn l-Istima (fil-każ ta' ħlas minn qabel) għat-Taħwil ta' Dwieli (F' ___ Karti)

☐ Mehmuża hawn il-Garanzija (F' ___ Karti) Nru: Nru tal-VAT: Isem: Data ta' ħruġ: Tiskadi:

Anomaliji

☐ Nuqqas ta' l-Iskema ta' Xoghlijiet għat-Taħwil ta' Dwieli

☐ Nuqqas ta' l-Istima għat-Taħwil ta' Dwieli

☐ Nuqqas tal-Garanzija għat- Taħwil ta' Dwieli

☐ Nuqqas tad- Dikjarazzjoni tal-Ħsad ta' l-Għeneb għat- Taħwil ta' Dwieli

☐ Il-wiċċ kollu għat-Taħwil ta' Dwieli < 0.112 ettari

☐ Inqas minn 1,000 pjanta / ettaru fuq bicca art mizrugha

I – Ristrutturar ta' Dwieli

Dettalji tal-bidu dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Għalqa tad-Dwieli	Proċedura ta' Intervent	Sistema ta' Xeblik	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Skop għall-Prodott

Nru ta' pjanti/siġar	Distanza f'kull ringiela (m)	Distanza bejn ringiela u oħra (m)	Sena ta' meta sar it-tħawwil	Kontribuzzjoni mixtieqa	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)		

Dettalji finali dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Għalqa tad-Dwieli	Proċedura ta' Intervent	Sistema ta' Xeblik	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Skop għall-Prodott

Nru ta' pjanti/siġar	Distanza f'kull ringiela (m)	Distanza bejn ringiela u oħra (m)	Kontribuzzjoni mixtieqa	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)	Sena intenzjonata ghat-Thawwil mill-Gdid	

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Nru ta' pjanti/siġar	Kontribuzzjoni mixtieqa	Stima tal-Kwantita' (kg)

Żidiet

☐ Mehmuż hawn l-Iskema ta' Xoghlijiet għar-Ristrutturar ta' Dwieli (F' ___ Karti)

☐ Mehmuża hawn l-Istima (fil-każ ta' ħlas minn qabel) għar-Ristrutturar ta' Dwieli (F' ___ Karti)

☐ Mehmuża hawn il-Garanzija (F' ___ Karti) Nru: Nru tal-VAT: Isem: Data ta' ħruġ: Tiskadi:

Anomaliji

☐ Nuqqas ta' l-Iskema ta' Xoghlijiet għar-Ristrutturar ta' Dwieli

☐ Nuqqas ta' l-Istima għar-Ristrutturar ta' Dwieli

☐ Nuqqas tal-Garanzija għar-Ristrutturar ta' Dwieli

☐ Nuqqas tad-Dikjarazzjoni tal-Ħsad ta' l-Għeneb għar-Ristrutturar ta' Dwieli

☐ Il-wiċċ kollu għar-Ristrutturar ta' Dwieli < 0.112 ettari

☐ Inqas minn 1,000 pjanta / ettaru fuq bicca art mizrugha

J – Għajnuna addizzjonali għad-Dwieli

Dettalji tal-bidu dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Għalqa tad-Dwieli	Proċedura ta' Intervent	Sistema ta' Xeblik	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Skop għall-Prodott

Nru ta' pjanti/siġar	Distanza f'kull ringiela (m)	Distanza bejn ringiela u oħra (m)	Sena ta' meta sar it-tħawwil	Kontribuzzjoni mixtieqa	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)		

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Nru ta' pjanti/siġar	Kontribuzzjoni mixtieqa	Stima tal-Kwantita' (kg)

Żidiet

☐ Mehmuża hawn il-kopja tad-Dikjarazzjoni tal-Ħsad ta' l-Għeneb għas-sena ta' qabel, li diġa' ġiet ippreżentata lill-Amministrazzjoni (F' ___ Karti)

Anomaliji
☐ Nuqqas tad-Dikjarazzjoni tal-Ħsad ta' l-Għeneb għall-għajnuna addizzjonali għad-Dwieli
☐ Il-wiċċ kollu għall-għajnuna addizzjonali għad-Dwieli < 0.056 ettari
☐ Inqas minn 1,000 pjanta/ ettaru fuq bicca art mizrugha

K – Ħitan tas-Sejjieħ

Dettalji dwar il-kejl tal-ħitan

Nru tal-biċċa art	Użu	Tip ta' ħajt	Tul tal-ħajt bil-ħsara (m)	Għoli tal-ħajt bil-ħsara (m)	Kejl totali tal-ħajt bil-ħsara (m^2)	Kejl tal-ħajt tas-sejjieħ reffiedi (m^2)	Kejl tal-ħajt bil-ħsara li għalih qed issir it-talba għar-restawr (m^2)

Fil-Qosor

Użu	Kejl totali tal-ħajt bil-ħsara (m^2)	Kejl tal-ħajt bil-ħsara li għalih qed issir it-talba għar-restawr (m^2)

Żidiet

☐ L-Applikazzjoni tal-inizjali (qabel id-dħul fl-UE) tinsab għaddejja
Sena ta' l-obbligu ☐ 1 ☐ 2
Nru ta' l-Applikazzjoni: Preżentata (data):
Żmien ta' l-obbligu Minn: Sa:

☐ L-obbligu inizjali (l-applikazzjoni) qiegħed jiġi mtawwal
Sena ta' l-obbligu ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5
Nru ta' l-Applikazzjoni: Preżentata (data):
Żmien ta' l-obbligu Minn: Sa:

☐ Mehmuż hawn il-Pjan għall-Qasam kollu għall-iskemi Agro-Ambjentali kollha (F' ___ Karti)

☐ Mehmuża hawn l-approvazzjonijiet u l-permessi tal-MEPA ghal dawk il-hitan tas-sejjieh li huma oghla minn 2.4m (F' ___ Karti)

Anomaliji

☐ Nuqqas tal-Pjan għall-Qasam kollu għall-iskemi Agro-Ambjentali kollha

☐ Nuqqas ta' l-approvazzjonijiet u l-permessi tal-MEPA ghal dawk il-hitan tas-sejjieh li huma oghla minn 2.4m

☐ Il-kejl totali tal-ħitan tas-sejjieħ < $10m^2$

☐ L-għoli tal-ħitan tas-sejjieħ < 1m

☐ Talba ghall-ghajnuna > 2000€ /ettaru fis-sena

L – Awtoktoni

Dettalji dwar il-wiċċ tar-raba' / dwar l-ispeċi

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Sors tat-tisqija	Metodu tat-tisqija	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Speċi	Nru ta' siġar			

Fil-Qosor

Speċi	Nru ta' siġar			

Żidiet
☐ L-Applikazzjoni inizjali tinsab għaddejja
☐ L-obbligu inizjali (l-applikazzjoni) qiegħed jiġi mtawwal
Sena ta' l-obbligu ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5
Nru ta' l-Applikazzjoni: Preżentata (data):
Żmien ta' l-obbligu Minn: Sa:
☐ Mehmuż hawn il-Pjan għall-Qasam kollu għall-iskemi Agro-Ambjentali kollha (F' ___ Karti)
Anomaliji
☐ Nuqqas tal-Pjan għall-Qasam kollu għall-iskemi Agro-Ambjentali kollha

M – Biedja Organika

Dettalji dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Sors tat-tisqija	Metodu tat-tisqija	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Frisk / Għall-ipproċessar	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)
Nru ta' pjanti/siġar	Distanza f'kull ringiela (m)	Distanza bejn ringiela u oħra (m)	Sena ta' meta sar it-tħawwil						

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Frisk / Għall-ipproċessar	Nru ta' pjanti/siġar	Stima tal-Kwantita' (kg)

Żidiet
☐ L-Applikazzjoni inizjali tinsab għaddejja
☐ L-obbligu inizjali (l-applikazzjoni) qiegħed jiġi mtawwal
Sena ta' l-obbligu ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5
Nru ta' l-Applikazzjoni: Preżentata (data):
Żmien ta' l-obbligu Minn: Sa:
☐ Mehmuż hawn kopja taċ-ċertifikat maħruġ mill-Korp ta' Ċertifikazzjoni rikonoxxut mill-Awtorita' Kompetenti Maltija (F' ___ Karti)
☐ Mehmuż hawn il-Pjan għall-Qasam Organiku kollu għall-iskemi Agro-Ambjentali kollha (F' ___ Karti)
☐ Mehmuża hawn il-Lista tal-Fertilizzanti, Pestiċidi, u Tibdil fil-Ħamrija (F' ___ Karti)
☐ Mehmuża hawn il-kopja ta' l-Analiżi tal-Ħamrija, li tinkludi il-kontenut ta' materja organika fil-ħamrija qabel beda l-obbligu (F' ___ Karti)
Anomaliji
☐ Nuqqas tal-kopja taċ-ċertifikat maħruġ mill-Korp ta' Ċertifikazzjoni rikonoxxut mill-Awtorita' Kompetenti Maltija
☐ Nuqqas tal-Pjan tan-Negozju għall-Qasam Organiku kollu għall-iskemi Agro-Ambjentali kollha
☐ Nuqqas tal-Lista tal-Fertilizzanti, Pestiċidi, u Tibdil fil-Ħamrija
☐ Nuqqas tal-kopja ta' l-Analiżi tal-Ħamrija
☐ L-applikazzjoni ghall-biedja organika < 0.112 ettari

N – Żoni Żvantaġġati					
Nru tal-biċċa art miżrugħa	Nru ta' riferenza tal-biċċa art miżrugħa	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Skema ta' Referenza

Fil-Qosor	
Utilisation	Surface Utilised (ha)

Dikjarazzjoni

Forma Legali

☐ Entita' Legali jew Persuna Fizika

☐ Ghaqda ta' nies

<___> Msiehba li minnhom hemm <___> Zghazagh u <___> Nisa

☐ Ko-operattiva

<___> Msiehba li minnhom hemm <___> Zghazagh u <___> Nisa

☐ Konsorzju

Nru ta Ko-operattivi <___>

Nru totali ta' l-imsehbin <___>

☐ Ghaqda tal-Produtturi

Nru totali ta' l-imsehbin <___>

☐ Organizzazzjonijiet li ma jaghmlux profitt

☐ Kunsill Lokali <___>

☐ Konsorzju tal-'Landscaping' <___>

☐ Entitajiet pubblici ohra <___>

☐ Ohrajn <___>

Konsistenza Zoologika

Trobbija ta' Bovini	Nru ta' Rjus	Femminili	LU Co-efficient	LU
Baqar tal-halib	**<___>**		1.0	**<___>**
Baqar li qed jerdghu	**<___>**		1.0	**<___>**
Bovini ta' anqas minn sena	**<___>**	**<___>**	0.4	**<___>**
Bovini ta' bejn sena u sentejn ghall-qatla	**<___>**	**<___>**	0.6	**<___>**
Bovini ta bejn sena u sentejn ghat-trobbija	**<___>**	**<___>**	0.6	**<___>**
Bovini > sentejn ghall-qatla	**<___>**	**<___>**	1.0	**<___>**
Bovini > sentejn ghat-trobbija	**<___>**	**<___>**	1.0	**<___>**
Total ta' Bovini	**<___>**	**<___>**		**<___>**

Trobbija ta' Naghag/Moghoz	Nru ta' Rjus	LU Co-efficient	LU
Naghag u Hrief	**<___>**	0.15	**<___>**
Hrief qabel l-ewwel gezza	**<___>**	0.15	**<___>**
Moghoz	**<___>**	0.15	**<___>**
Total ta' Naghag/Moghoz	**<___>**		**<___>**

Trobbija tal-Majjali	Nru ta' Rjus		
Hanzira – mit-twelid sal-qatla	**<___>**	1.1	<___>
Hanzira – mit-twelid sal-fatma	**<___>**	0.45	<___>
Hniezer lesti ghall-qatla	**<___>**	0.08	<___>
Total ta' majjali	**<___>**		<___>

Tjur	Nru ta' Rjus		
Tjur ghall-mejda	**<___>**	0.005	<___>
Tigieg tal-Bajd	**<___>**	0.01	<___>

Fniek	Nru ta' Rjus		
Nisa	**<___>**	0.01	<___>
Irgiel	**<___>**	0.01	<___>

Formola ta' l-Amministrazzjoni tar-Razzett

☐ Bidwi/Rahhal

Ix-Xoghol isir minn:

- ☐ Nies tal-familja
- ☐ L-aktar minn nies tal-familja
- ☐ L-aktar minn barranin

☐ Tmexxija minn persuni li m'humiex Bdiewa/Rahhala

Ix-xoghol isir

- ☐ B'nies imhallsa
- ☐ Forom ohra ta' xoghol

Xoghol

Impjegati Full-Time	Irgiel	Nisa	Li minnhom zghazagh
Familja	**<___>**	**<___>**	**<___>**
Salarju fiss	**<___>**	**<___>**	**<___>**
Total ta' Haddiema	**<___>**	**<___>**	**<___>**
Impjegati Part-Time			
Familja	**<___>**	**<___>**	**<___>**
Salarju fiss	**<___>**	**<___>**	**<___>**
Total ta' Haddiema	**<___>**	**<___>**	**<___>**

	Nru	Nru ta Jiem / Sena
Haddiem kazwal	**<___>**	**<___>**
Ohrajn	**<___>**	**<___>**

Kwoti tal-Produzzjoni

Halib (Kg)	**<___>**
Trobbija tal-Baqar (LU)	**<___>**
Tahwil mil-gdid tad-Dwieli (CA)	**<___>**
Tigieg ghall-mejda	<___>
Tigieg ghall-bajd	<___>

Majjali <___>
Attivitajiet li m'ghandhomx x'jaqsmu mar-Razzett
☐ Terzi persuni
☐ Attivitajiet ta' Rikreazzjoni
☐ Produzzjoni ta' Rizorsi ta' Energija Mgedda
☐ Artiggjanat ohrajn
☐ Produzzjoni ta xi prodotti agrikoli u l-bidla taghhom f'prodotti ohra
☐ Ohrajn
Anomaliji
☐ Total ta' zona zvantaggjata < 0.112 ettari

O – Użi Oħrajn

Dettalji dwar il-wiċċ tar-raba'

Nru tal-biċċa art miżrugħa	Sors tat-tisqija	Mod tat-tisqija	Wiċċ (ettari)	Wiċċ użat (ettari)	Użu	Varjeta'	Tip ta' Kultivazzjoni	Stima tal-Kwantita' (kg)

Fil-Qosor

Użu	Wiċċ użat (ettari)	Stima tal-Kwantita' (kg)

P –Anomaliji Oħrajn fl-Applikazzjoni

- ☐ Nuqqas ta' rispett għan-newba
- ☐ Anomaliji relatati ma' l-iskemi kollha la ma jitħalsux minn din l-applikazzjoni
- ☐ Anomaliji relatati ma' l-iskemi kollha li jitħalsu minn din l-applikazzjoni

Q – Dikjarazzjoni

Jiena, _____, hawn taħt iffirmat/a, qiegħed/qiegħda napplika għall-għajnuna għall-uċuh indikati fl-applikazzjoni t'hawn fuq, fuq il-bażi tad-direttivi, liġijiet u regolamenti lokali u tal-Komunita'.

Għal dan il-għan jiena nassumi r-responsabbilta' u niddikjara li jiena:

- Nagħraf li hemm pieni u sanzjonijiet li jiġu applikati f'każ li fl-applikazzjoni tiegħi ikun hemm dikjarazzjonijiet li jirriżultaw li ma kienux korretti jew veri kif permessi fir-regolamenti magħmula taħt regoli nazzjonali, ukoll jekk dan ifisser li nitlef l-għajnuna mogħtija taħt skemi lokali jew komunitarji inkwestjoni.
- Nifhem il-pieni u s-sanzjonijiet amministrattivi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-għajnuna komunitarja fis-settur agrikolu kif imnizzel fir-Reg. (KE) Nru 2419/2001 tal-11 ta' Diċembru 2001 u kull emenda li tigi warajha.
- L-irqajja' ta' l-art li qiegħed/qiegħda napplika għall-għajnuna għalihom skond ir-Reg. (KE) Nru 1251/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 kienu uċuh maħduma nhar il-31 ta' Dicembru 2001.
- Nagħraf u naf xi jfissru d–dispożizzjonijiet magħmula taħt ir-Reg. (KE) Nru 2419/2001 tal-11 ta' Diċembru 2001.
- Nagħraf u naf xi jfissru r-regoli mnizzla fl-Artikli 3 u 7 tar-Reg. (KE) Nru 1259/1999 tas-17 ta' Mejju 1999.
- Ħadt inkonsiderazzjoni l-kundizzjonijiet u l-modalitajiet li jirregolaw l-għajnuna għal meddiet ta' art.
- Nagħraf u naf xi tfisser li fil-każ li jiġi kkonfermat li d-dikjarazzjoni tiegħi ma tkunx koretta jew fil-każ li ma nirrispettax l-obbligi tiegħi, hlief f'każ ta' forza maġġuri, jiġu applikati l-miżuri skond il-liġi ta' l-Agenzija tal-Pagamenti ta' Malta.
- L-Awtorita' kompetenti jew ir-rappreżentanti tagħha għandu jkollhom aċċess mingħajr xkiel u mingħajr limitu f'kull ħin għar-raba' tiegħi bl-iskop li jsiru kontrolli fuq il-post skond kif rikjest sabiex issir l-awtorizzazzjoni tal-pagament.
- **Qiegħed/qiegħda naħdem l-uċuh.**
- **Fil-każ ta' Ħitan tas-Sejjieħ, Awtoktoni, Biedja Organika, u Żoni Żvantaġġati napplika l-Prattiki ta' Biedja Għaqlija f'konformita' mar-regoli u r-regolamenti ta' l-UE u dawk nazzjonali.**
- Nagħraf u nifhem xi jfissru dawn ir-regolamenti:
  - Nru 1251/1999, Nru 2316/1999, Nru 3072/95, Nru 1577/1996, Nru 2201/1996, Nru 1257/99, Nru 445/2002, Nru 2366/1998, Nru 1051/2001, Nru 603/1995, Nru 2358/1971, Nru 2202/1996, Nru 1092/2001, Nru 2200/1996, Nru 1535/2003, Nru 1493/1999 u Nru 495/2001.

Fil-każ ta' uċuh li jistgħu jinħadmu, niddikjara li:

- Ir-raba' tiegħi fih 0.1 ta' ettaru jew iżjed, li jagħmilni eliġibbli għall-għajnuna għal uċuh tar-raba' li jistgħu jinħadmu.

Fil-każ ta' Ċitru għall-Ipproċessar, niddikjara li:

- Il-prodott jirrispetta r-Reg. (KE) Nru 1092/01, u ser jiġi pproċessat fil-prodotti msemmija fir-Reg. (KE) Nru 2202/96.

Fil-każ ta' Ħitan tas-Sejjieħ, Awtoktoni u Biedja Organika, niddikjara li:

- Min ser jibbenifika mill-ghajnuna, jew terzi persuni li lilhom tigi ceduta l-hidma ta' l-art, jintrabat li jhares l-obbligi agro-ambjentali ghal perjodu ta' hames snin.

Fil-każ ta' Ħitan tas-Sejjieħ, niddikjara li:

- Min ser jibbenifika mill-ghajnuna, jew terzi persuni li lilhom tigi ceduta l-hidma ta' l-art, ghandu jhares il-Ħitan tas-Sejjieħ ghal perjodu ta' 25 sena.

Fil-każ ta' Thawwil ta' Dwieli u Ristrutturar ta' Dwieli, niddikjara li:

- Ser inħawwel id-dwieli jew nirristruttura d-dwieli fi zmien sentejn mid-data ta' l-awtorizzazzjoni mis-Sezzjoni tal-Vitikultura u Enologija.
- Min ser jibbenifika mill-ghajnuna, jew terzi persuni li lilhom tigi ceduta l-hidma ta' l-art irid jintrabat li jzomm l-art bid-Dwieli għall-inqas għal 10 snin u jintrabat li jhares l-obbligi l-ohra li huma mehmuza ma' din l-applikazzjoni.

Fil-każ ta' Żoni Żvantaġġati, niddikjara li:

- Min ser jibbenifika mill-ghajnuna, jew terzi persuni li lilhom tigi ceduta l-hidma ta' l-art, ser jimpenja ruhu li jibqa' jahdem ir-raba ghal perjodu ta' hames snin mid-data ta' l-ewwel ghotja ta' ghajnuna.

Għall-Applikazzjoni kollha:

Niddikjara li:

- ☐ Jien bidwi 'full-time' u qiegħed napplika għall-għajnuna taħt il-miżura ta' l-Ad Hoc;
- ☐ Ma ppreżentajtx applikazzjoni oħra għall-għajnuna għall-uċuh; jew
- ☐ Diġa żrajt ir-raba' li applikajt għall-għajnuna għalih; jew
- ☐ Diġa żrajt ir-raba' li applikajt għall-għajnuna għalih, barra dak li hemm il-ħsieb li jiġi żrat fir-rebbiegħa, li għalih qiegħed nippreżenta l-intenzjoni tiegħi li niżra' u li nintrabat li niżra';
- ☐ Nikkonsenja l-għelejjel kollha ta' frott u tadam li jkunu intenzjonati għall-ipproċessar, liema għelejjel ikunu marbuta b'kuntratt;
- ☐ Nikkonsenja lill-kumpanija propja l-prodott primarju biex jitbiddel f'biogas, liema prodott gie mkabbar għal dan il-għan f'żoni riservati għall-istess għan u li huwa suġġett għal dikjarazzjoni ta' impenn.

Qiegħed/Qiegħda nehmeż:

- ☐ kopja ta' l-ID jew kopja taċ-ċertifikat tar-reġistrazzjoni tal-VAT;
- ☐ kopja tas-sħubija tiegħi f'għaqda ta' produtturi jew f'Koperattiva Maltija <_____> ghal <_____>.

R – Firma

<Isem u Kunjom>	< Isem u Kunjom ta' l-Ufficcjal> f'isem l- IACS
Data	Data

Code u *sub-code* tal-FSSO:

Numru totali ta' folji ta' karti annessi:

Numru tas-Sistema ghall-Applikazzjoni:

Data meta nbdiet l-Applikazzjoni:

Kull ghajnuna li tinghata permezz ta' din l-applikazzjoni jew permezz ta' xi applikazzjoni ohra relattiva ma tfissirx li qed taghti xi titolu jew dritt fuq l-art li fuqha qed tintalab l-ghajnuna, u ma tnehhix l-obbligu li l-applikant jista jkollu lejn xi ligi ohra.

Ministeru għall-Affarjiet Rurali u l-Ambjent

Sistema Integrata ta' Amministrazzjoni u Kontroll

Aġenzija għall-Pagamenti
MINISTERU GHALL-AFFARJIET RURALI U L-AMBJENT
MALTA

Riċevuta

A – Applikazzjoni

Dettalji ta' l-Applikazzjoni

Nru ta' l-FRC:

- ☐ Applikazzjoni Inizjali
- ☐ Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 8 tar-Reg. (EC) Nru 2419/01
- ☐ Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 12 tar-Reg. (EC) Nru 2419/01
- ☐ Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 14 tar-Reg. (EC) Nru 2419/01
- ☐ Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 44 tar-Reg. (EC) Nru 2419/01
- ☐ Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 48 tar-Reg. (EC) Nru 2419/01
- ☐ Applikazzjoni emendata b'referenza għal Art. 50 tar-Reg. (EC) Nru 2419/01

Numru ta' l-Applikazzjoni:

Numru ta' l-Applikazzjoni Modifikata:

Produttivita' tal-wiċċ tar-raba'

- ☐ Qasam li jkollu uċuh li jipproduċu ≥ 92 tunnellata (b'referenza għal Art. 6 tar-Reg. (EC) Nru 1251/99)
- ☐ Qasam li jkollu uċuh li jipproduċu < 92 tunnellata (b'referenza għal Art. 6 tar-Reg. (EC) Nru 1251/99)

B – L-Applikant/a

Dettalji ta' l-Applikant/a

Isem Legali Sħiħ	Numru ta' l-ID:
Indirizz	Numru tal-VAT:
	Numru ta' l-FRC:
	Numru tat-Telefon:

Dettalji tar-Rappreżentant Ġudizzjali

Isem	Numru ta' l-ID:
Indirizz	Numru tal-VAT:
	Numru tat-Telefon:

C – Skemi eleġibbli għal Ħlas Dirett			
C1 – Għajnuna għall-art li tinħadem			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
C2 – Patata għall-Konsum mill-Bniedem			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
C3 – Taħwil ta' Dwieli			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
C4 – Ristrutturar ta' Dwieli			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
C5 – Għajnuna addizzjonali għad-Dwieli			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
C6 – Ħitan tas-Sejjieħ			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
C7 – Awtoktoni			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
C8 – Biedja Organika			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
C9 – Żoni Żvantaġġati			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari

D – Skemi mhux eleġibbli għal Ħlas Dirett			
D1 – Għajnuna għall-art			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
D2 – Ċitru u Ħxejjex għall-Produzzjoni			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
D3 – Frott u Tadam għall-ipproċessar			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
D4 – Patata			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari
D5 – Siġar taż-Żebbuġ			
Użu	Kobor f'ettari	Użu	Kobor f'ettari

E – Użi Oħrajn			
Użu	Kobor f’ettari	Użu	Kobor f’ettari

F – Kejl totali tal-Wiċċ tar-Raba’

G – Ħlas mogħti minn qabel

H – Dettalji tal-Ħlas
☐ Ċekk
☐ Ħlas Dirett

I – Dikjarazzjoni

Jiena, _____, hawn taħt iffirmat/a, qiegħed/qiegħda napplika għall-għajnuna għall-użu indikati fl-applikazzjoni t'hawn fuq, fuq il-bażi tad-direttivi, liġijiet u regolamenti lokali u tal-Komunita'.

Għal dan il-għan jiena nassumi r-responsabbilta' u niddikjara li jiena:

- Nagħraf li hemm pieni u sanzjonijiet li jiġu applikati f'każ li fl-applikazzjoni tiegħi ikun hemm dikjarazzjonijiet li jirriżultaw li ma kienux korretti jew veri kif permessi fir-regolamenti magħmula taħt regoli nazzjonali, ukoll jekk dan ifisser li nitlef l-għajnuna mogħtija taħt skemi lokali jew komunitarji inkwestjoni.
- Nifhem il-pieni u s-sanzjonijiet amministrattivi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-għajnuna komunitarja fis-settur agrikolu kif imnizzel fir-Reg. (KE) Nru 2419/2001 tal-11 ta' Diċembru 2001 u kull emenda li tigi warajha.
- L-irqajja' ta' l-art li qiegħed/qiegħda napplika għall-għajnuna għalihom skond ir-Reg. (KE) Nru 1251/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 kienu użuh maħduma nhar il-31 ta' Dicembru 2001.
- Nagħraf u naf xi jfissru id–dispożizzjonijiet magħmula taħt ir-Reg. (KE) Nru 2419/2001 tal-11 ta' Diċembru 2001.
- Nagħraf u naf xi jfissru ir-regoli mnizzla fl-Artikli 3 u 7 tar-Reg. (KE) Nru 1259/1999 tas-17 ta' Mejju 1999.
- Ħadt inkonsiderazzjoni il-kundizzjonijiet u l-modalitajiet li jirregolaw l-għajnuna għal meddiet ta' art.
- Nagħraf u naf xi tfisser li fil-każ li jiġi kkonfermat li d-dikjarazzjoni tiegħi ma tkunx koretta jew fil-każ li ma nirrispettax l-obligazzjonijiet tiegħi, f'każ ta' forza maġġuri, jiġu applikati l-miżuri skond il-liġi nazzjonali.
- L-Awtorita' kompetenti jew ir-rappreżentanti tagħha għandu jkollhom aċċess mingħajr xkiel u mingħajr limitu f'kull ħin għar-raba' tiegħi bl-iskop li jsiru kontrolli fuq il-post skond kif rikjest sabiex issir l-awtorizzazzjoni tal-pagament.
- **Qiegħed/qiegħda naħdem l-użuh.**
- **Fil-każ ta' Ħitan tas-Sejjieħ, Awtokloni, Biedja Organika, u Żoni Żvantaġġati napplika il-Prattiki ta' Biedja Għaqlija f'konformita' tar-regoli ta' l-UE u dawk nazzjonali.**
- Nagħraf u nifhem xi jfissru dawn ir-regolamenti:
    - Nru 1251/1999, Nru 2316/1999, Nru 3072/95, Nru 1577/1996, Nru 2201/1996, Nru 1257/99, Nru 445/2002, Nru 2366/1998, Nru 1051/2001, Nru 603/1995, Nru 2358/1971, Nru 2202/1996, Nru 1092/2001, Nru 2200/1996, Nru 1535/2003, Nru 1493/1999 u Nru 495/2001.

Fil-każ ta' użuh li jistgħu jinħadmu, niddikjara li:

- Ir-raba' tiegħi fih 0.1 ta' ettaru jew iżjed, li jagħmilni eliġibbli għall-għajnuna għal użuh tar-raba' li jistgħu jinħadmu.

Fil-każ ta' Ċitru għall-Ipproċessar, niddikjara li:

- Il-prodott jirrispetta ir-Reg. (KE) Nru 1092/01, u ser jiġi pproċessat fil-prodotti msemmija fir-Reg. (KE) Nru 2202/96

Fil-każ ta' Ħitan tas-Sejjieħ, Awtoktoni u Biedja Organika, niddikjara li:

- Min ser jibbenifika mill-ghajnuna, jew terzi persuni ghand min il-hidma ta' l-art tista tigi mcehda, jikkommetti ruhu ghat-tharis tal-obbligi agro-ambjentali ghal perijodu ta' hames snin

Fil-każ ta' Ħitan tas-Sejjieħ, niddikjara li:

- Min ser jibbenifika mill-ghajnuna, jew terzi persuni ghand min il-hidma ta' l-art tista tigi mcehda, ghandu jhares il- Ħitan tas-Sejjieħ ghal perijodu ta' 25 sena

Fil-każ ta' Thawwil ta' Dwieli u Ristrutturar ta' Dwieli, niddikjara li:

- Ser inħawwel id-dwieli jew nirristruttura id-dwieli fi zmien sentejn mid-data ta' l-awtorizzazzjoni mis-Sezzjoni tal-Vitikultura u Enologija
- Min ser jibbenifika mill-ghajnuna, jew terzi persuni ghand min il-hidma ta' l-art tista tigi mcehda, jikkommetti ruhu ghall-obbligazzjoni li jzomm l-art bid-Dwieli għall-inqas għal 10 snin u ghall-obbligazzjonijiet l-ohra li huma mehmuza ma' din l-applikazzjoni

Fil-każ ta' Żoni Żvantaġġati, niddikjara li:

- Min ser jibbenifika mill-ghajnuna, jew terzi persuni ghand min il-hidma ta' l-art tista tigi mcehda, ser jimpenja ruhu li jibqa jahdem ir-raba ghal-perijodu ta' hames snin mid-data ta' l-ewwel ghotja ta' ghajnuna

Għall-Applikazzjoni kollha:

Niddikkjara li:

- ☐ Jien bidwi 'full-time' u qiegħed napplika għall-għajnuna taħt il-miżura ta' l-Ad Hoc;
- ☐ Ma ppreżentajtx applikazzjoni oħra għall-għajnuna għall-użuh;
- ☐ Diġa żrajt ir-raba' li applikajt għall-għajnuna għalih;
- ☐ Diġa żrajt ir-raba' li applikajt għall-għajnuna għalih, barra dak li hemm il-ħsieb li jiġi żrat fir-rebbiegħa, li għalih qiegħed nippreżenta l-intenzjoni tiegħi li niżra' u li nintrabat li niżra';
- ☐ Nikkonsenja l-għelejjel kollha ta' frott u tadam li jkunu intenzjonati għall-iproċessar, liema għelejjel jkunu marbuta b'kuntratt;
- ☐ Nikkonsenja lill-kumpannija propja il-prodott primarju biex jitbiddel f'biogas, liema prodott gie mkabbar għal dan il-għan f'żoni riservati għal dan il-għan u suġġett għal dikjarazzjoni ta' impenn;
- ☐ Qiegħed/Qiegħda nemenda l-applikazzjoni ta' qabel.

Qiegħed/Qiegħda nehmeż:

- ☐ kopja ta' l-ID jew kopja taċ-ċertifikat tar-reġistrazzjoni tal-VAT;
- ☐ kopja tas-sħubija tiegħi f'għaqda ta' produtturi jew f'Koperattiva Maltija <_____>.

Jiena qed nitlob l-għajnuna biss għal dawk l-iskemi ta' għajnuna li għalihom il-kalkolu ta' l-għajnuna u l-fazi ta' l-awtorizzazzjoni jsiru awtomatikament mis-sistema kompjuterizzata. Id-dikjarazzjonijiet l-oħrajn kollha m'humiex eliġibbli għall-għajnuna. Għal dawn ta' l-aħħar, l-informazzjoni dwar il-wiċċ tar-raba' qed tinagħta biss għal uzu ta' statistika, biex tkun tista' tingħaqad ma' l-informazzjoni ta' l-applikazzjoni għall-għajnuna (tadam, frott u ħxejjex, żejt taż-żebbuġa, eċċ.).

J – Anomaliji fl-Applikazzjoni

☒

K – Firma

<Isem u Kunjom>	<Isem u Kunjom ta' l-Operatur> f'isem l-IACS
Data	Data

Code u *sub-code* tal-FSSO:

Numru totali ta' folji ta' karti annessi:

Numru tas-Sistema ghall-Applikazzjoni:

Data meta nbdiet l-Applikazzjoni:

Kull ghajnuna li tinghata permezz ta' din l-applikazzjoni jew permezz ta' xi applikazzjoni ohra relattiva ma tfissirx li qed taghti xi titolu jew dritt fuq l-art li fuqha qed tintalab l-ghajnuna, u ma tnehhix l-obbligu li l-applikant jista jkollu lejn xi ligi ohra.

EXPLANATORY NOTES FOR THE PRESENTATION OF APPLICATIONS FOR AREA-RELATED AID PAYMENTS

MARKETING YEAR 2004

INFORMATION ABOUT THE FARMER

The applicant is reminded of the importance to provide complete and correct personal details, since these can affect the payment of aid. The details that must be provided are the following:

Name and Surname / Company Name
Correspondence Address - of individual producer or of cooperative
Date of Birth - of producer or of judicial representative
Telephone Numbers - of producer, cooperative, or of judicial representative

I.D. Nº / VAT Nº
If the applicant is an individual producer, the I.D. No. **must** be provided. In such cases the VAT No. is only necessary if the producer has a VAT No.
If the applicant is a co-operative, the VAT No. is obligatory, and the I.D. No. of the judicial representative **must** be provided.

FRC Nº
If the applicant is a registered farmer, then the FRC No. must be provided.

DECLARATION OF ALL SURFACES

This section is applicable for ALL aid schemes.

For each parcel that the producer declares, the ***parcel reference number*** must be specified. The reference number is the unique number that can be found on the IACS certificate that is given to the farmer for every registered agricultural parcel.

For each parcel, the ***utilised surface area*** (that is, the actual area that is utilised for that particular cultivation) shall be declared. This means that if the parcel consists of 0.1ha, of which 50% is wheat, then the utilised surface area for wheat for that particular parcel would be equal to 0.05ha.

The applicant may choose whether to declare the surface area in hectares or else using the "Tomna-Siegh-Kejla" measurements. However, the aid payments for each application will be expressed in hectares to two decimal places, as per Article 6 (1b) of Commission Regulation (EC) No 2419/2001.

The ***type of crop*** grown on each parcel must be specified.

The producer must also specify for each parcel whether it is irrigable or not, and if so which of the following ***types of irrigation*** is used:

- Drip
- Sprinkler
- Furrow
- Surface-flooding
- Other

For each parcel declared, the farmer must specify whether the parcel is used solely for the production of that crop being declared (***Specialised***), or else whether two or more crops are grown simultaneously on the land (***Mixed***).

For each parcel declared, the farmer must also state the ***expected quantity*** of produce in kilos. In any case, the reference yield for arable crops has been set at 2.02 tonnes per hectare by the European Union.

LESS-FAVOURED AREA

For a farmer to be eligible for LFA, the total area declared for LFA must be greater than or equal to 0.11 hectares (1 tumolo). For each parcel declared, the farmer must state whether he would like that parcel to be included in the application for LFA, or not.

When applying for LFA, the applicant must declare that all the "Good Farming Practices" issued by the Rural Development Department, have been applied in compliance with EU Regulations and national rules.

AID SCHEMES

ARABLE AID

The farmer must select the so-called **'use'** of each parcel, before specifying what type of crop has been, or will be grown on the parcel. The **'uses'** for "Arable Aid" are the following:

- Cereals, Oilseeds and Other Crops
- Protein Crops
- Grain Legumes
- Set-aside Food
- Set-aside Non-Food
- Area Forage Extensification
- Area Forage
- Dried Fodder
- Certified Seeds
- Flax
- Other Uses

For a farmer to be eligible for the following aids:

- Cereal, Oilseeds and Other Crops
- Protein Crops
- Grain Legumes
- Set-aside Food
- Set-aside Non-Food

he must declare that his holding is equal to or greater than 0.11 hectares (1 tumolo).

Farmers applying for the land area payment under any of the five uses mentioned above, are not eligible for beef and veal premiums for the **same** land.

If the producer is applying for aid for the production of rapeseed or flax, the ***tags*** indicating the weight of the sack of seeds purchased must be presented.

CITRUS AND VEGETABLES FOR PRODUCTION / FRUIT AND TOMATO CROPS FOR PROCESSING

The **'uses'** for "Citrus and Vegetables for Production" are the following:

- Citrus for Processing
- Vegetables
- Fresh Citrus
- Other Vegetables

The **'uses'** for "Fruit and Tomato Crops for Processing" are the following:

- Tomatoes for Processing
- Fruits for Processing
- Fresh Fruit - Trees
- Fresh Fruit - Not Trees

If the producer is declaring citrus plants or fruit trees, then the following information has to be specified:

- The number of trees on the parcel
- The spacing between one tree and another (on the same row)
- The spacing between one row of trees and another
- The year in which the trees where planted

Farmers producing **citrus crops for processing**, must also assure (by declaring in the application), that the produce is in accordance with Commission Regulation (EC) No 1092/2001, and will be processed into the products referred to in Council Regulation (EC) No 2200/1996. Farmers producing **citrus crops for processing**, must present all contracts entered into with Processors / Organisations for the processing of such crops.

Farmers declaring **tomatoes for processing**, must produce the contract/s entered into with the tomato processor/s.

Farmers declaring **fruits for processing**, must produce the contract/s entered into with the fruit processors.

POTATOES

The **'use'** for "Potatoes" is the following:

- Potato Crops

When applying for potatoes, the ***"Seed Acquisition Receipt"*** must be presented.

OLIVES

The aid is calculated on the amount of olive oil produced. The National Guaranteed Quantity of

olive oil until 2005 has been set at 150 tonnes per year.

Producers declaring surfaces used for the production of olives, must specify the ***spacing between olive trees found in the same row***, as well as the ***spacing between one row and another***. This measurement may be stated in metres or in feet.

Furthermore, the year in which the olive trees were planted must be declared. If new trees have been added to the parcel, or if replacements have been planted, the ***number of new trees*** must be declared together with ***the year*** in which the new plantings have been made. Trees planted after 2001 will not be eligible for aid.

The applicant must also present the "Harvesting Declaration for Olive Production" of the previous year.

Furthermore, the "Business Plan of the Farm" must be presented. If the farmer is applying for an anticipated payment, a Quotation of the expenses must be provided.

VINES

The **'uses'** for "Vines" are the following:

- Vine Planting
- Re-grafting of Vines
- Change of Training System } Restructuring
- Re-planting of Vines
- Additional Aid for Vines

When declaring surfaces for Vines, there may exist multiple vineyards on the same parcel. In such cases the various vineyards must be given a progressive number, to distinguish between one and another.

Each vineyard must be identified on the GIS, and a 'crop parcel' must be drawn. Attention must be paid not only to the shape of the 'crop parcel' but also to its size, since over-declarations may result in penalties.

The crop density of the vineyard must be at least equal to 1,000 plants per hectare for a parcel to be considered eligible for payment.

The producer must also specify which of the following ***training systems*** is being used for each vineyard:

- Bush
- Cordone
- Free
- Guyot
- Other

The applicant must also define whether each vineyard is used for the production of *table wine*, for the production of *quality wine originating from a particular region* or for the production of *wine with geographic indicators.* In addition to this information, the farmer must declare the *number of vines* present in each vineyard, the *spacing between one plant and another (in the same row)* and the *spacing between the rows.* Such measurements may be given in metres or in feet.

VINE PLANTING

Malta has been granted new planting rights for the production of quality wines (psr) up to a planted wine area of 1,000 hectares. Presently, the wine area is equal to 480 hectares, therefore, 520 hectares of new plantings can be made at the latest by the 2005/2006 wine year.

Farmers applying for 'Vine Planting' shall present a "Business Plan of the Farm" together with a copy of the "Declaration of Harvesting of Grapes" of the preceding year.

The farmer shall also commit himself to carry out the operation described in his application within 2 years from the date of authorisation by the Viticulture, Oenology and Oleiculture Unit.

Farmers applying for anticipated payments (that is, aid payments paid **before** the expense is actually effected), must provide a Quotation of the expenses to be incurred and a Guarantee for payment.

Farmers applying for the above aid schemes must have a total surface greater than 0.11 hectares (1 tumolo) for each application made. That is, for Vine Planting, the total eligible surface must be equal to or greater than 0.11ha.

RESTRUCTURING

(RE-GRAFTING, CHANGE IN TRAINING SYSTEM, RE-PLANTING)

Farmers applying for Restructuring, that is for 'Re-grafting of Vines', 'Change of Training System', or 'Re-planting of Vines' shall present a "Business Plan of the Farm" together with a copy of the "Declaration of Harvesting of Grapes" of the preceding year.

The farmer shall also commit himself to carry out the operation described in his application within 2 years from the date of authorisation by the Viticulture, Oenology and Oleiculture Unit.

In cases where the farmer is applying for an anticipated payment, a Quotation of the expenses to be incurred and a Guarantee shall be presented.

The minimum area requirement for Vine Planting is also valid for applications for Vine Restructuring. This means that the total eligible area for such application (that is, the total area of Re-grafting of Vines, Change of Training System, and Re-planting of Vines) must be equal to or greater than 0.11hectares.

ADDITIONAL AID FOR VINES

In cases where the applicant is applying for Additional Aid, it is only necessary for him to present a copy of the "Declaration of Harvesting of Grapes" of the preceding year.

For applicants to be eligible for Additional Aid for Vines, the total surfaces declared for such aid must be larger than 0.056 hectares (0.5 tumolo).

RUBBLE WALLS

The **'uses'** for "Rubble Walls" are the following:

- Retaining Terraced Rubble Walls
- Other Walls

Farmers applying for aid for the repairing of retaining rubble walls, are required to declare the length and height of the damaged wall (in metres or in feet), the surface area of the retaining wall, and the surface area for which aid is being requested.

The applicant will be requested to identify each of the Damaged Rubble Walls on the GIS.

Furthermore, the applicant must declare his commitment to preserve the Rubble Walls for a period of 25 years.

For a rubble wall to be eligible for aid, the total damaged surface area of retaining walls on the farmer's entire holding must be greater or equal to $10m^2$, and that part of the wall which retains the soil must have a minimum height of 1metre.

The applicant must specify whether the application is an "Initial Application" or whether it is an "Extended Commitment of the Initial Application". If the latter is the case, then the Number of the Initial Application must be provided.

AUTOCHTHONOUS

Farmers declaring surfaces as autochthonous, shall specify the number of "Mediterranean Holm Oak" trees present on each parcel declared.

The applicant must specify whether the application is an "Initial Application" or whether it is an "Extended Commitment of the Initial Application". If the latter is the case, then the Number of the Initial Application must be provided.

The Whole Farm Management Plan must be presented. Only applicants having autochthonous species in 'Buskett', 'Ballut', 'Ta' Baldu', 'Imgiebah' and 'Wied Haz-Zrun' are eligible for this aid payment.

ORGANIC

For farmers to be eligible to apply for Organic aid, the total area declared for Organic must be greater than or equal to 0.11 hectares.

The applicant must specify whether the application is an "Initial Application" or whether it is an "Extended Commitment of the Initial Application". If the latter is the case, then the Number of the Initial Application must be provided.

The following documents must be submitted:

- A copy of the Certificate issued by the approved Certifying Body
- The Organic Farm Management Plan
- The list of pesticides, fertilisers and soil amendments
- Copy of Soil Analysis including organic matter content of soil prior to commitment

AD HOC MEASURE

Eligible applicants for this measure are full-time farmers who are registered with the Employment and Training Corporation, and who are in possession of a full-time Farmer's Registration Card.

OTHER USES

The farmer is obliged to declare **all** surfaces, even those surfaces on which there is no aid payment.

The other uses are the following:

- Other Vegetation including Herbs
- Non-Agricultural Land
- Greenhouse Crops
- Rural Structures

Ministry for Rural Affairs and Environment

Integrated Administration and Control System

Aġenzija għall-Pagamenti
MINISTERU GHALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT
MALTA

Declaration Form

A – Application

Application details

FRC No:

☐	Initial application	Application No:
☐	Amended application with reference to Art. 8 of Reg. (EC) No 2419/01	
☐	Amended application with reference to Art. 12 of Reg. (EC) No 2419/01	
☐	Amended application with reference to Art. 14 of Reg. (EC) No 2419/01	
☐	Amended application with reference to Art. 44 of Reg. (EC) No 2419/01	Modifying Application No:
☐	Amended application with reference to Art. 48 of Reg. (EC) No 2419/01	
☐	Amended application with reference to Art. 50 of Reg. (EC) No 2419/01	

Productivity surface

☐	Farm with productivity surface ≥ 92 tonnes (with reference to Art. 6 of Reg. (EC) No 1251/99)
☐	Farm with productivity surface < 92 tonnes (with reference to Art. 6 of Reg. (EC) No 1251/99)

B – Applicant

Applicant details

Full Legal Name	ID Card No:
Correspondence Address	VAT Registration No:
	FRC No:
	Telephone No:

Judicial Representative details

Name	ID Card No:
Address	VAT Registration No:
	Telephone No:

C – Arable Aid

Surface details

Crop Parcel No	Irrigation Source	Irrigation Method	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)

Summary

Use	Surface Utilised (ha)	Expected Quantity (Kg)

Annexes

☐ Attached is/are the (weight) tags for the rapeseeds (containing ___ sheets)

☐ Attached is/are the (weight) tags for flax (containing ___ sheets)

☐ Attached is/are the contract/s (containing ___ sheets) for the transformation of primary produce into biogas in the case of set-aside non food as per details given below:

Variety	Yield (tons/Ha)	Non Food – Expected Quantity / Kg	No. of years of set-aside commitment (Max 5 years)

Anomalies

☐ Absence of the compulsory attachments foreseen by law for rapeseed

☐ Absence of the compulsory attachments foreseen by law for flax

☐ Absence of the annex of contract for the transformation of primary produce into biogas

☐ Total Holding area < 0.1 ha

D – Citrus and Vegetables for Production

Surface details

Crop Parcel No	Irrigation Source	Irrigation Method	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Fresh / Processing	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)
No of Plants/Trees	Spacing in rows (m)	Spacing between rows (m)	Year of planting						

Summary

Use	Surface Utilised (ha)	Fresh / Processing	No of Plants/Trees	Expected Quantity (Kg)

Annexes

☐ Attached is the contract(s) with the Processors of Citrus Fruits

Anomalies

☐ Absence of the annex of contract(s) with the Processors of Citrus Fruits

E – Fruit and Tomato Crops for Processing

Surface details

Crop Parcel No	Irrigation Source	Irrigation Method	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Fresh / Processing	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)

No of Plants/Trees	Spacing in rows (m)	Spacing between rows (m)	Year of planting						

Summary

Use	Surface Utilised (ha)	Fresh / Processing	No of Plants/Trees	Expected Quantity (Kg)

Annexes

☐	Attached is/are the Contract(s) with the Processors of Tomatoes (Containing ___ Sheets)	
☐	Attached is/are the Contract(s) with the Processors of Fruits	

Anomalies

☐	Absence of the annex of contract for the supply of tomatoes
☐	Absence of the annex of contract for the processing of fruits

F – Potatoes

Surface details

Crop Parcel No	Irrigation Source	Irrigation Method	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)

Summary

Use	Surface Utilised (ha)	Expected Quantity (Kg)

Annexes

☐	Attached is the Seed Acquisition Receipt

Anomalies

☐	Absence of the compulsory attachments foreseen by law

G – Olive Trees

Surface details

Crop Parcel No	Irrigation Source	Irrigation Method	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Fresh / Processing	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)
No of Plants/Trees	Spacing in rows (m)	Spacing between rows (m)	Year of planting	Replacing / Adding	Year of New Planting				

Summary

Use	Surface Utilised (ha)	Fresh / Processing	No of Trees	Expected Quantity (Kg)

Annexes

☐	Attached is the Business Plan of the Farm for Olive Trees (Containing ____ Sheets)
☐	Attached is the Harvesting Declaration for Olive Production
☐	Attached is the Quotation for Olive Trees (Containing ___ Sheets)

Anomalies

☐	Absence of Business Plan for Olive Trees – New Planting

☐ Absence of the Harvesting Declaration for Olive Production

☐ Absence of Quotations for Olive Trees – New Planting

H – Vine Planting

Final Surface details

Crop Parcel No	Vineyard	Intervention Procedure	Training System	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Product Destination
No of plants	Spacing in rows (m)	Spacing between rows (m)	Contribution Requested	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)	Year of Intended Planting		

Summary

Use	Surface Utilised (ha)	No of plants	Contribution Requested	Expected Quantity (Kg)

Annexes

☐ Attached is the Business Plan of the Farm for Vine Planting (Containing ___ Sheets)

☐ Attached is the Quotation (in case of anticipated payments) for Vine Planting (Containing ___ Sheets)

☐ Attached is the Guarantee No: VAT: Name:
(Containing ___ Sheets) Issued Date: Expiry Date:

Anomalies

☐ Absence of Business Plan for Vine Planting

☐ Absence of Quotations for Vine Planting

☐ Absence of Guarantee for Vine Planting

☐ Absence of Declaration of Harvesting of Grapes for Vine Planting

☐ Total Vine Planting area < 0.112 ha

☐ Crop density on crop parcel < 1,000 plants / hectare

I – Vine Restructuring

Initial Surface details

Crop Parcel No	Vineyard	Intervention Procedure	Training System	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Product Destination
No of plants	Spacing in rows (m)	Spacing between rows (m)	Year of planting	Contribution Requested	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)		

Final Surface details

Crop Parcel No	Vineyard	Intervention Procedure	Training System	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Product Destination
No of plants	Spacing in rows (m)	Spacing between rows (m)	Contribution Requested	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)	Year of Intended Re-Planting		

Summary				
Use	Surface Utilised (ha)	No of plants	Contribution Requested	Expected Quantity (Kg)

Annexes

☐ Attached is the Business Plan of the Farm for Vine Restructuring (Containing ___ Sheets)

☐ Attached is the Quotation (in case of anticipated payments) for Vine Restructuring (Containing _Sheets)

☐ Attached is the Guarantee No: VAT No.: Name:
(Containing ___ Sheets) Issued Date: Expiry Date:

Anomalies

☐ Absence of Business Plan for Vine Restructuring

☐ Absence of Quotations for Vine Restructuring

☐ Absence of Guarantee for Vine Restructuring

☐ Absence of Declaration of Harvesting of Grapes for Vine Restructuring

☐ Total Vine Restructuring area < 0.112 ha

☐ Crop density on crop parcel < 1,000 plants / hectare

J – Additional Aid for Vines

Initial Surface details

Crop Parcel No	Vineyard	Intervention Procedure	Training System	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Product Destination
No of plants	Spacing in rows (m)	Spacing between rows (m)	Year of planting	Contribution Requested	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)		

Summary				
Use	Surface Utilised (ha)	No of plants	Contribution Requested	Expected Quantity (Kg)

Annexes

☐ Attached is a copy of the Declaration of Harvesting of Grapes of the preceding year, that has already been presented to the Administration. (Containing ___ Sheets)

Anomalies

☐ Absence of Declaration of Harvesting of Grapes for Additional Aid for Vines

☐ Total Additional Aid for Vines < 0.056ha

☐ Crop density on crop parcel < 1,000 plants / hectare

K – Rubble Walls

Surface details

Crop Parcel No	Use	Type of Wall	Length of Damaged wall (m)	Height of Damaged wall (m)	Total Damaged Surface Area (m^2)	Retaining Wall Surface Area (m^2)	Requested Restoration Surface Area (m^2)

Summary		
Use	Total Damaged Surface Area (m^2)	Requested Restoration Surface Area (m^2)

Annexes

☐ Initial Pre-accession Application is under way

Year of Commitment ☐ 1 ☐ 2

Application No: Presented in:

Period of Commitment From: To:

☐ Initial Commitment (application) is being extended

Year of Commitment ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5

Application No: Presented in:

Period of Commitment From: To:

☐ Attached is the Whole Farm Management Plan for all Agri-environment measures (Containing ___ Sheets)

☐ Attached are the MEPA approvals for retaining terraced Rubble Walls higher than 2.4m, which I intend to restore this year (Containing ___ Sheets)

Anomalies

☐ Absence of Whole Farm Management Plan for the Agri-environment measure

☐ Absence of MEPA approvals for retaining terraced Rubble Walls higher than 2.4m

☐ Total Rubble Walls area < $10m^2$

☐ Height of damaged Rubble walls < 1m in height

☐ Requested Aid > 2000€/ha per year

L – Autochthonous

Surface / Species details

Crop Parcel No	Irrigation Source	Irrigation Method	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Species	No of trees			

Summary

Species	No of trees			

Annexes

☐ Initial Application is under way

☐ Initial Commitment (application) is being extended

Year of Commitment ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5

Initial Application No: Presented in:

Period of Commitment From: To:

☐ Attached is the Whole Farm Management Plan for all Agri-environment measures (Containing ___ Sheets)

Anomalies

☐ Absence of Whole Farm Management Plan for all Agri-environment measures

M – Organic

Surface details

Crop Parcel No	Irrigation Source	Irrigation Method	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Fresh / Processing	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)

No of plants	Spacing in rows (m)	Spacing between rows (m)	Year of planting						

Summary

Use	Surface Utilised (ha)	Fresh / Processing	No of plants	Expected Quantity (Kg)

Annexes

☐ Initial Application is under way

☐ Initial Commitment (application) is being extended

Year of Commitment ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5

Initial Application No: Presented in:

Period of Commitment From: To:

☐ Attached is a copy of certificate from Certifying Body recognised by the Maltese Competent Authority (Containing ___ Sheets)

☐ Attached is the Organic Farm Management Plan for all Agri-environment measures (Containing ___ Sheets)

☐ Attached is the List of Fertilisers, Pesticides, and Soil Amendments (Containing ___ Sheets)

☐ Attached is a copy of the Soil Analysis including organic matter content of soil before commitment (Containing ___ Sheets)

Anomalies

☐ Absence of copy of certificate from Certifying Body

☐ Absence of Organic Farm Management Plan for all Agri-Environment measures

☐ Absence of List of Fertilisers, Pesticides, and Soil Amendments

☐ Absence of the copy of the Soil Analysis including organic matter content of soil before commitment

☐ Total Organic Area < 0.112ha

N – Less Favoured Area

Crop Parcel No	Reference Crop Parcel No	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Reference Scheme

Summary

Use	Surface Utilised (ha)

Declaration

Judicial Form

☐ Legal Entity or Physical Person

☐ Society of Persons

<___> Members of whom <___> Youngsters and <___> Females

☐ Co-operative

<___> Members of whom <___> Youngsters and <___> Females

☐ Consortium

No. of Co-operatives <___>

Total No. of members <___>

☐ Producer Organisation

Total No. of members <___>

☐ Non-Profit Organisation

- ☐ Local Council <___>
- ☐ Landscaping Consortium <___>
- ☐ Other Public Entities <___>
- ☐ Other <___>

Zoological Consistency

Bovine Breeding	No. of Heads	Of which Females	LU Co-efficient	LU
Dairy cows	<___>		1.0	<___>
Suckler cows	<___>		1.0	<___>
Bovines 0-1 year	<___>	<___>	0.4	<___>
Bovines 1 to 2 years for Slaughter	<___>	<___>	0.6	<___>
Bovines 1 to 2 years for Rearing	<___>	<___>	0.6	<___>
Bovines > 2 years for Slaughter	<___>	<___>	1.0	<___>
Bovines > 2 years for Rearing	<___>	<___>	1.0	<___>
Total Bovines	<___>	<___>		<___>

Ovine / Caprine Rearing	No. of Heads	LU Co-efficient	LU
Ewes and Lambs	<___>	0.15	<___>
Hoggets	<___>	0.15	<___>
Goats	<___>	0.15	<___>
Total Ovines / Caprines	<___>		<___>

Pig Breeding	No. of Heads	
Sows – farrow to finish	<___>	1.1
Sows – farrow to weaner	<___>	0.45
Finishing Pigs	<___>	0.08
Total Pigs	<___>	

Poultry	No. of Heads	
Broilers	<___>	0.005
Laying Hens	<___>	0.01

Rabbits	No. of Heads	
Does	<___>	0.01
Bucks	<___>	0.01

Farm Administration Form

☐ Farmer/Breeder
- ☐ Only Family Labour
- ☐ Prevailing Family Labour
- ☐ Prevailing Extra Family Labour

☐ Non-Farmer/Breeder
- ☐ With Salaried Labour
- ☐ Other Forms of Labour

Labour

Full-time Employees	Males	Females	Of Whom Youngsters
Family	<___>	<___>	<___>
Fixed Salary	<___>	<___>	<___>
Total	<___>	<___>	<___>
Part-time Employees			
Family	<___>	<___>	<___>
Fixed Salary	<___>	<___>	<___>
Total	<___>	<___>	<___>

	No.	No. of Days / Year
Casual Salaried Worker	<___>	<___>
Other	<___>	<___>

Production quotas

Milk (Kg)	<___>
Fostering Cows (LU)	<___>
Vines Re-planting (CA)	<___>
Broilers	<___>
Layers	<___>
Swine	<___>

Related Activities Performed in Farm

☐ Third Party
☐ Recreational Activity
☐ Production of Renewable Energy Sources
☐ Artisanship
☐ Production and Transformation of Agriculture Produce
☐ Others

Anomalies

☐ Total LFA area < 0.112 ha

O – Other Uses

Surface details

Crop Parcel No	Irrigation Source	Irrigation Method	Surface (ha)	Surface Utilised (ha)	Use	Variety	Cultivation Type	Expected Quantity (Kg)

Summary

Use	Surface Utilised (ha)	Expected Quantity (Kg)

P – Other Application Anomalies

- ☐ Non respect of the set-aside
- ☐ Parcel anomalies on all schemes that do not involve payments
- ☐ Parcel anomalies on all schemes that involve payments

Q – Declaration

I, _____, the undersigned, am applying for area aid indicated in the application form above, on the basis of National and Community directives, laws and regulations.

To this effect I take all responsibility and declare that:

- I am aware of the sanctions and penalties that will be applied to my application should any of my declarations result as not being correct or true as allowed for in the regulations made under National rules, even if this means losing aid granted under local or Community aid schemes in question.
- I understand the administrative sanctions and penalties with regards to Community aid to the agricultural sector as set out in Commission Regulation (EC) No 2419/2001 of 11 December 2001 and any successive amendments.
- The parcels on which I am applying for aid according to Council Regulation (EC) No 1251/1999 of 17 May 1999 were arable areas as on the 31st December 2001.
- I am aware of the provisions made under Commission Regulation (EC) No 2419/2001 of 11 December 2001.
- I am aware of the rules set out in articles 3 and 7 of Council Regulation (EC) No 1259/1999 of 17 May 1999.
- I have taken into consideration all the conditions and modalities that regulate area aids.
- I am aware that in the case that it is confirmed that my declaration is not correct or in the case that I do not honour my obligations, except in cases of force majeure, the sanctions under Paying Agency legislation will be applied.
- The competent authority or its representative will have unobstructed and unlimited access at all times to all my holding for the purposes of on-the-spot controls as required for the authorisation of payment.
- **I am tilling the land.**
- **In the case of Rubble Walls, Autochthonous, Organic and LFA, the Code of Good Farming Practices is applied in compliance with Community and National rules**
- I am aware of the following EU Regulations:
    - No 1251/1999, No 2316/1999, No 3072/95, No 1577/1996, No 2201/1996, No 1257/99, No 445/2002, No 2366/1998, No 1051/2001, No 603/1995, No 2358/1971, No 2202/1996, No 1092/2001, No 2200/1996, No 1535/2003, No 1493/1999 and No 495/2001.

In the case of Arable Crops, I declare that:

- my holding is equal to or greater than 0,1 ha, which makes me eligible for aid on arable crops.

In the case of Citrus for Processing, I declare that:

- the produce is in accordance with Reg. (EC) No 1092/01, and will be processed into the products referred to by Reg. (EC) No 2202/96

In the case of Rubble Walls, Autochthonous and Organic, I declare that:

- The beneficiary or any third parties to whom the management of the land may be ceded, shall commit themselves to the agri-environmental commitments for a period of 5 years

In the case of Rubble Walls, I declare that:

- The beneficiary or any third parties to whom the management of the land may be ceded, shall preserve the Rubble Walls for a period of 25 years

In the case of Vine Planting and Vine Restucturing, I declare that:

- I will carry out the operation described in my application within 2 years from date of authorisation of the Viticulture and Oenology Unit
- The beneficiary or any third parties to whom the management of the land may be ceded, shall commit themselves to the obligation of keeping the land under Vines for at least 10 years and any other obligations set out in this application

In the case of LFA, I declare that:

- The beneficiary or any third parties to whom the management of the land may be ceded, shall undertake to pursue their farming activity for at least five years from the first payment of a compensatory allowance

For All this Application:

I declare that I:

- ☐ I am a full-time farmer claiming aid for Ad Hoc measures;
- ☐ Have not presented any other area aid application;
- ☐ Have already sown the areas applied for arable aid;
- ☐ Have already sown the areas applied for arable aid, excluding those intended for spring sowing, for which I am presenting an intention to sow and commit myself to sow.
- ☐ Will consign all the harvest of fruit and tomatoes that is intended for processing to the processor, such produce being the subject of a contract;
- ☐ Consign for biogas transformation to the proper company all the primary produce grown on areas reserved for such production and subject to the declared commitment;

I am attaching:

- ☐ a copy of my ID card or VAT Registration Certificate
- ☐ a copy of my membership to the producer organisation or to the Maltese cooperative <_____> for <_____>

S – Signature

<Name & Surname>	<User Name & Surname> for IACS Unit
Date	Date

Code and sub-code of FSSO:

Total number of Annexed Sheets:

Application Serial ID:

Date Created:

Any aid granted through this application or any other related application does not imply any right or title to the land on which the aid has been claimed, and does not exempt the applicant from respecting any obligations of any other law.

Ministry for Rural Affairs and Environment

Integrated Administration and Control System

Agenzija ghall-Pagamenti
MINISTERU GHALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT
MALTA

Receipt

A – Application

Application details

		FRC No:
☐	Initial application	Application No:
☐	Amended application with reference to Art. 8 Reg. EC 2419/01	
☐	Amended application with reference to Art. 12 Reg. EC 2419/01	
☐	Amended application with reference to Art. 14 Reg. EC 2419/01	
☐	Amended application with reference to Art. 44 Reg. EC 2419/01	Modifying Application No:
☐	Amended application with reference to Art. 48 Reg. EC 2419/01	
☐	Amended application with reference to Art. 50 Reg. EC 2419/01	

Productivity surface

☐	Farm with productivity surface ≥ 92 tonnes (with reference to Art. 6 of Reg. (EC) No 1251/99)
☐	Farm with productivity surface < 92 tonnes (with reference to Art. 6 of Reg. (EC) No 1251/99)

B – Applicant

Applicant details

Full Legal Name	ID Card No:
Correspondence Address	VAT Registration No:
	FRC No:
	Telephone No:

Judicial Representative details

Name	ID Card No:
Address	VAT Registration No:
	Telephone No:

C – Schemes eligible for direct payment			
C1 – Arable Aid			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
C2 – Potatoes for Human Consumption			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
C3 – Vine Planting			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
C4 – Restructuring for Vines			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
C5 – Additional Aid for Vines			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
C6 – Rubble Walls			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
C7 – Autochthonous			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
C8 – Organic			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
C9 – Less Favoured Area			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares

D – Schemes not eligible for direct payment			
D1 – Arable Aid			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
D2 – Citrus and Vegetables for Production			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
D3 – Fruit and Tomato Crops for Processing			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
D4 – Potatoes			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares
D5 – Olive Trees			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares

E – Other Utilisations			
Utilisation	Area in hectares	Utilisation	Area in hectares

F – Total Surface Area

G – Advanced Payment

H – Payment details
☐ Cheque
☐ Direct Payment

I – Declaration

I, _____, the undersigned am applying for area aid indicated in the application form above, on the basis of National and Community directives, laws and regulations.

To this effect I take all responsibility and declare that:

- I am aware of the sanctions and penalties that will be applied to my application should any of my declarations result as not being correct or true as allowed for in the regulations made under National rules, even if this means losing aid granted under local or Community aid schemes in question.
- I understand the administrative sanctions and penalties with regards to Community aid to the agricultural sector as set out in Commission Regulation (EC) No 2419/2001 of 11 December 2001 and any successive amendments.
- The parcels on which I am applying for aid according to Council Regulation (EC) No 1251/1999 of 17 May 1999 were arable areas as on the 31st December 2001.
- I am aware of the provisions made under Commission Regulation (EC) No 2419/2001 of 11 December 2001.
- I am aware of the rules set out in Articles 3 and 7 of Council Regulation (EC) No 1259/1999 of 17 May 1999.
- I have taken into consideration all the conditions and modalities that regulate area aids.
- I am aware that in the case that it is confirmed that my declaration is not correct or in the case that I do not oblige to my obligations, except in cases of force majeure, the sanctions under the Paying Agency legislation) will be applied.
- The competent authority or its representative will have unobstructed and unlimited access at all times to all my holding for the purposes of on-the-spot controls as required for the authorisation of payment.
- **I am tilling the land.**
- **In the case of Rubble Walls, Autochthonous, Organic and LFA, the Code of Good Farming Practices is applied in compliance with Community and National rules**
- I am aware of the following EU Regulations:
  - No 1251/1999, No 2316/1999, No 3072/95, No 1577/1996, No 2201/1996, No 1257/99, No 445/2002, No 2366/1998, No 1051/2001, No 603/1995, No 2358/1971, No 2202/1996, No 1092/2001, No 2200/1996, No 1535/2003, No 1493/1999 and No 495/2001.

In the case of Arable Crops, I declare that:

- my holding is equal to or greater than 0,1 ha, which makes me eligible for aid on arable crops.

In the case of Citrus for Processing, I declare that:

- the produce is in accordance with Reg. (EC) No 1092/01, and will be processed into the products referred to by Reg. (EC) No 2202/96

In the case of Rubble Walls, Autochthonous and Organic, I declare that:

- The beneficiary or any third parties to whom the management of the land may be ceded, shall commit themselves to the agri-environmental commitments for a period of 5 years

In the case of Rubble Walls, I declare that:

- The beneficiary or any third parties to whom the management of the land may be ceded, shall preserve the Rubble Walls for a period of 25 years

In the case of Vine Planting and Vine Restucturing, I declare that:

- I will carry out the operation described in my application within 2 years from date of authorisation of the Viticulture and Oenology Unit
- The beneficiary or any third parties to whom the management of the land may be ceded, shall commit themselves to the obligation of keeping the land under Vines for at least 10 years and any other obligations set out in this application

In the case of LFA, I declare that:

- The beneficiary or any third parties to whom the management of the land may be ceded, shall undertake to pursue their farming activity for at least five years from the first payment of a compensatory allowance

For the entire Application:

I declare that I:

- ☐ I am a full-time farmer claiming aid for Ad Hoc measures;
- ☐ Have not presented any other area aid application;
- ☐ Have already sown the areas applied for arable aid;
- ☐ Have already sown the areas applied for arable aid, excluding those intended for spring sowing, for which I am presenting an intention to sow and commit myself to sow;
- ☐ Will consign all the harvest of fruit and tomatoes that is intended for processing to the processor, such produce being the subject of a contract;
- ☐ Consign for biogas transformation to the proper company all the primary produce grown on areas reserved for such production and subject to the declared commitment;
- ☐ Am amending the previous application.

I am attaching:

- ☐ a copy of my ID card or VAT Registration Certificate
- ☐ a copy of my membership to the producer organisation or to the Maltese cooperative <_____> for <_____>.

I am requesting aid only for those aid schemes for which the calculation of aid and the authorisation phase are carried out automatically by the software. All the other declarations are not eligible for aid. For the latter, only the surface area is given, which shall be used solely for the purpose of data collection in order to create a link with the aid application (tomato, fruit and vegetable crops, olive oil, etc.).

J – Application Anomalies

K – Signature

<Name & Surname>	<User Name & Surname> for IACS Unit
Date	Date

Code and sub-code of FSSO:

Total number of Annexed Sheets:

Application Serial ID:

Date Created:

Any aid granted through this application or any other related application does not imply any right or title to the land on which the aid has been claimed, and does not exempt the applicant from respecting any obligations of any other law.

Nru. 331

ATT DWAR L-IMMIGRAZZJONI
(KAP. 217)

IL-LISTA li ġejja, ta' persuni li għandhom permess biex joqogħdu hawn Malta skond l-artikolu 7 ta' l-Att dwar l-Immigrazzjoni (Kap. 217), hija ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulħadd.

No. 331

IMMIGRATION ACT
(CAP. 217)

THE following list of persons, holding residence permits in terms of section 7 of the Immigration Act, (Cap. 217), is published for general information.

A

Aas-Jakobsen Eirik u Pamela
Abdullaev Zamir, Anjella u żewġ uliedhom (and two children)
Absolum Mary Rose (Mrs)
Acker Denis
Ackerstaff Derk u Gerda
Acton William u Irene
Adam De Villiers Patrick u Vibeke
Adelaar Axel
Adolfsson Bo Karl u Gunn Iris
Agostinone Andrea
Ahmed Jamil, Riffat u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Alban-Davies Dorothy (Mrs)
Aldred Derek u Aileen
Al-Shinawi Ali, Zahra u żewġ uliedhom (and two children)
Altenbach Werner
Andre Georges u Anne-Sophie
Andreev Andrei, Irina u binthom (and daughter)
Anstey Betty (Mrs)
Antipine Boris
Antonini Aldo
Apfelstedt Albrecht u Anne
Appleby John
Appleyard John u Lynda
Arakelian Artour, Gayane u żewġ uliedhom (and two children)
Arican Mustafa u Ruheyma
Arnold Graham
Ashforth-Pook James
Ashley Bernard u Regine
Assatrian Roudolf, Rimma u binthom (and daughter)
Astachova Lioudmila u binha (and son)
Auer Walter
Austin Giles, Linda u żewġ uliedhom (and two children)
Ayto Albert u Mary

B

Bachkatov Alexei, Elena u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Bacon Cyril u Vera
Badger Michael
Badian Wladlen
Baker Charles u Margaret
Baker Robert
Bakker Jeroen, Milja u tliet uliedhom (and three children)
Ballantine David
Balle Jorgen, Jacoba u binthom (and daughter)
Balzano Silverio
Bao Jinsheng, Kong Lingling u żewġ uliedhom (and two children)
Baratti Cesare
Barbera Giorgio
Barnes Leslie
Barrett Peter u Mavis
Barth Dieter u Anita
Bate Terence u Janet
Baumer Roman u Ingrid
Bawart Armin
Beattie Margaret (Mrs)
Beauprez Vera (Mrs)
Bechet Daniel u Pascale
Beck Harald
Been Edward
Beere Alan u Linda
Bell Michael
Belle Thomas, Carmen u binthom (and daughter)
Beloussov Oleg, Oxana u binhom (and son)
Benassai Claude
Benda Maggio Alejandro
Bennington Marie (Mrs)
Benstein Wolfgang
Berg Hans Christian
Berglund Lars-Goran u Kerstin
Berwers Leander
Besse Yves
Best Colin
Bexfield Roger u Antje
Bi Hao, Wang Shan u binhom (and son)
Biadacz Waldemar u Marianne
Bidewell Leslie u Dorothy
Bidmade Ronald u Aida
Bigg Richard
Bion Paul u Veronica
Bionda Adriano
Birchall Jean (Mrs)
Bird Anthony u Elizabeth
Bird Herbert
Bisaschi Luigi
Blagg Bernard u Elizabeth
Blair Donald u Brenda
Blomeyer Robina (Mrs)
Bloomer Bertram u Olive
Bobillier Yves u Christiane
Boghmans Chris u Elizabeth
Bonisch Anna
Bonzanigo Giancarlo
Borg Mary (Mrs)
Borisov Alexander, Vera u binthom (and daughter)
Borovistski Mickhail, Galina u binthom (and daughter)
Botcharov Vladimir, Anna u tliet uliedhom (and three children)
Boult William u Jacqueline
Bowers Frank, Jacqueline u żewġ uliedhom (and two children)
Boyd Donald u Pauline u żewġ uliedhom (and two children)
Boyle Bruce, Pauline u żewġ uliedhom (and two children)
Bradford Denis u Angela
Bradley Marion (Mrs)
Bradley Victor, Venke u u binthom (and daughter)
Braithwaite Eric
Brautigam Richard u Joke
Bridges William
Brient David, Susannah u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Brousson Christopher u Sally
Brouwer Peter u Henny
Brown John u Eva

Brown Mary (Mrs)
Brown peter u Kathleen
Brown Stephen, Sandra u binthom (and daughter)
Bruns Fritz
Bryden Margaret (Mrs)
Bubloz Georges u Mireille
Buclet Pierre u Natalina
Budd Henry u Clara
Bulankov Vadym
Bulankov Volodymyr
Bull Christopher
Bullock Stuart u Ruth
Bunford Margaret (Mrs)
Buonanno Giovanni
Bussei Canone Gian Carlo

C

Cacchiarelli Gian Luigi
Camenzind Matthias
Cameron Andrew
Camilleri Clarisse (Mrs) u binha (and son)
Candolfi Fausto
Capozzi Alessandro u Leda
Capozzi Enrico, Birgid u binthom (and daughter)
Capozzi Mariano
Carlton William
Carmichael Mary (Mrs)
Carr David u Norma
Cartwright James, Angela u erba' uliedhom (and four children)
Casella Umberto
Casey Terry u Dolores
Cataldi Lucio u Maria Antonietta
Catlos Peter
Cattani Loris
Caudle Terence u Pamela
Cavallini Armando
Cen Yueping, Xia Xiaoying u tliet uliedhom (and three children)
Cervinka David
Chan Wy-Ming Colin
Chen Guibing, Lin Rui u tliet uliedhom (and three children)
Chen Guisheng, Ye Yanping u binthom (and daughter)
Chen Wei
Chen Yuesha (Ms) u l-ġenituri (and parents)
Chernys Steven
Chiarenza Francesco
Chivers David u Audrey
Chomarat Pierre u Chantal
Chung Jaehun Eric
Clark Douglas
Clark Janette (Mrs)
Clements Jan
Cobbe Linda u binha (and son)
Cocco Savino u Anna Maria
Cochrane Henrietta (Mrs)
Cockshoot Margaret (Mrs)
Coenen Robert u Gabriele
Cohen Stephane
Coleman Edward
Coles Rupert u Margaret
Coletta Sergio
Colomb Lucia (Mrs)
Confalonieri Augusto u Matilde
Cope Kenneth u Cleonora
Cordes Hans-Ernst
Coyne Derek u Mary Theresa
Crelinsten Steven, Kedkanog u binthom (and daughter)
Cremers Anna Catharina (Ms)
Crewe David u Marion
Crim John Michael
Critchley Reginald u Barbara
Cross Andrew u Barbara
Cullum Sheila (Mrs)
Cumbers Michael u Alicia
Cushing Peter u Elizabeth

D

D'Orazio Tiziano
Dady Anthony
Dansie Wilfred u Patricia
Davies Roger
Davies Thomas u Teresa
Davies William u Elizabeth
Davis Stanley u Rita
Davison Maureen (Ms) u żewġ uliedha bniet (and two daughters)
Dawson Jeanne u Stergiou Antonia (mother-in-law/omm tar-rispett)
Daykhin Eduard, Yulia u binthom (and daughter)
De Dryver Bernard
De Graaf Klaar u Elseline
De Jong Benjamin
De Koning Pieter u Sjoukje
De Lange Marcus u Josephina
De Simone Salvatore
Dearling Robert
Deborggraeve Christian, Anne-Marie u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Dekhkankhodjayev Sandjar u erba' uliedu (and four children)
Del Cogliano Alfredo
Den Dunnen Emile u Renee
Denman Annette (Mrs)
Denton John u Celia
Deutsch Robert, Carmen u binhom (and son)
Dezorzi Floriana (Ms)
Di Bari Giovanni, Vincenza u binthom (and daughter)
Di Duca Alain
Di Stefano Aldo
Dickinson Brian
Dilworth John
Ding Hong, Liu u żewġ uliedhom (and two children)
Dixon Donald u Jutta
Dobbe Theodorus
Docherty Audrey (Mrs)
Dodds John
Dolina Rudolf
Dominy Edgar u M. Stella
Donada Mona (Mrs)
Donaldson Gerald
Donders Antonius
Donkers Johannes u Ehrentraud
Dore Giuseppe
Dowling Justin
Dreher Claus
Drewsen Bo Hardstam, Heidi u binthom (and daughter)
Driscoll Frances (Mrs)
Driscoll William u Edith
Drozdov Maxim
Dudgeon Francis u Daphne
Duggan Audrey (Mrs)
Duhamel Bernard
Dunbar Smyth Desmond, Sheila u binhom (and son)
Duncan Norman
Dunlavy Anthony u Hazel
Dunn Dorothy (Mrs)
Dunning Diana (Mrs)

E

Eagleton William
Earland Robert u Mary
Elliott Dougan
Ellis Raymond u Pamela
Engman Carl u Ann
Engoian Artem u Stella
Enthoven Richard
Erdmann Hans-Henning u Mazelle
Eringer James u Margaret
Eskander Maged, Houam u żewġ uliedhom (and two children)
Etherington-Smith Joan (Mrs)
Etter Saleh u Hekmet
Evdokimenko Oleg, Helena u binthom (and daughter)
Ewen Colin u Pamela

F

Farkas Zsolt u Livia
Faut Luggi, Ann u binthom (and daughter)
Fei Mingfei, Zhu Hui u binhom (and son)
Fenley William u Valerie
Ferrillo Vincenzo

Filippeddu Julien
Finch Stephen
Finck Herbert
Finsterbusch Monika (Ms)
Firouzabadi Farrokh u Maria
Firt Petr
Fischer Christoph
Flanby Sven Erik
Fletcher John
Florensa Claude
Foraboschi Adriano
Ford Nora (Mrs)
Fortuin Hendrick u Eveline
Fosberry Geoffrey u Alda
Fournier Andre u Elizabetta
Fox Leslie (Mrs)
Frank Ingelore (Ms) u James
Freedman Mary Carmen (Mrs)
Freeke Leendert u Cornelia
Freeman Jason
Fresle William u Margret
Frixa Giuseppe
Frizzell Floyd u Susan
Frolander Ulf u Susanne
Furber Gilburta (Mrs)
Furnee Pieter

G

Gachot Bertrand
Gaetani Bruno
Gallacher James u Rosamund
Galloway Alexander u Joan
Gao Jin Hai u l-ġenituri (and parents)
Gao Yuanying (Ms) u bintha (and daughter)
Garrett David u Karene
Gaul Angela (Mrs)
Gavritchkine Valeri, Vera u żewġ uliedhom (and two children)
Geary-Knox Constance (Mrs)
Geistdorfer Christian
Gelbhauer Michael u Judith
Geraghty Philip, Melanie u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Geres Adam
Ghadi Abdalla Aboulhakim u Kenza Ould Abbou
Ghahremani Bahram u Susanna
Gherardi-Francois Dominique (Ms)
Gherardini Giulio
Giardina Giovanni u Natalina
Gibbard Christopher u Jill
Gilleney Sheila (Mrs)
Gioia Pasquale u Nicola
Glass Malcolm
Gleizes Dewavrin Marie-Amelie (Mrs)
Goei The Hendrik
Goldblatt Ronald
Gordon Peter
Goriounov Viatcheslav, Olga, żewġ uliedhom u l-ġenituri (two children and parents)
Gorthakov Aleksei, Margarita u binhom (and son)
Goulston Robert u Gillian
Gouveia Bernard u Honor
Graeff Bernard
Graf Hans Peter
Graham Isobel (Mrs)
Graham John u Annie
Graves Keith u Mary Joyce
Gray Donald u Rita
Grebnev Vladimir, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Green Margaretha (Mrs)
Griffin John
Groeneveld Pieter, Heleen u binhom (and son)
Groschner Egon u Elisabeth
Grunert Hans u Gabriele
Gryko Witold
Guan Chongzhen, Luo Yangtian u żewġ uliedhom (and two children)
Guelfi Andre
Gunnell Leon u Mary
Guo Fuxiong u Jing
Guo Jin Yang u Wu Fang
Guo Jinshi
Guo Yaning (Mrs)
Gou Zhixia (Ms)
Gussenhoven Pieter u Frances
Gwynfryn-Evans Amanda (Miss)
Gwynfryn-Evans Anthony u Jean
Gwynfryn-Evans Stephen

H

Haddon Stephen u Ann
Hagen Klaus
Haggerty John u Jacqueline
Haladner Thomas
Halliday Margaret (Mrs)
Hamilton James u Sylvia
Hamilton Eileen (Mrs)
Hammond Leslie u Valerie
Hammond William
Handeland Jan
Hanel Horst u Thelma
Hannaford Anthony, Anne u binhom (and son)
Hanuliak Martin
Harlingten Caisey
Harris Eileen Mary (Mrs)
Harris Margaret (Mrs)
Harty Kevin u Iris
Harutunian Vraij u Carol
Hasecic Nusret u Mirjana
Haughey Noel u Elizabeth
Hauser Zvonimir
Havenith Hubert
Hawkins James
Haynes David
He Jianhui, Chen Yanqiao u binhom (and son)
Heath Craig
Heidendahl Johann
Heijmans Dionisius, Eveline u binhom (and son)
Henderikse Gerrit u Petronella
Hennig Jorg Christian
Henning Anthony u Patricia
Herbert Michael
Hersov Ronald u June
Hesketh Roy
Heslop Elizabeth (Mrs)
Hesselink Bernard u Patricia
Hewes Gordon u Heather
Heywood Donald
Hicks Leonard
Hilber Hans u Halina
Hilger Monika (Ms)
Hill Olivette (Mrs)
Hill Ronald
Hillman David u Mary
Hind Derrick u Elena
Hirschbuhl Susanne (Mrs)
Hobein Gunter u Gisela
Hobson Neil u Patricia
Hodson George u Lorraine
Hoehn Thierry u Hilde
Hollamby John u Anne-Charlotte
Holmes John
Hompes Laurentius, Susanne u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Hood David u Jacqueline
Hoogervorst Gerardus u Seraphina
Hoogland Arjen u Anna
Hoogstraate Steven
Houtzaager Adrianus u Geertje
Hover Peter
Howie Graham, Mary u binhom (and son)
Hsu Lin-Yun Teh-Hui u Hsia Su-Ching
Huang Zhangmao, Sulijun u erba' uliedhom (and four children)
Hudson Alec
Hudson Charles u May
Hudson Franklin
Huggler Werner u Karin
Hughes Elwyn
Hughes Clarke Michael u Cynthia
Huismans Sipko
Huntley Angela (Mrs)
Husarova Janette (Ms)
Huxley John
Huy Johannes, Jeannette u żewġ uliedhom (and two children)

I

Inbar Michael
Ingen Housz Maarten
Irniger Fritz u Karin
Israelachvili Mordechai, Doris u żewġ uliedhom (and two children)
Ivarsson Marcus u Natalja

J

Jack Patricia (Mrs)
Jackson Bridget (Mrs)
Jackson Peter

Jagjivan Nakul Arun
Jakober Benedict u Marie Claire
Jakubiec Witold
James Margaret (Mrs)
Jamtelid John u Ulla
Jans Nicolaas, Jeltje u binthom (and daughter)
Janssen Adrianus
Janssen Adrianus u Edith
Janssen Charles
Jawaid Akhtar, Huma u żewġ uliedhom (and two children)
Jeanneret Bernard u Elvira
Jiang Nan (Ms)
Jin Xinzhu, Yushun u binthom (and daughter)
Jin Zhenjun, Zhao Yinglai u binhom (and son)
Johansson Roland u Lena
Johnson Brian u Sabine
Johnson Linda (Mrs)
Jolly Robert u Josette
Jones Derek u Patricia
Jordan Helmuth u Elisabeth
Jovanovski Borislav, Snezana u żewġ uliedhom (and two children)
Joyce Ellen (Mrs)
Jump Michael

K

Kaart Johannes
Kachirski Anatoli, Irina u żewġ uliedhom (and two children)
Kahn Donald u Alberta
Kaiser Emil-Dietrich u Doris
Kalka Hendrik u Lisbeth
Kaltenegger Helmut
Kaminski Hermann
Kastner Manfred, Marina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Katzensteiner Johann u Christa
Keen Cassandra (Mrs)
Keen Nicholas u Christine
Keller Krista (Ms) u żewġ uliedha (and two children)
Kellermann-Hubner Marlene (Ms)
Kelly Michael u Elizabeth
Kemmere Henricus u Isabella
Kennedy Harold u Sonia
Kerler Wladimir
Kern Leonhard
Kerr Joseph u Olga
Khan Abdul, Fareeda u tliet uliedhom (and three children)
Khan Iqbal u Gulnar
Khan Mohammed u Naseem
Khimaroda Siarhei
Khorochilov Evgueni
Kim Chang Hyup u Ha Bok Hee
Kim Du Yong, Sun Hee u binthom (and daughter)
Kim Jong Kook, Jang Soon Hwa u żewġ uliedhom (and two children)
Kim Kyu Byung, Hwang Yun Hee u żewġ uliedhom (and two children)
Kim Seong Oh, Kim Young Jae u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Kirk Terence
Kirkpatrick John u Isobel
Kirkpatrick Margaret (Mrs)
Kirpestein Jan u Dina
Kitsch William u Edith
Klenner Peter, Svetlana u binhom (and son)
Knies Dirk, Willy u u żewġ uliedhom (and two children)
Knowles Gordon u Margaret
Knox Gordon u Polena
Knudsen Keld, Charlotte u u binthom (and daughter)
Kobler August u Gudrun
Koch Frank Xavier u Margaret
Koch Frantisek
Kocher Beat
Kock Theodorus, Anna Maria u erba' uliedhom (and four children)
Kohler Siegfried u Ursula
Kok Antonius u Aaltje
Koptchenkov Konstantin u Elena
Kopylov Roudolf u Evgenia
Korchilana Tariel, Leila u żewġ uliedhom (and two children)
Korfan Jeanine (Mrs)
Korneev Alexey, Natalia u binthom (and daughter)
Koulbak Victor
Kourychev Alexandre
Kozitsyn Alexander u Elena
Kozlov Andrew, Irena u żewġ uliedhom (and two children)
Kozyrev Vladimir u Natalia
Kramer Bernd
Kremer Albert u Geertruida
Kremer George u Ilone
Krieckaert Leonardus u Henrica
Kriependorf Peter u Astrid
Kumar Sanjeev
Kunzel Otto u Aileen
Kuppers Karsten, Cornelia u binhom (and son)
Kurpisz Mieczyslaw
Kwon Yi Hyo, Lim Mi Wha u l-ġenituri (and parents)

L

Lagerweij Lambertus u Johanna
Laing John Martin
Laird William u Linda
Langefors Lars
Langeraar Adrianus
Langley Faye (Mrs)
Laslett Geoffrey u Jean Ann
Lasselsberger Josef
Lavanco Vincenzo
Lavino Ermanno u Giulia
Law Kenneth u Doreen
Leaf Peter u Janet
Lee Jeremy
Lee Kyu Hoon, Soo Hwa u żewġ uliedhom (and two children)
Lee Monica (Mrs)
Lee Nicholas u Mercedes
Lee Sang Yeob, Kim Ye Kyung u binthom (and daughter)
Leete Denis u Peggy
Lensi Orlandi Cardini Gaddo
Leonetti Luparini Alessandro
Lethby Neil u Lesley
Levett Michael u Mary
Levison Sarah (Mrs)
Lewis John, Kathleen u binthom (and daughter)
Leychenko Stanislav, Nina u binthom (and daughter)
Liem Ella (Mrs)
Lin Yuan u Lu Wei
Liu Bing (Ms), Dai Yu u binthom (and daughter)
Liu Edward
Liu Guihong (Ms) u binha (and son)
Lochhead Ian u Elizabeth
Logatchev Serguei, Larissa u żewġ uliedhom (and two children)
Longley Barry
Loucky Martin
Lowe David u Liliane
Lub Dirk
Lucas Geoffrey u Megan
Lucasse Christiaan u Hermina
Ludecke Michael u Eva
Ludwig Friedrich-Wilhelm u Erdmute
Luijk Cornelis u Wilhelmina
Lund Christian
Lundahl Sven-Olof u Solveig
Luttmer Johannes

M

Ma Zhenyu, Yang Ning u binhom (and son)
Maas Jan
MacDermott John u Margaret
Maclennan Norman
MacPherson Ian
Magni Giuseppe
Maidens Gerald u Jacqueline
Makarov Serguei, Veronika u binthom (and daughter)
Malaplate Bernard u Graziella
Mangoni Luigi
Manndorff Rudolf
Manning Christopher u Sally
Manto Vitale
Marando Andrea
Marcos Gregory, Sylvia u żewġ uliedhom (and two children)
Mark Robert u Audrey
Marks Jonathan
Marshall Robert u Margaret
Martilotti Rita (Ms)
Marturano Cosimo
Mason Gerrard u Margaret
Massaia Lorenzo u Marta
Mastena Milan
Mastrangelo Vito
Matthews Nicholas
McCartan Mooney Maud (Mrs)
McDonald Christina (Ms)
McDonald Thomas
McGonigle Richard
McGougan James u Griselda
McGowan Michael
Mckay Patrick
McKibbon Steve, Gale u u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Meijer Erik
Mellor Albert
Mellor Anthea (Mrs) u Sean
Meloni Eugenio
Melwani Lakhimal u Kavita
Melzer Herman u Carole
Mence Barry

Menchov Oleg, Natalia u binthom (and daughter)
Menegazzi Christine (Ms)
Mercer Nairne Robert u Jane
Merryfield Felicity u Roy
Mesche Ingo
Meton Elisabeth (Mrs) u tliet uliedha bniet (and three daughters)
Mezzadri Mario
Michael Gwilym u Elizabeth
Miletto Marino
Miller Jacek
Miller John
Millner David
Mills Richard
Minto Thomas u Margaret
Mitnik Alexander, Irina u binthom tar-rispett (and step-daughter)
Mittendorff Joseph u Everdina
Modugno Marco
Moerbeek Jan Willem
Moffat Mary (Mrs)
Mol Alfred
Moller Peter
Mollnitz Rene
Monsarrat Ann (Mrs)
Montesperelli Omero
Mordike Barry u Margarethe
Morgan William u Margaret
Morozov Iouri u Valentina
Morrell David
Morrison Douglas u Kathleen
Moser Klaus-Dietmar
Moskalenko Igor, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Mossman Paul
Mous Johannes u Else
Mucklow Trevor u Jean
Mulder Fredrik u Janna
Mullally Frederick
Muller Claire
Muller David u Susara
Murphy Clive
Murphy Ronald
Murray Niall

N

Na Jong Ha, Oh Jeong Lim u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Nabbe Hendrikus, Henrica u binthom (and daughter)
Nabbe Jeroen
Nash Keith u Veronica
Nash Thomas
Nederveen Johannes
Nettleship Edna (Mrs)
Nevzorova Anastassia (Ms) u Edouard
Newman David
Nicholas Eric u Irmina
Nicholson Anne (Mrs)
Nicholson Ewan
Nicholson John u Tina
Nicodet Jacques u Katharina
Nie Hans u Johanna
Niedzielski Jan
Norling Bo Erik u Eila
Norma Charles u Margaret
Norman John u Betty
Norris Gordon u Sarah
Nuppeney Burkhard

O

O'Byrne Cecil u Eleanor
O'Mahony John u Rosemary
O'Reilly Derek u Elaine
O'Sullivan Patrick
Offenberg Bob
Olin Jack u Mona
Onoprienko Boris, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Oosthuizen Hugh u Antoinette
Orekhov Maxim, Olga u u żewġ uliedhom (and two children)
Ornee Josina Marjan (Ms)
Ossipov Souren, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Otdelnov Mikhail
Otten Jules Francois
Owen Trevor
Ozuygur Mahmut

P

Pace Mamie (Ms) u Rodney
Palmer-Morewood Anthony
Pan Qingquan, Liu Shuxia u binthom (and daughter)
Pankoke Karl u Christa
Panton John
Pappalettera Giovanni u Leyla
Partinen Jorma u Sylviane
Pasman Hermanus u Ina
Pasmore Wendy (Mrs)
Pastecchia Franco u Giovanna
Pasteur Jeromine (Ms)
Patap Tatsiana (Mrs) u binha (and son)
Patel Ayyub, Zeinab u binthom (and daughter)
Pavoncelli Andrea
Payne Derek u Selina
Pearce David u Sian
Pearl David
Pearson Michael
Pedersen Katja (Mrs)
Pedrazzoli Giancarlo
Pelanda Gianfranco
Pellitteri Mauro
Penney Gordon
Penrose Leslie
Peperkamp Johannes
Perner Paul
Perriam Christopher u Carole
Peters Cyril u Irene
Petrov Alexander, Lioudmila u binthom (and daughter)
Petterson John u Catherine
Phillips Margaret (Mrs)
Pienaar Sarah (Mrs)
Piisi Pentti u Eeva
Pilcher Michael u Eleanor
Pimm Malcolm
Pinkney Frederick
Piper Peter
Piskov Gueorgui, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Plotnikov Vladimir, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Ploujnikov Alexandre, Irina u binhom (and son)
Pol Jan u Maria
Potappel Abraham
Powell Leslie u Rose
Power George
Proietti Giuseppe u Alexandra
Proussikova Elena, Sergiy u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Puschkarski Theodor u Sabine

Q

Qiao Zhidong
Quadling Terence

R

Rabaiotti John
Reader Richard
Reavill Marjorie (Mrs)
Regtop Louis u Lena
Reichert Harry u Daniele
Reid William
Reilly Albert u Valerie
Rem Piet u Josephina
Remme Paul
Richardson Charles u Julia
Richer Herbert u Dorothea
Rickabaugh George
Ridley Robert u Ianthe
Riley Jack u Ashley
Robson Viktoria (Mrs) u bintha (and daughter)
Rochford Bryan
Rogozhin Andrey
Rokoss Stefan u Yu Ho-Fang
Roper Catherine (Mrs)
Rothstein Marion
Rothuizen Jasper
Rotondo Ruggero
Rough Peter
Rubin Sergey, Natalia u binhom (and son)
Rudd Jerome
Ruijgrok Hendrikus
Russell David
Russo Alfio

S

Sajine Petr, Nadejda u binthom (and daughter)
Sala Bruno
Salapatas Panagiotis
Salis Gianfranco u Tiziana
Salvaterra Gianni
Samuelsson Evert u Ulla
Sanbrook Sidney u Patricia
Sandars Andrew u Pauline
Sandler Valeri
Saunders David
Sausmekat Ingo
Savage Anthony u Jane
Sbocchelli Gianfranco
Scarles Ronald u Valerie
Scarlett John
Scheja Hans, Carin u binhom (and son)
Schell John
Schmid Gernot, Cornelia u hames uliedhom (and five children)
Schmid Hans u Martina
Schmid Michael
Schmid Ralf
Schmidlin Peter
Schneider Peter
Schoenhofer Ludwig
Schroder-Behrendt Susanne (Ms)
Schulpen Petrus u Helene
Screpanti Italo
Scurfield Matthew, Lena u binhom (and son)
Sedov Ivan u Nina
Sedova Irina (Ms) u binha (and son)
Sehringer Marc
Self Jonathan
Selli Roberto u Alba
Senne Karl
Seraqui de Buttafoco Jean
Sewefi Sewefi Abd El Rehem
Sheppard Alfred u Beatrice
Shi Zhaodi (Ms) u bintha (and daughter)
Shin Ki Tae, Son Jeein u binhom (and son)
Shkura Viktor
Shlosberg Mikhail, Margarita u binhom (and son)
Shurey Kenyon u Peggy
Shvydchenko Gennadiy
Shwartz Aharon
Sidiqi Ghiasuddin, Galina, missier tar-rispett u binthom (father-in-law and daughter)
Sidiqi Salahuddin, Roohi u binhom (and son)
Sidorenko Alexandre Irina u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Siebholz Dietmar, Katrin u binhom (and son)
Sieminski Jurgen u Patricia
Sienkiewicz Marcin
Sigl Silke (Mrs)
Silhavy Lubomir
Simm John
Simonson Claes u Ulla
Simonyan Stanislav
Simpson David, Janice, u żewġ uliedhom (and two children)
Simpson John Sinclair
Sinclair Stevenson Sonja (Mrs)
Singh Jarnail, Mahender u tliet uliedhom (and three children)
Sinioukov Anatoly, Valentina u erba' uliedhom (and four children)
Sinn Robert, Pamela u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Sisak Petr
Sives James
Slabik Hans-Lothar
Sleuwen Heinz u Susan
Sleypen Maurice u Christiane
Smit Willem u Victoria
Smith David, Dianne u binthom (and daughter)
Smith George, Gladys u binhom (and son)
Smith Robert
Soderstrom Per Gustav
Sokova Olena, Leonid, binhom u l-ġenituri (son and parents)
Somkuti Tamas u Karolin
Soprunovskiy Vladimir, Elena u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Spina Giacomo
Spiro Agnes (Mrs)
Steger Peter u Bernadette
Steinbach Ingo
Stephens Sebastian
Stephens-Ofner John u Sonja
Stetsioura Iouri, Lioudmila u binthom (and daughter)
Stewart Amy (Miss)
Stibbs Monica (Mrs)
Stochino Raffaele
Stodel Henri
Strafalaci Francesco
Stubbs Janatha (Mrs)
Studer Franz u Ruth
Stumm Marcus
Sui Shaoguo (Ms) u bintha (and daughter)
Sundrehagen Erling
Susani Pierluigi
Sutcliffe Constance (Miss)
Svensson Lars u Berit
Swash Stanley u Jane
Switzer Ronald u Barbara
Syed Nighat (Ms)
Szabo Gyorgy u Maria

T

Tammeling Kornelis u Willy
Ten Have Alexander u Catharina
Ten Have Henri
Thomas Bessie (Mrs)
Thomas Rebecca (Ms)
Thompson Allen u Jessie
Thompson Arthur
Thompson John u Vera
Thorns Denis Martin Henton
Thorogood Mark u Akiko
Thorp Doreen (Lady)
Thwaites Richard u Ann Catherine
Tibbe Gunter u Paula
Tihn Leo u Barbara
Tijssen Jan u Elisabeth
Todd Stewart u Heather
Tomio Eros Felice
Tomlin Jan
Tose Kathleen (Mrs)
Tothill Francis
Tower Leslie u Doris
Towse Graham, June u binhom (and son)
Tramontano Armando
Trapnell Michael, Vjollca, żewġ uliedhom u omm tar-rispett (two children and mother-in-law)
Troshin Sergei, Irina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Tsvetkov Alexei, Olga u żewġ uliedhom (and two children)
Turner Emmeline (Mrs)
Turner Gary
Turner Hilary u Betty
Turner Royce u Shirley
Turnich Mario

U

Urso Michele

V

Vain Anthony
Valdemarsson Bengt
Valenti Deni
Valentini Emilia (Ms)
Valtchev Ludmil, Doreta u binthom (and daughter)
Van Arkel Jacob u Sabine
Van Beek Benjamin u Gerda
Van Beek Johannes
Van Buuren Robertus

Van de Cappelle Cornelis, Euphemia u binthom (and daughter)
Van de Stolpe Antonia (Mrs)
Van Den Akker Guido u Fijtje
Van Den Berg Gunter
Van Den Bergh Johannes
Van Den Bichelaer Alphonsus u Huberdina
Van Den Brink Gijsbertus u Joanna
Van Den Enden Josephus u Petronella
Van Der Doorn Apolonia (Ms)
Van Der Wal Simon u Tietje
Van Dommelen Bernardus u Else
Van Esch Jeroen
Van Gaever Andre
Van Geldrop Antonius u Maria Birgitta
Van Grunsven Arnoldus u Maria
Van Houten Johannes u Jeannine
Van Huffelen Karel
Van Kets Maarten
Van Vliet Jacobus, Violetta, u binhom (and son)
Veenhuysen Robert
Vega Roman, Galyna u binhom (and son)
Venselaar Henricus u Maria
Villa Alfredo
Vioen Guido
Vleggaar Jan u Maria
Vlek Petrus u Karen
Vooght Aubrey
Voshchevskyy Mykola, Olena u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Voshchevskyy Valeriy, Svitlana u binthom (and daughter)
Vybiral Radomir

W

Wagland William
Waimuri Aris u Evi
Walker Allan u Ceri
Walker Simon
Wallace James u Josephine
Walsh Glenn Howard u Diane Lillian
Walsh Terence u Jean
Walshaw Margaret (Mrs)
Wang Jiaxiang, Feng Lihua u binhom (and son)
Wang Tiefeng, Gang Ning u binhom (and son)
Wang Yongjiu, Zhou u binthom (and daughter)
Wang Yuanlin, jiang Weizhen u binhom (and son)
Wassenaar Eric u Martine
Waterfield Graham, Linda u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Wauters Hubert u Maryke
Wayne Nigel u Teshai
Webber William u Dorothy
Weber Norbert
Webster Rudolph u Florence
Wei Youbiao
Weissenberger Rudolf u Dorothea
Weitnauer Marie-Louise (Mrs)
Weitzer Andreas, Elisabeth u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Welsh Alexander u Jennifer
Wes Arend u Irene
Whelan James, Melanie u żewġ uliedhom (and two children)
White Pauline (Ms)
Whiting Ian u Margaret
Wijnberg Hans
Wilkinson Stewart, Tamsin u żewġ uliedhom (and two children)
Willemse Freddy u Sonia
Wilson Brian u Pamela
Wilson Fred u Rosaleen
Wilson Robert u Irene
Winston Roy u Gertrude
Woltering Bernard
Woo Jong Ho, Lee Mi Ja u żewġ uliedhom (and two children)
Wood Dennis u Elizabeth
Wood John u Frances
Wood Mary (Miss)
Woode Alan
Woodward Frank u Alice
Woolls Victor u Grace
Worthington Keith u Janet
Wosten Karel u Gertruda
Wrenninge Bo Christian u Rosemary

X

Xiao Deshang u Lu Qiong
Xiong Ran, Dai Yinghong u binhom (and son)
Xu Lei, Shi Rongzheng u binthom (and daughter)

Y

Yang Yingshan (Ms) u Fu Yongtao
Ye Feng, Han Junxiu u binthom (and daughter)
Yoo Hong Teck, Oh Eun Young, żewġ uliedhom u l-ġenituri (two children and parents)
Yu Yang u Zhou Qianhui

Z

Zadra Giorgio
Zawisla Klaus u Renate
Zeitlin Akiko (Mrs), Bruce u binhom (and son)
Zemlyanskiy Sergey, Elena u erba' uliedhom (and four children)
Zeng Weixin, Lei u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Zerman Gabriele, Leda u binthom (and daughter)
Zeugin Gerhard
Zhang Ke u Chen Miao
Zhang Zheng, Zhong Fengchai u binthom (and daughter)
Zhao Qixing (Ms) u binha (and son)
Zinchenko Viktor u Valentina
Zingre Kurt u Eliane
Zughaid Hasan, Warieda u binhom (and son)
Zuijdgeest Elbertus u Dorothea
Zunkovic Igor, Martina u binhom (and son)
Zweers Robert

Nru. 332

ORDINANZA DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAPITLU 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-dati li jidhru hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 12 ta' l-imsemmija Ordinanza kif ġej:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver Grams*
18. 03. 04	Lm4.55c6	9c2
22. 03. 04	Lm4.64c8	9c5
23. 03. 04	Lm4.69c9	9c6
24. 03. 04	Lm4.69c4	9c6
25. 03. 04	Lm4.76c1	9c7

Is-26 ta' Marzu, 2004

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 19

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li skond l-Avviż Legali 101/97, it-toroq hawn taħt imsemmija se jiġu kklassifikati bħala Żoni ta' Rmonk kif indikat hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolamenti tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu jew jiddawru mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Raħal Ġdid

Nhar is-Sibt, is-27 ta' Marzu, 2004, mis-1.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: l-Arkati, Santa Ubaldeska, Pjazza Santa Ubaldeska, Ġużè D'Amato u Ninu Cremona.

Ħal Tarxien

Nhar is-Sibt, it-3 ta' April, 2004, mis-1.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Santa Marija, Birżebbuġa, Tarxien, San Ġużepp, Sammat, is-Sorijiet, Santu Wistin, l-Iskola, Manwel Buhagiar, it-Tarzna u l-Annunzjata.

Vetturi li jiksru l-Ordni ta' dan l-Avviż, jistgħu jiġu rmunkati.

Is-26 ta' Marzu, 2004

No. 332

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ORDINANCE

(CHAPTER 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the dates shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of section 12 of the said Ordinance as follows:–

26th March, 2004

POLICE NOTICE

No. 19

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97, the streets listed hereunder are to be classified as Tow Zones as indicated hereunder on the dates and times indicated.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulations Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Paola

On Saturday, 27th March, 2004, from 1.00 p.m. onwards through the following streets: l-Arkati, Santa Ubaldeska, Pjazza Santa Ubaldeska, Ġużè D'Amato and Ninu Cremona.

Tarxien

On Saturday, 3rd April, 2004, from 1.00 p.m. onwards through the following streets: Santa Marija, Birżebbugia, Tarxien, San Ġużepp, Sammat, is-Sorijiet, Santu Wistin, l-Iskola, Manwel Buhagiar, it-Tarzna and l-Annunzjata.

Vehicles found in contravention of this Notice are subject to be towed.

26th March, 2004

TREASURY CALENDAR FOR THE MONTH OF APRIL 2004

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
	TB Tender Date		1	2 TB Issue of 91 days maturing 2 July 2004
5	6 TB Tender Date	7	8 TB Issue of 92 days maturing 9 July 2004	9 **GOOD FRIDAY**
12	13 TB Tender Date	14	15	16 TB Issue of 91 days maturing 16 July 2004
19	20 TB Tender Date	21	22	23 TB/MGS Issue of 91 days maturing 23 July 2004 Redemption of 6.7% MGS 2004
26	27 TB Tender Date	28	29	30 TB Issue of 91 days maturing 30 July 2004

TB denotes Treasury Bill MGS denotes Malta Government Stocks

Notes: –

1. Treasury Bills Auctions are accepted every Tuesday and settled the following Friday.

2. When either of these days falls on a Public Holiday the event takes place on the first working day immediately before.

3. Interest is always calculated on the actual number of days involved.

4. Bids may be made on the application form (available from the Treasury) or by fax on a number registered with, and recognised by the Treasury.

5. Only bids which reach the Treasury (Tender Box or Fax Nos. 25967210) by 10.00 a.m. on the tender date will be accepted.

6. 28 days tenure minimum amount tender Lm100,000, other tenures Lm20,000 minimum.

7. With regard to the tenure the following days will apply:

1 month = 28 days 9 months = 273 days

3 months = 91 days 12 months = 364 days

6 months = 182 days

8. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same price per Lm100 as that for which he has tendered for the whole amount.

9. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day and payment must be made payable to the Accountant General by means of cash or cheques by not later than 10.00 a.m on the date on which the relative Bills are dated.

10. In the instance were Lm 50,000 and over is accepted, the amount due is to be effected by Bank transfer to the credit of the Public Account (Acc No. 40001 MTL-CACM-001-Q) with the Central bank. The value date is to be the issue date of the Treasury Bill. A copy of the relative bank transfer is to be furnished to the Treasury before 10.00 am on the date on which the relative Bills are dated.

11. Only offers with a definite price will be considered.

12. The Government reserves the right of not accepting any tender.

26th March, 2004

INDIĊI TAL-PREZZIJIET BL-IMNUT

L-Oġġetti Kollha (Diċembru 2002 = 100)

	2004
Jannar	102.20
Frar	102.23

Oġġetti li kkaġunaw l-aktar tibdil:–

Oġġetti	*Jannar 2004*	*Frar 2004*	*Effett fuq l-Indiċi*
Ikel			
Ħaxix	194.78	168.86	-0.26
Ħwejjeġ			
Ħwejjeġ ta' l-irġiel	84.46	77.56	-0.10
Ħwejjeġ tan-nisa	74.67	79.47	0.09

Is-26 ta' Marzu, 2004

RETAIL PRICES INDEX

All Items (December 2002 = 100)

	2004
January	102.20
February	102.23

Items causing most change:–

Items	*January 2004*	*February 2004*	*Effect on Index*
Food			
Vegetables	194.78	168.86	-0.26
Clothing			
Men's outwear	84.46	77.56	-0.10
Women's outwear	74.67	79.47	0.09

26th March, 2004

DIPARTIMENT TA' L-EŻAMIJIET

London Chamber of Commerce and Industry
***Series* 2 Eżamijiet 2004**

L-Aġent Direttur ta' l-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati li t-*timetables* għall-eżamijiet imsemmija hawn fuq intbagħtu lill-kandidati kkonċernati.

Il-kandidati li ma rċevewx it-*timebtables* huma mitluba biex jikkuntattjaw minnufih lid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana jew iċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex.

Is-26 ta' Marzu, 2004

EXAMINATIONS DEPARTMENT

London Chamber of Commerce and Industry
Series 2 2004 Examinations

The Acting Director of Examinations notifies candidates that the timetables for above examinations have been sent to the candidates concerned.

Those candidates who have not received their timetables can contact the Department of Examinations, Floriana or Examinations Centre, Victoria, Gozo immediately.

26th March, 2004

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

www.foreign.gov.mt

Scholarships in Singapore on Nursing Management 2004

(for Maltese Citizens only)

The Government of Singapore is offering a scholarship for a short course entitled Nursing Management under the auspices of the Singapore Cooperation Programme Training Awards (SCPTA).

The programme will be held from 21st June to 2nd July, 2004 and is being organised by the Singapore General Hospital - Institute of Advanced Nursing (SGH-IAN).

The programme is intended for state registered nurses, senior staff nurses or nursing officers with 5 to 7 years of post-registration service. Applicants must be proficient in English and below 50 years of age.

Air travel expenses are not covered by the scholarship.

Further information as well as application forms are available from the Ministry of Foreign Affairs, Valletta or from the Ministry's own Website (www.foreign.gov.mt/news/scholarships), or the Information Section, Banca Giuratale, Victoria, Gozo.

Relevant application forms as indicated below:

MFA (Malta) form: one copy
MFA (Singapore) form: two copies

should be submitted to the Scholarships Section at the Ministry of Foreign Affairs, Valletta from 8.00 a.m. to noon and by not later than noon of Monday, 5th April, 2004.

Successful candidates may be required to enter into a contract to serve the Government or the Private Sector of Malta upon completion.

Applications from Government and Parastatal employees and from the Private Sector will not be considered unless recommended by their Head of Department/Employer respectively.

Late applications will not be considered.

The Board's decision will be final.

26th March, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Il-Kap ta' l-Iskola Achille Ferris, Triq Victor Denaro, l-Imsida, tgħarraf lill-ħwienet ta' l-Imsida u ta' madwar, li jekk huma interessati li jbiegħu t-*tracksuits* u brieret ta' din l-iskola, jistgħu jieħdu aktar informazzjoni mill-istess skola fuq in-Numru tat-Telefon 21 333 189 bejn id-9.00 a.m. u s-2.00 p.m. mit-Tnejn 29 ta' Marzu sal-Ġimgħa 2 ta' April, 2004.

Is-26 ta' Marzu, 2004

EDUCATION DIVISION

The Head of School of Achille Ferris, Triq Victor Denaro, Msida, notifies shops in Msida and the surrounding areas interested to sell this school's tracksuits and caps, that further information can be obtained from the same school on Telephone Number: 21 333 189 between 9.00 a.m. and 2.00 p.m. from Monday 29th March to Friday 2nd April, 2004.

26th March, 2004

KUNSILL LOKALI MĠARR

Laqgħa Pubblika Annwali

Skond l-artikolu 70 ta' l-Att dwar Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), se ssir laqgħa pubblika annwali nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' April 2004, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, 49, Triq Sir Harry Luke, l-Imġarr, fis-6.30 p.m.

Għal din il-laqgħa huma mħeġġa jattendu u jieħdu sehem fid-diskussjoni dawk il-persuni kollha li isimhom jidher fl-aħħar Reġistru Elettorali għall-Kunsill Lokali Mġarr.

Fil-laqgħa mistenni jingħata rendikont tax-xogħol li sar mill-Kunsill tul l-aħħar sena, jiġi diskuss il-*Budget* għas-sena li ġejja, filwaqt li r-residenti li jattendu jkunu jistgħu jgħaddu s-suġġerimenti u l-ilmenti tagħhom lill-Kunsill.

Is-26 ta' Marzu, 2004

MĠARR LOCAL COUNCIL

Annual Public Meeting

In accordance with section 70 of the Local Councils Act (Act No. XVof 1993), an annual public meeting will be held on Friday, 16th April 2004 at the Council's Administrative Office, 49, Triq Sir Harry Luke, Mġarr, at 6.30 p.m.

For this meeting persons whose name appear in the last Mġarr Council Electoral Register are urged to attend and take part in the discussion.

An account will be given about works carried out by the Council during the last year, there will be an open discussion about next year's Budget, while residents who attend can make suggestions and forward their complaints to the Council.

26th March, 2004

KUNSILL LOKALI NAXXAR

Laqgħa Annwali tal-Lokalità

Skond l-artikolu 70 ta' l-Att dwar Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), il-laqgħa annwali tal-lokalità ġiet posposta għal nhar l-Erbgħa, is-7 ta' April 2004 fis-Sala tal-Kunsill, in-Naxxar fis-7.30 p.m., minflok it-Tlieta, it-30 ta' Marzu, 2004.

Il-25 ta' Marzu, 2004

NAXXAR LOCAL COUNCIL

Annual Locality Meeting

In accordance with article 70 of the Local Councils Act (Act No. XVof 1993), the annual locality meeting has been postponed to Wednesday, 7th April 2004 at the Local Council's Hall, Naxxar at 7.30 p.m., instead of Tuesday, 30th March 2004.

25th March, 2004

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
for the period 1st January 2004 to 29th February 2004

		Budget 2004	Actual Revenue Jan - Feb 2004	Actual Revenue Jan - Feb 2003
		Lm	*Lm*	*Lm*
REVENUE				
I	Customs and Excise Duties	69,240,000	9,500,582	8,897,141
II	Licences, Taxes and Fines	108,402,000	19,350,406	13,644,213
III	Income Tax	213,800,000	16,588,828	15,291,351
IV	Value Added Tax	140,500,000	22,186,309	18,228,020
V	Fees of Office	9,035,000	866,024	872,334
VI	Reimbursements	7,916,000	775,050	866,115
VII	Public Corporations	3,233,000	---	---
VIII	Central Bank of Malta	17,000,000	10,000,000	17,000,000
IX	Rents	10,015,000	2,981,631	2,010,501
X	Dividends on Investment	4,130,000	---	140,712
XI	Repayment of, and Interest on, Loans made by Government	423,000	1,702	3,040
XII	Social Security	194,600,000	17,788,543	20,224,210
XIII	Grants	51,195,000	318,592	286,679
XIV	Miscellaneous Receipts	13,511,000	532,473	2,369,873
	Total Ordinary Revenue	**843,000,000**	**100,890,140**	**99,834,189**
XV	Extraordinary Receipts	44,000,000	---	---
XVI	Loans	12,500,000	---	24,126,300
	Total Non-Ordinary Revenue	**56,500,000**	**---**	**24,126,300**
TOTAL REVENUE		**899,500,000**	**100,890,140**	**123,960,489**

The Treasury
Authority: Treas 1598 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 10 - 03 - 2004

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2004 to 29th February 2004

		Budget 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Feb 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Feb 2003 *Lm*
RECURRENT EXPENDITURE				
1	Office of the President	684,000	145,845	220,639
2	House of Representatives	1,088,000	198,462	201,513
3	Office of the Ombudsman	170,000	60,000	---
4	National Audit Office	875,000	125,000	200,000
5	Office of the Prime Minister	5,650,000	687,007	686,957
6	Public Service Commission	148,000	21,325	24,799
7	Armed Forces of Malta	13,100,000	1,928,071	2,222,664
8	Information	614,000	71,631	223,440
9	Government Printing Press	593,000	74,209	---
10	Electoral Office	1,518,000	275,966	607,486
11	Ministry for Social Policy	5,273,000	514,934	544,763
12	Social Security	67,340,000	3,606,015	4,223,745
13	Social Security Benefits	206,500,000	31,736,056	31,441,242
14	Family and Social Welfare	676,000	132,701	167,921
15	Care of the Elderly and Community Services	13,580,000	2,275,295	2,336,427
16	Housing	1,250,000	150,940	152,887
17	Industrial and Employment Relations	608,000	80,699	89,527
18	Ministry of Education	37,405,000	5,598,505	6,887,728
19	Education	49,718,000	8,920,428	9,323,936
20	Libraries and Archives	700,000	99,529	143,916
21	Ministry of Finance and Economic Affairs	27,634,000	1,188,955	451,355
22	Treasury	8,147,000	266,582	247,924
23	Pensions	30,762,000	4,640,744	4,897,758
24	Inland Revenue	5,887,000	1,248,896	808,680
25	Customs	5,886,000	808,191	897,580
26	V.A.T.	3,246,000	788,610	673,942
27	Contracts	362,000	65,562	71,389
28	Economic Policy	573,000	87,619	117,965
29	Commerce	8,581,000	572,665	376,741
30	Consumer and Competition	471,000	81,447	106,953
31	Ministry for Tourism	2,530,000	460,721	591,452
32	Ministry for Transport and Communications	6,398,000	894,353	800,851
33	Civil Aviation	561,000	98,097	102,490
34	Ministry for Justice and Home Affairs [and the Environment]	2,662,000	416,206	758,420
35	Judicial	3,683,000	498,249	685,173

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2004 to 29th February 2004

	Budget 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Feb 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Feb 2003 *Lm*
RECURRENT EXPENDITURE (Cont'd)			
36 Local Councils	11,097,000	58,613	70,265
37 Police	16,167,000	2,699,458	2,968,821
38 Correctional Services	2,386,000	477,441	424,588
39 Civil Protection	1,377,000	219,828	265,421
40 Government Property Division	1,395,000	194,888	1,189,768
41 Registration	814,000	145,816	135,136
42 Ministry for Resources and Infrastructure	20,329,000	3,615,409	4,357,568
43 Ministry for Gozo	20,162,000	3,210,788	3,711,790
44 Ministry of Health	71,931,000	13,001,110	12,593,507
45 Ministry for Information Technology and Investment	41,198,000	6,701,172	---
46 Ministry of Foreign Affairs	10,054,000	615,019	1,207,326
47 Ministry [of Agriculture and Fisheries] for Rural Affairs and the Environment	22,612,000	4,043,532	3,154,237
48 Ministry for Youth and the Arts	4,842,000	702,170	---
[Youth and Sport	---	---	375,296
[Ministry for Economic Services	---	---	5,463,992
[Ministry of Justice and Local Government	---	---	628,618
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE	**739,237,000**	**104,504,759**	**107,834,596**
49 Public Debt Servicing			
Contribution to Sinking Fund - Local	6,372,000	---	---
Interest - Local	58,766,400	9,826,754	9,185,091
Contribution to Sinking Fund - Foreign	7,396,000	---	---
Interest - Foreign	3,145,600	24,961	30,144
[Repayment of Loan	---	---	---
Interest - Short-term borrowing	10,000,000	1,161,633	1,712,984
TOTAL PUBLIC DEBT SERVICING	**85,680,000**	**11,013,348**	**10,928,219**
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE AND PUBLIC DEBT SERVICING	**824,917,000**	**115,518,107**	**118,762,815**

The Treasury
Authority: Treas 1598 / 2003

Date: 10 - 03 - 2004

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

COMPARATIVE RETURN OF CAPITAL EXPENDITURE
for the period 1st January 2004 to 29th February 2004

		Budget 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Feb 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Feb 2003 *Lm*
CAPITAL PROGRAMME				
I	Office of the Prime Minister	6,486,000	34,844	99,495
II	Ministry for Social Policy	3,277,000	227,574	409,772
III	Ministry of Education	7,393,000	226,771	869,136
IV	Ministry of Finance and Economic Affairs	5,985,000	593,100	47,112
V	Ministry for Tourism	9,614,000	2,330,402	1,353,879
VI	Ministry for Transport and Communications	17,630,000	505,633	2,096,179
VII	Ministry for Justice and Home Affairs [and the Environment]	3,086,000	53,875	1,435,060
VIII	Ministry for Resources and Infrastructure	5,711,000	802,583	1,715,572
IX	Ministry for Gozo	3,618,000	176,291	542,566
X	Ministry of Health	44,267,000	9,146,824	9,648,625
XI	Ministry for Information Technology and Investment	13,417,000	1,997,310	---
XII	Ministry of Foreign Affairs	400,000	2,763	184,909
XIII	Ministry [of Agriculture and Fisheries] for Rural Affairs and the Environment	4,401,000	335,760	386,405
XIV	Ministry for Youth and the Arts	1,371,000	92,505	---
	[Ministry for Economic Services	---	---	3,001,899
	[Ministry of Justice and Local Government	---	---	116,611
TOTAL CAPITAL EXPENDITURE		**126,656,000**	**16,526,235**	**21,907,220**
TOTAL EXPENDITURE		**951,573,000**	**132,044,342**	**140,670,035**

The Treasury
Authority: Treas 1598 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 10 - 03 - 2004

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-30 ta' Marzu, 2004, għal:

CT 29/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *netilmycin sulphate 150mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 30/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *etanercept 25mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 31/2004. Provvista ta' *aortic valve bioprosthesis* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 32/2004. Provvista ta' *varicella zoster immunoglobulin* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 33/2004. Provvista ta' *aspirin 75 – 100mg enteric coated* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 34/2004. Provvista ta' pilloli *methyldopa 250mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 35/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *mitoxantrone 20mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 41/2004. Provvista u stallazzjoni ta' a*irconditioning system* għall-Uffiċċju tal-*Management and Personnel,* Berġa ta' Kastilja, Valletta – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-1 ta' April, 2004, għal:

CT 36/2004. Provvista ta' pilloli *perindropril 4mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 42/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *flucloxacillin 250mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 43/2004. Provvista ta' pilloli/kapsoli *fenofibrate 300mg or bezafibrate 400mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 44/2004. Twaqqigħ u bini mill-ġdid ta' taraġ fil-*Junior College* – l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 49/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *envelopes* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 30th March, 2004, for:

CT 29/2004. Supply of netilmycin sulphate 150mg injections – Health Division.

CT 30/2004. Supply of etanercept 25mg injections – Health Division.

CT 31/2004. Supply of aortic valve bioprosthesis – Health Division.

CT 32/2004. Supply of varicella zoster immunoglobulin – Health Division

CT 33/2004. Supply of aspirin 75 – 100mg enteric coated tablets – Health Division.

CT 34/2004. Supply of methyldopa 250mg tablets – Health Division.

CT 35/2004. Supply of mitoxantrone 20mg injections – Health Division.

CT 41/2004. Supply and installation of an airconditioning system at the Management and Personnel Office, Auberge de Castille, Valletta – Works Division. A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 1st April, 2004, for:

CT 36/2004. Supply of perindropril 4mg tablets – Health Division.

CT 42/2004. Supply of flucloxacillin 250mg injections – Health Division.

CT 43/2004. Supply of fenofibrate 300mg or bezafibrate 400mg tablets/capsules – Health Division.

CT 44/2004. Demolition and reconstruction of staircase at the Junior College – University of Malta. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

CT 49/2004. Period contract for the supply of envelopes to the Procurement Section of the Contracts Department.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-6 ta' April, 2004, għal:

CT 37/2004. Provvista ta' analiżi ta' kampjuni patoloġiċi umani – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 50/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' njam ta' l-abjad u ta' l-aħmar lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 56/2004. Bini ta' kanal għall-ilma tax-xita għall-proġett tas-Salina - l-Iklin (Fażi 3) - Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 57/2004. Bini ta' toroq fiż-Żona Industrijali tal-Mosta (Fort Zone), il-Mosta - Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-8 ta' April, 2004, għal:

CT 38/2004. Provvista ta' pilloli *amlodipine besylate 5mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 46/2004. Bini ta' appartamenti u garaxx f'*Plot* 21, Triq Santa Klementina, iż-Żurrieq - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, wara li jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 47/2004. Xogħlijiet ta' tlestija fl-Uffiċini tal-NDIU, il-Furjana - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 48/2004. Provvista u stallazzjoni ta' xogħlijiet ta' l-aluminju fil-Librerija tal-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija ta' Malta, Main Campus, Kordin - Taqsiam tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 51/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *computer continuous paper (Self-Carbonised)* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-13 ta' April, 2004, għal:

CT 69/2004. Xogħlijiet fi Triq l-Industrija, Żona Industrijali ta' Ħal Qormi, Ħal Qormi – Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 70/2004. Tqegħid ta' *wearing course* fil-*Mosta Ring Road,* il-Mosta – Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 6th April, 2004, for:

CT 37/2004. Supply of analysis of human pathological samples – Health Division.

CT 50/2004. Period contract for the supply of white and red deal timber to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 56/2004. Construction of storm water culvert for Salina - Iklin project (Phase 3) - Roads Directorate. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 57/2004. Construction of roads at Mosta Industrial Zone (Fort Zone), Mosta - Roads Directorate. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 8th April, 2004, for:

CT 38/2004. Supply of amlodipine besylate 5mg tablets – Health Division.

CT 46/2004. Construction of apartments and garage at Plot 21, Triq Santa Klementina, Żurrieq - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, against a fee of Lm30 for each copy of tender document.

CT 47/2004. Finishing works at the NDIU Offices, Floriana - Works Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

CT 48/2004. Supply and installation of aluminium works at the Malta College of Arts, Science and Technology Library, Main Campus, Corradino - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 51/2004. Period contract for the supply of computer continuous paper (Self-Carbonised) to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 13th April, 2004, for:

CT 69/2004. Works at Triq l-Industrija, Qormi Industrial Zone, Qormi – Roads Directorate. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 70/2004. Laying of wearing course at Mosta Ring Road, Mosta – Roads Directorate. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-15 ta' April, 2004, għal:

CT 39/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' xugamani lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipoartiment tal-Kuntratti.

CT 59/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *marine* u *meranti plywood* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 68/2004. Xogħlijiet ta' toroq f'Rue d'Argens, il-Gżira – Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-20 ta' April, 2004, għal:

CT 71/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *PVC boots* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-22 ta' April, 2004, għal:

CT 9/2004. Applikazzjonijiet għall-għajnuna għall-bdiewa Maltin biex jirranġaw ħitan tas-sejjieħ imwaqqgħin li jinsabu f'għelieqi mtarrġa u li jservu biex jirfdu u jżommu l-ħamrija f'posta (taħt l-iskema tar-*Rural Stewardship)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent). Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji ta' l-*Extension Services* tal-Mosta, Ħaż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi, u miċ-Ċentru ta' l-Agrikoltura Nazzjonali għar-Riċerka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

Applikanti minn Għawdex jistgħu jitfgħu l-offerta tagħhom sad-data ta' l-għeluq u l-ħin, fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru ta' Għawdex, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex.

CT 52/2004. Provvista ta' ħobż mingħajr *gluten* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 53/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *streptokinase 1500000iu* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 54/2004. Provvista ta' pilloli *ferrous sulphate 150-350mg slow release* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 55/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *zuclopenthixol decanoate 200mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 15th April, 2004, for:

CT 39/2004. Period contract for the supply of towels to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 59/2004. Period contract for the supply of marine and meranti plywood to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 68/2004. Road works at Rue d'Argens, Gżira – Roads Directorate. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 20th April, 2004, for:

CT 71/2004. Period contract for the supply of PVC boots to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 22nd April, 2004, for:

CT 9/2004. Applications for aid for Maltese farmers for the restoration of terrace retaining rubble walls (under the Rural Stewardship Scheme) in their fields - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi, and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.). E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

Applicants in Gozo may submit their offers by the set closing date and time, at the Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, St. Francis Square, Victoria, Gozo.

CT 52/2004. Supply of gluten free bread - Health Division.

CT 53/2004. Supply of streptokinase 1500000iu injections - Health Division.

CT 54/2004. Supply of ferrous sulphate 150-350mg slow release tablets - Health Division.

CT 55/2004. Supply of zuclopenthixol decanoate 200mg injections - Health Division.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-27 ta' April, 2004, għal:

CT 58/2004. Xogħlijiet ta' bini, provvista u stallazzjoni ta' *passenger lifts* fi Blokki A5, B4 u F2, Ta' Xbiex - l-Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, wara li jitħallas id-dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-29 ta' April, 2004, għal:

CT 60/2004. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' karozzi tat-tip s*elf drive* – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 61/2004. Provvista ta' pilloli *lamotrigine* 100mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 62/2004. Provvista ta' *ear tips disposable* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 63/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *colistin sulphomethate 1 mega unit* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 64/2004. Provvista ta' *bandages crepe 15cm* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 65/2004. Provvista ta' *automated system for blood cultures with equipment on loan* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 66/2004. Provvista ta' *ablation catheters* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 67/2004. Provvista ta' *amplatzer devices* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 72/2004. Bejgħ *tale quale* u tneħħija ta' *serviceable Kondor Class patrol craft P30* u l-i*spares* – Forzi Armati ta' Malta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-4 ta' Mejju, 2004, għal:

CT 73/2004. Provvista ta' *rational atherectomy system burrs* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 74/2004. Provvista ta' *advancer unit for rotational angioplasty system* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 75/2004. Provvista ta' *disposable 5-10mm laparoscopic trocar set* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 76/2004. Provvista ta' *drip sets adults* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 27th April, 2004, for:

CT 58/2004. Construction works, supply and installation of passenger lifts at Blocks A5, B4 and F2, Ta' Xbiex - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, against a fee of Lm20 for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 29th April, 2004, for:

CT 60/2004. Period contract for the hire of self drive cars – Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 61/2004. Supply of lamotrigine 100mg tablets – Health Division.

CT 62/2004. Supply of ear tips disposable – Health Division.

CT 63/2004. Supply of colistin sulphomethate 1 mega unit injections – Health Division.

CT 64/2004. Supply of bandages crepe 15cm – Health Division.

CT 65/2004. Supply of automated system for blood cultures with equipment on loan – Health Division.

CT 66/2004. Supply of ablation catheters – Health Division.

CT 67/2004. Supply of amplatzer devices – Health Division.

CT 72/2004. Sale tale quale and removal of serviceable Kondor Class patrol craft P30 and spares – Armed Forces of Malta.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 4th May, 2004, for:

CT 73/2004. Supply of rational atherectomy system burrs – Health Division.

CT 74/2004. Supply of advancer unit for rotational angioplasty system – Health Division.

CT 75/2004. Supply of disposable 5-10mm laparoscopic trocar set – Health Division.

CT 76/2004. Supply of drip sets adults – Health Division.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-6 ta' Mejju, 2004, għal:

*CT 77/2004. Xogħlijiet ta' rinovar f'Casa Bonnici li jinkludi l-provvista u stallazzjoni ta' *lift* - Teatru Manoel. Irid jitħallas id-dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 78/2004. Provvista ta' *medical oxygen in cylinders for volumes 6 and 7 cubic metres* - Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 79/2004. Provvista ta' *inhaled long acting B2 agonistsi (salmeterol or formoterol)* - Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 80/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *filgrastim* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-20 ta' Mejju, 2004, għal:

CT 10/2004. Applikazzjonijiet mill-*Producer Groups* għall-għajnuna finanzjarja (Taħt l-iskema tar-*Rural Business Scheme for Producer Groups)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent. Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji tal-*Extension Services* tal-Mosta, Ħaż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi u miċ-Ċentru ta' l-Agrikultura Nazzjonali għar-Riċerka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex, bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

Applikanti minn Għawdex jistgħu jitfgħu l-offerta tagħhom sad-data ta' l-għeluq u l-ħin, fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru ta' Għawdex, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Is-26 ta' Marzu, 2004

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 6th May, 2004, for:

*CT 77/2004. Refurbishment works at Casa Bonnici including the supply and installation of lift - Manoel Theatre. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

*CT 78/2004. Supply of medical oxygen in cylinders for volumes 6 and 7 cubic metres - Health Division.

*CT 79/2004. Supply of inhaled long acting B2 agonistsi (salmeterol or formoterol) - Health Division.

*CT 80/2004. Supply of filgrastim injections - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 20th May, 2004, for:

CT 10/2004. Applications for aid to Producer Groups (under the Rural Business Scheme for Producer Groups) - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.) E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

Applicants in Gozo may submit their offers by the set closing date and time, at the Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, St. Francis Square, Victoria, Gozo.

*Advertisements appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

26th March, 2004

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will

ta' kuntratti pubblići se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Is-26 ta' Marzu, 2004

be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

26th March, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta*
Dan huwa *GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes*

CT 9/2004. Applikazzjonijiet għall-għajnuna għall-bdiewa Maltin biex jirranġaw ħitan tas-sejjieħ mwaqqa li jinsabu f'għelieqi mtarrġa u li jservu biex jirfdu u jżommu l-ħamrija f'posta (taħt l-iskema tar-*Rural Stewardship)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent). Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji ta' l-*Extension Services* tal-Mosta, Haż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi, u miċ-Ċentru ta' l-Agrikultura Nazzjonali għar-Riċerka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għal informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-Ħamis, it-22 ta' April 2004 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Applikanti minn Għawdex jistgħu jitfgħu l-offerta tagħhom sad-data ta' l-għeluq u l-ħin, fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru ta' Għawdex, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex.

Is-26 ta' Marzu, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta
This is a GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes

CT 9/2004. Applications for aid for Maltese farmers for the restoration of terrace retaining rubble walls (under the Rural Stewardship Scheme) in their fields - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.). E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is Thursday, 22nd April 2004 up to 10.00 a.m. (Malta time).

Applicants in Gozo may submit their offers by the set closing date and time, at the Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, St. Francis Square, Victoria, Gozo.

26th March, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta*
Dan huwa *GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes*

CT 10/2004. Applikazzjonijiet mill-*Producer Groups* għall-għajnuna finanzjarja (Taħt l-iskema tar-*Rural Business Scheme for Producer Groups)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent. Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji tal-*Extension Services* tal-Mosta, Ħaż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi u miċ-Ċentru ta' l-Agrikoltura Nazzjonali għar-Riċerka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex, bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

Applikanti minn Għawdex jistgħu jitfgħu l-offerta tagħhom sad-data ta' l-għeluq u l-ħin, fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru ta' Għawdex, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għal informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-Ħamis, l-20 ta' Mejju 2004 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Is-26 ta' Marzu, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta
This is a GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes

CT 10/2004. Applications for aid to Producer Groups (under the Rural Business Scheme for Producer Groups) - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.) E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

Applicants in Gozo may submit their offers by the set closing date and time, at the Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, St. Francis Square, Victoria, Gozo.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is Thursday, 20th May 2004 up to 10.00 a.m. (Malta time).

26th March, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 39/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' xugamani lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, il-15 ta' April, 2004.

Is-26 ta' Marzu, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 39/2004. Period contract for the supply of towels to the Procurement Section of the Contracts Department.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. of Thursday, 15th April, 2004.

26th March, 2004

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 8 ta' April, 2004.

Avviz Nru. 47. Għotja b'enfitewsi perpetwa ta' sit fi Triq l-Imdina, Ħal Qormi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.18_2004, sabiex jinbnew garaxxijiet taħt l-art u fuqhom jinbnew *club-houses* u *court* tal-*basketball*, kif soġġett għall-obbligi kollha li hemm fil-*Full Development Permit* Nru.3836/03 maħruġ mill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar lill-Kunsill Lokali Qormi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm40 għal Avviż Nru. 47.

Avviż Nru. 55. Bejgħ ta' sit fi Triq Xagħra, Marsalforn, limiti taż-Żebbuġ, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 16_2004. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 56. Kiri tal-proprjetà fi Triq Alamein, Pembroke, murija bil-blu fuq pjanta P.D. 166_2003. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 57. Bejgħ ta' sit maġenb Blokk F, Triq Wied in-Noqor, Qasam tad-Djar ta' Ħal Farruġ, Ħal Luqa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 74_82_6. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitù ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 58. Kiri ta' garaxx Nru. 9, Qasam tad-Djar ta' Ħal Farruġ, Ħal Luqa, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 74A/82/1.

Avviż Nru. 59. Kiri, minn sena għal sena, ta' sit fi Triq il-Mediterran, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 68_2004. Dan is-sit irid jintuża għall-bini ta' gabbana ta' l-injam biex jintuża bħala *tourist's exchange bureau*.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 8th April, 2004.

Advt. No. 47. Grant on perpetual emphyteusis of a site in Triq l-Imdina, Qormi, shown edged in red on plan P.D.18_2004, for the construction of basement garages and overlying clubhouses and basketball court as subject to all the obligations contained in the Full Development Permit number PA 3836/03, issued by the Malta Environment and Planning Authority to the Qormi Local Council. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

A fee of Lm40 is to be paid for Advt. No. 47.

Advt. No. 55. Sale of a site in Triq Xagħra, Marsalforn, limits of Żebbuġ, Gozo, shown edged in red on plan P.D. 16_2004. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 56. Lease of the property in Triq Alamein, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D. 166_2003. Tenderers are to state purpose of lease. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 57. Sale of a site adjacent to Block F, Triq Wied in-Noqor, Ħal Farruġ Housing Estate, Luqa, shown edged in red on plan P.D. 74_82_6. Sale is subject to third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 58. Lease of garage No. 9, Ħal Farruġ Housing Estate, Luqa, shown edged in red on plan L.D. 74A/82/1.

Advt. No. 59. Lease, on a year to year basis, of a site in Triq il-Mediterran, Valletta, shown edged in red on plan P.D. 68_2004. The site is to be used for the erection of a timber kiosk to house a tourist's exchange bureau.

Avviż Nru. 60. Kiri, minn sena għal sena, ta' sit fi Ġnien Howard, Triq il-Mużew, l-Imdina, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 69_2004. Dan is-sit irid jintuża għall-bini ta' gabbana ta' l-injam biex jintuża bħala *tourist's exchange bureau*.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, il-15 ta' April, 2004.

*Avviż Nru. 61. Kiri, minn sitt xhur għal sitt xhur, għal skop ta' rikreazzjoni, ta' sit f'Baħar iċ-Ċagħaq, limiti tan-Naxxar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.12_2004.

*Avviż Nru. 62. Bejgħ ta' sit ħdejn Blokk 'B', Taqsima 2, Triq il-Bwar, Ħal Għaxaq, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.61_2001. Dan il-bejgħ hu soġġett għal kwalunkwe servitujiet ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 63. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit viċin Blokk A1, Qasam tad-Djar Tal-Fuklar, Ħ'Attard, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.86_85_7.

*Avviż Nru. 64. Kiri, minn sena għal sena, għal skop ta' agrikoltura, ta' sit f'Ħal Far, limiti taż-Żurrieq, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.216_2001_A. Din il-kirja hija soġġetta għas-servitujiet ta' terzi. Dan is-sit huwa soġġett ukoll għal dritt ta' passaġġ bil-mixi minn l-isqaq adjaċenti favur il-kerrejja tal-bini muri bil-blu fuq l-istess pjanta P.D.216_2001_A.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Is-26 ta' Marzu, 2004

Advt. No. 60. Lease, on a year to year basis, of a site in Howard Garden, Triq il-Mużew, Mdina, shown edged in red on plan P.D. 69_2004. The site is to be used for the erection of a timber kiosk to house a tourist's exchange bureau.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 15th April, 2004.

*Advt. No. 61. Lease, on a six monthly basis, for recreational purposes, of a site in Baħar iċ-Cagħaq, limits of Naxxar, shown edged in red on plan P.D.12_2004.

*Advt. No. 62. Sale of a site adjacent to Block 'B', Section 2, Triq il-Bwar, Għaxaq, shown edged in red on plan P.D.61_2001. Sale is subject to any third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

*Advt. No. 63. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site near Block A1 Tal-Fuklar Housing Estate, Attard, shown edged in red on plan P.D.86_85_7.

*Advt. No. 64. Lease, on a year to year basis, for agricultural purposes, of a site in Ħal Far, limits of Żurrieq, shown edged in red on plan P.D.216_2001_A. Lease is subject to third party servitudes. This site is also subject to a right of passage on foot from the adjacent alley in favour of the tenants of the building shown edged in blue on the same plan P.D.216_2001_A.

*Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

26th March, 2004

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Marzu, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 26/2004. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' *excavators* u *loaders* mit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 13/2004. Manifattura u provvista ta' *radiator cores* għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 12/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *fittings* għall-kanen ta' l-azzar għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' April, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 27/2004. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *air-conditioning units* għal livell 3 (Sular ta' Fuq), *Project House*, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 14/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' servizzi ta' tindif għall-postijiet tat-Taqsima tal-*Quality Assurance* f'Kordin, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-13 ta' April, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 28/2004. Provvista u konsenja ta' *scroll bending* u *bar twisting machine* għal xogħol ta' ħadid ornamentali (azzar artab) għal Ħanut tax-Xogħol tad-Distrett ta' Ħal Lija, Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Kwot. Nru. 15/04. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' servizzi ta' rmonk lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Kwotazzjoni li qed tidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-*Cash Office* tat-Taqsima tax-Xogħlijiet, Blokk A, il-Furjana. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet, Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Marzu, 2004

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 30th March, 2004, for:-

Advt. No. 26/2004. Period contract for the hire of excavators and loaders by the Works Division.

Quot. No. 13/2004. Manufacture and supply of radiator cores to the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Quot. No. 12/2004. Period contract for the supply and delivery of steel pipe fittings for the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 6th April, 2004, for:-

Advt. No. 27/2004. Supply, installation and commissioning of air-conditioning units for level 3 (Top Floor), Project House, Works Division.

Quot. No. 14/2004. Period contract for the provision of cleaning services to the premises of the Quality Assurance Section in Corradino, Works Division.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 13th April, 2004, for:-

Advt. No. 28/2004. Supply and delivery of a scroll bending and bar twisting machine for ornamental iron (mild steel) work for Lija District Workshop, Works Division.

*Quot. No. 15/04. Period contract for the provision of towing services to the Manufacturing and Services Department, Works Division.

*Quotation appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against a payment of Lm3 each from the Works Division Cash Office, Block A, Floriana. Any further information may be obtained from the Works Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

26th March, 2004

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija A – Stmati sa Lm3,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-7 ta' April, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/8/2004.	*Asbestos free calcium silicate insulation cement*
E/E/Q/9/2004.	*Caustic soda*
E/E/Q/10/2004.	*Mechanical clamps*
E/E/Q/14/2004.	*Stainless steel tape and buckles*
E/E/Q/15/2004.	*Current transformers*
E/E/Q/18/2004.	*Fuse carriers*
E/E/Q/20/2004.	*Tinned copper compression type connectors and terminals*
E/E/Q/21/2004.	*Flexible tinned copper braid*
E/E/Q/22/2004.	*Aluminium compression type connectors and terminals*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-14 ta' April, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/23/2004.	*Soldering paste and stearin*
E/E/Q/24/2004.	*Pole mounted overhead cutouts*
E/P/Q/1/2004.	*Tanker discharge hoses*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-21 ta' April, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/33/2004.	*Sunscreen cream*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-28 ta' April, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

*E/E/Q/31/2004.	Slielem ta' l-injam li jitwalu

Kategorija B – Stmati sa Lm20,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-14 ta' April, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/2/2004.	*Motor operated valves*
E/E/T/8/2004.	*Shaped refractory bricks*
E/DPS/T/9/2004.	*Portable oxygen meter*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-21 ta' April, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category A – Estimated up to Lm3,000

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 7th April, 2004, for:–

E/E/Q/8/2004.	Asbestos free calcium silicate insulation cement
E/E/Q/9/2004.	Caustic soda
E/E/Q/10/2004.	Mechanical clamps
E/E/Q/14/2004.	Stainless steel tape and buckles
E/E/Q/15/2004.	Current transformers
E/E/Q/18/2004.	Fuse carriers
E/E/Q/20/2004.	Tinned copper compression type connectors and terminals
E/E/Q/21/2004.	Flexible tinned copper braid
E/E/Q/22/2004.	Aluminium compression type connectors and terminals

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 14th April, 2004, for:–

E/E/Q/23/2004.	Soldering paste and stearin
E/E/Q/24/2004.	Pole mounted overhead cutouts
E/P/Q/1/2004.	Tanker discharge hoses

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 21st April, 2004, for:–

E/E/Q/33/2004.	Sunscreen cream

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 28th April, 2004, for:–

*E/E/Q/31/2004.	*Wooden extension ladders*

Category B – Estimated up to Lm20,000

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 14th April, 2004, for:–

E/E/T/2/2004.	Motor operated valves
E/E/T/8/2004.	Shaped refractory bricks
E/DPS/T/9/2003.	Portable oxygen meter

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 21st April, 2004, for:–

E/E/T/10/2004.	*Storage bins*
E/E/T/23/2004.	*Tape*
E/E/T/24/2004.	*Plastic shrouds for line taps*
E/E/T/31/2004	Bejgħ u tneħħija materjal antikwat/għall-iskart fl-imħażen ta' Kordin u l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-28 ta' April, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*E/E/T/PC2/11/2004.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' materjal u oġġetti għat-tindif tad-dar
*E/E/T/PC2/13/2004.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' bozoz u aċċessorji
*E/E/T/PC2/17/2004.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' oġġetti taż-żebgħa *(Generation stores)*
*E/E/T/PC2/18/2004.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' għodda *(Generation stores)*
*E/E/T/PC3/22/2004.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *conduit* u oġġetti relatati
*E/E/T/PC3/26/2004.	Kuntratt perjodiku għall-oġġetti taż-żebgħa *(*Ta' l-Injam)
*E/E/T/PC3/32/2004.	Kuntratt perjodiku għall-oġġetti taż-żebgħa (Merċa)

Kategorija Ċ – Stmati sa Lm249,999

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-13 ta' April, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/P/T/10/2003.	*Petroleum bottom loading skids* u sistema ta' kontroll.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-20 ta' April, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/DPS/T/4/2004.	*Sea water anti-fouling system* fil-*power station* tad-Delimara

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-27 ta' April, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*E/E/T/9/2004.	Aċidu sulforiku

*Avviżi/kwotazzjonijiet li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

E/E/T/10/2004.	Storage bins
E/E/T/23/2004.	Tape
E/E/T/24/2004.	Plastic shrouds for line taps
E/E/T/31/2004	Sale and removal of obsolete/scrap material at Corradino and Marsa stores

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 28th April, 2004, for:–

*E/E/T/PC2/11/2004.	Period contract for supply of cleaning materials and housekeeping items
*E/E/T/PC2/13/2004.	Period contract for supply of lamps and accessories
*E/E/T/PC2/17/2004.	Period contract for supply of ironmongery items (Generation stores)
*E/E/T/PC2/18/2004.	Period contract for supply of consumable tools (Generation stores)
*E/E/T/PC3/22/2004.	Period contract for supply of conduit and associated items
*E/E/T/PC3/26/2004.	Period contract for ironmongery items (Carpentry)
*E/E/T/PC3/32/2004.	Period contract for ironmongery items (General stores)

Category C – Estimated up to Lm249,999

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 13th April, 2004, for:–

E/P/T/10/2003.	Petroleum bottom loading skids and control system.

A fee of Lm10 is to be paid for each copy of tender document

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 20th April, 2004, for:–

E/DPS/T/4/2004.	Sea water anti-fouling system at Delimara power station

A fee of Lm5 is to be paid for each copy of tender document

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 27th April, 2004, for:–

*E/E/T/9/2004.	Sulphuric acid

*Advertisements/quotations appearing for the first time

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkunu mitluba fl-ispeċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Marzu, 2004

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th March, 2004

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-29 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/16/2004. *PVC pipes, fittings and valves*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/20/2004. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' żewġ *cartridge filter vessels* għall-*polishing plant* għal Għawdex.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Marzu, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/17/2004. Kiri ta' *jetting-suction bowsers* u *vacuum-suction bowsers* għat-Taqsima tat-Drenaġġ, Taqsima ta' Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/18/2004. *Multi-media filters* u *re-mineralisation unit*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-1 ta' April, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 29th March, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/16/2004. PVC pipes, fittings and valves.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/20/2004. Supply, delivery and installation of two cartridge filter vessels for the Gozo Polishing Plant.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 30th March, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/17/2004. Hire of jetting-suction bowsers and vacuum-suction bowsers for the Sewerage Section, Gozo Unit.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/18/2004. Multi-media filters and a re-mineralisation unit.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 1st April, 2004 for:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/19/2004. *8" reverse osmosis membrane elements* għall-ilma salmastru.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' April, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/21/2004. Kiri ta' *bowser* għat-tbattil tal-fosos ta' l-irziezet f'diversi postijiet madwar Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/22/2004. Xogħlijiet ta' drenaġġ prinċipali fi Triq Miruzzi Fażi II, Inhawi tar-Rabbat, il-Ħamrun.

Avviż Nru. WSC/T/21/2004. Kiri ta' *bowser* għat-tbattil tal-fosos tal-Baħrija.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-8 ta' April, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/11/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' kanen tal-ħadid li jitgħawweġ.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Id-data ta' l-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża mill-Ħamis, l-1 ta' April, 2004.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-12 ta' April, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/24/2004. *Fittings* tal-*plastic* għall-pajpijiet tal-*polyethylene*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/25/2004. Xogħlijiet ta' drenaġġ prinċipali fi Triq Mons. Mifsud u Triq il-Qanpiena l-Kbira, Birkirkara u Triq il-Minġel, Ħ'Attard.

Advt. No. CT/WSC/T/19/2004. 8" brackish water reverse osmosis membrane elements.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 2nd April, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/21/2004. Hire of bowser for cesspit emptying of farms in various localities around Malta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/22/2004. Main sewer works at Triq Miruzzi Phase II, tar-Rabbat Area, Ħamrun.

Advt. No. WSC/T/23/2004. Hire of bowser for the emptying of the Baħrija cesspit.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 8th April, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/11/2004. Period contract for the supply of ductile iron pipes.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Thursday, 1st April, 2004.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 12th April, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/24/2004. Plastic fittings for polyethylene pipes.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/25/2004. Main sewer works at Triq Mons. Mifsud and Triq il-Qanpiena l-Kbira, Birkirkara and Triq il-Minġel, Attard.

Avviż Nru. WSC/T/26/2004. Xogħlijiet ta' drenaġġ prinċipali fi Triq Castaldi, Triq Wied il-Għajn, Ħaż-Żabbar u Triq il-Kunsill ta' l-Ewropa, Ħal Luqa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-14 ta' April, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/27/2004. Xogħlijiet tad-drenaġġ prinċipali fi Triq Ta' Brandin u Triq Nikola Saura, is-Siġġiewi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/28/2004. Xogħlijiet tad-drenaġġ prinċipali fi Triq il-Qasab kantuniera ma' Triq il-Pellikan, San Ġwann.

Avviż Nru. WSC/T/29/2004. Xogħlijiet tad-drenaġġ prinċipali fi Triq Ħal Kirkop, l-Imqabba u Triq Massabielle, il-Qrendi.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' April, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/30/2004. Provvista u konsenja ta' *polo shirts*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/31/2004. Xogħlijiet ta' drenaġġ prinċipali fi Triq Mauro Inguanez, Sta. Venera.

Avviż Nru. WSC/T/33/2004. Xogħlijiet ta' drenaġġ prinċipali fil-Qasam tal-Ftieħ, Birkirkara.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-19 ta' April, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/34/2004. Xogħlijiet ta' drenaġġ prinċipali f'Birżebbuġa, iż-Żurrieq u l-Imqabba.

*Avviż Nru. WSC/T/35/2004. Xogħlijiet ta' drenaġġ prinċipali fi Triq id-Dliela, Ħaż-Żabbar, triq ġdida 'l hinn minn Dawret ix-Xatt, ix-Xgħajra, Triq San Ġakbu, ix-Xgħajra.

Advt. No. WSC/T/26/2004. Main sewer works at Triq Castaldi, Triq Wied il-Għajn, Żabbar and Triq il-Kunsill ta' l-Ewropa, Luqa.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 14th April, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/27/2004. Main sewer works at Triq Ta' Brandin and Triq Nikola Saura, Siġġiewi.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/28/2004. Main sewer works at Triq il-Qasab c/w Triq il-Pellikan, San Ġwann.

Advt. No. WSC/T/29/2004. Main sewer works at Triq Ħal Kirkop, Mqabba and Triq Massabielle, Qrendi.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 16th April, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/30/2004. Supply and delivery of polo shirts.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/31/2004. Main sewer works at Triq Mauro Inguanez, Sta. Venera.

Advt. No. WSC/T/33/2004. Main sewer works at il-Ftieħ Housing, Birkirkara.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 19th April, 2004 for:-

*Advt. No. WSC/T/34/2004. Main sewer works at Birżebbugia, Żurrieq and Mqabba.

*Advt. No. WSC/T/35/2004. Main sewer works at Triq id-Dliela, Żabbar, new street off Dawret ix-Xatt, Xgħajra, Triq San Ġakbu, Xgħajra.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. WSC/T/37/2004. Xogħlijiet ta' drenaġġ prinċipali fi Triq Joseph Gravina, il-Gudja, Triq ir-Raddiena, Ħaż-Żebbuġ u Triq Carmelo Farrugia, Ħal Lija.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-20 ta' April, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/32/2004. *Personal computers*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. CT/WSC/T/36/2004. Kiri ta' *bowsers* għat-tbattil ta' fosos f'diversi lokalitajiet madwar Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Marzu, 2004

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

*Advt. No. WSC/T/37/2004. Main sewer works at Triq Joseph Gravina, Gudja, Triq ir-Raddiena, Żebbuġ and Triq Carmelo Farrugia, Lija.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 20th April, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/32/2004. Personal computers.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

*Advt. No. CT/WSC/T/36/2004. Hire of bowsers for cesspit emptying in various localities around Malta.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th March, 2004

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' April, 2004, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 4/04. Provvista ta' vetturi bil-mutur *saloon* - Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Is-26 ta' Marzu, 2004

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Tuesday, 6th April, 2004, for:–

AFM Advt. No. 4/04. Supply of saloon cars– Armed Forces of Malta.

Forms of tenders and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

26th March, 2004

AWTORITÀ MALTIJA DWAR IT-TRASPORT

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Marzu, 2004 fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 32. Xogħlijiet ta' asfaltar f'Toroq Barrada, Gazella, parti minn il-Fortizza, Bebuha u l-Kunsill ta' l-Ewropa, il-Mellieħa.

Avviż Nru. 33. Bini ta' parti minn Triq F. Zahra u parti minn Triq San Mikiel, il-Mellieħa.

Avviż Nru. 34. Xogħlijiet ta' kisi mill-ġdid tat-triq li twassal għall-Imtaħleb, limiti tar-Rabat.

Avviż Nru. 35. Bini ta' ħajt tal-parapett f'parti mill-*By Pass* ta' l-Imtarfa, l-Imtarfa.

Avviż Nru. 36. Xogħlijiet ta' triq fl-Inħawi ta' Busugrilla, ir-Rabat.

Avviż Nru. 37. Xogħlijiet ta' triq fl-Inħawi ta' l-Għexierem, ir-Rabat.

Avviż Nru. 38. Xogħlijiet ta' triq ħdejn il-Pont tal-Ferrovija, l-Imtarfa.

Avviż Nru. 39. Bini ta' parti minn Triq il-Greċja, in-Naxxar.

Avviż Nru. 40. Xogħlijiet ta' triq f'parti minn Triq l-Aħdar, Wied il-Għajn.

Avviż Nru. 41. Xogħlijiet f'parti minn Triq l-Aħmar, Wied il-Għajn.

Avviż Nru. 42. Xogħlijiet fit-Patri Wistin Born, Wied il-Għajn.

Avviż Nru. 43. Xogħlijiet f'parti minn Triq il-Kannella, Wied il-Għajn.

Avviż Nru. 44. Bini ta' Triq il-Waqqafa, il-Mosta.

Avviż Nru. 45. Bini sal-livell tal-formazzjoni ta' Triq l-Alwetta, il-Mosta.

Avviż Nru. 46. Xogħlijiet ta' kisi ta' Triq il-Kapuċċini, il-Furjana.

Avviż Nru. 47. Twaqqigħ tal-pont eżistenti fi Triq il-Wied, Ħal Qormi.

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Roads Directorate, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 30th March, 2004 for:-

Advt. No. 32. Asphalt works in Toroq Barrada, Gazella, part of il-Fortizza, Bebuha and il-Kunsill ta' l-Ewropa, Mellieħa.

Advt. No. 33. Construction of part of Triq F. Zahra and p/o Triq San Mikiel, Mellieħa.

Advt. No. 34. Resurfacing works in street leading to Imtaħleb limits of Rabat.

Advt. No. 35. Construction of parapet wall at part of Mtarfa By Pass, Mtarfa.

Advt. No. 36. Road works at Busugrilla Area, Rabat.

Advt. No. 37. Road works at Għexierem Area, Rabat.

Advt. No. 38. Road works near Railway Bridge, Mtarfa.

Advt. No. 39. Construction of part of Triq il-Greċja, Naxxar.

Advt. No. 40. Road works at part of Triq l-Aħdar, Marsascala.

Advt. No. 41. Road works at part of Triq l-Aħmar, Marsascala.

Advt. No. 42. Road works at Triq Patri Wistin Born, Marsascala.

Advt. No. 43. Road works at part of Triq il-Kannella, Marsascala.

Advt. No. 44. Construction of Triq il-Waqqafa, Mosta.

Advt. No. 45. Construction up to formation level of Triq l-Alwetta, Mosta.

Advt. No. 46. Surfacing works at Triq il-Kapuċċini, Floriana.

Advt. No. 47. Demolition of existing bridge at Triq il-Wied, Qormi.

Avviż Nru. 48. Twessigħ ta' Triq il-Mitħna, il-Mosta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' April, 2004 fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 49. Bini ta' parti minn Triq Jean De La Valette, in-Naxxar.

Avviż Nru. 50. Kanal għall-ilma fi Triq l-Għargħar, il-Mellieħa.

Avviż Nru. 51. Bini ta' *mini roundabout* fi Triq it-Torri, is-Swatar.

Avviż Nru. 52. Bini ta' parti minn Triq Żnuber, il-Mellieħa.

Avviż Nru. 53. Xogħlijiet ta' asfaltar fi Triq in-Nases u triq ġdida f'parti minn Triq it-Tgħam, il-Mellieħa.

Avviż Nru. 54. Bini ta' Triq il-Barjol, il-Mosta.

Avviż Nru. 55. Xogħlijiet ta' triq f'Tal-Fiddien, limiti tar-Rabat.

Avviż Nru. 56. Xogħlijiet ta' kisi f'Wied il-Busbies il-Landrijiet, limiti tar-Rabat (Malta).

Avviż Nru. 57. Xogħlijiet ta' triq f'parti minn The Strand, il-Gżira.

Avviż Nru. 58. Xogħlijiet ta' triq f'parti minn The Strand, Tas-Sliema.

Avviż Nru. 59. Bini ta' Triq San Mark, in-Naxxar.

Avviż Nru. 60. Bini ta' Triq it-Tonn, San Pawl il-Baħar.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-13 ta' April, 2004 fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 61. Bini ta' Triq Jean De La Cassiere, San Pawl il-Baħar.

*Avviż Nru. 62. Bini ta' kanal għall-ilma tax-xita fi Triq Birkirkara, kantuniera ma' Triq il-Ġdida, San Ġiljan.

*Avviż Nru. 63. Bini ta' Triq iċ-Ċinju, il-Mosta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-ħlas ta' Lm25.00.

Is-26 ta' Marzu, 2004

Advt. No. 48. Widening of Triq il-Mitħna, Mosta.

Sealed tenders will be received in the tender box at the Roads Directorate, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 2nd April, 2004 for:-

Advt. No. 49. Construction of p/o Triq Jean De La Valette, Naxxar.

Advt. No. 50. Culvert at Triq l-Għargħar, Mellieħa.

Advt. No. 51. Construction of mini roundabout at Triq it-Torri, Swatar.

Advt. No. 52. Construction of p/o Triq Żnuber, Mellieħa.

Advt. No. 53. Asphalting works at Triq in-Nasses and n/s in p/o Triq it-Tgħam, Mellieħa.

Advt. No. 54. Construction of Triq il-Barjol, Mosta.

Advt. No. 55. Road works at Tal-Fiddien, l/o Rabat.

Advt. No. 56. Surfacing works at Wied il-Busbies il-Landrijiet, l/o Rabat (Malta).

Advt. No. 57. Road works at p/o The Strand, Gżira.

Advt. No. 58. Road works at p/o The Strand, Sliema.

Advt. No. 59. Construction of Triq San Mark, Naxxar.

Advt. No. 60. Construction of Triq it-Tonn, St. Paul's Bay.

Sealed tenders will be received in the tender box at the Roads Directorate, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 13th April, 2004 for:-

*Advt. No. 61. Construction of Triq Jean De La Cassiere, St. Paul's Bay.

*Advt. No. 62. Construction of storm water culvert at Triq Birkirkara, corner with Triq il-Ġdida, St. Julian's.

*Advt. No. 63. Construction of Triq iċ-Ċinju, Mosta.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tender document may be obtained from the Roads Directorate on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm25.00.

26th March, 2004

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' April, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*Avviż Nru. 352. Kumnikazzjonijiet tad-djar fi Blokk D, Triq it-Tuffieħ, in-Naxxar (is-Sgħajtar).

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-8 ta' April, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*Avviż Nru. 351. Xogħlijiet ta' tibjid/żebgħa f'partijiet komuni f'diversi blokki tad-djar.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement,* Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll minn www.msp.gov.mt.

Is-26 ta' Marzu, 2004

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 2nd April, 2004 for:–

*Advt. No. 352. House connections at Block D, Triq it-Tuffieħ, Naxxar (Sgħajtar).

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Thursday, 8th April, 2004 for:–

*Advt. No. 351. Decoration works in common parts in various housing blocks.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

26th March, 2004

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' April, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 0351/CSD/2004/1. Stampar u provvista ta' *discs* għal-liċenzi tal-vetturi u rċevuti għall-użu mid-Direttorat tal-Liċenzi u Ttestjar.

Avviż Nru. 0351/CSD/2004/2. Stampar u provvista ta' ċertifikati tar-reġistrazzjoni tal-vetturi *(Log-Books)* għall-użu mid-Direttorat tal-Liċenzi u Ttestjar.

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 2nd April, 2004, for:-

Advt No. 0351/CSD/2004/1. Printing and supply of vehicle licence discs and receipts for use by the Licensing and Testing Directorate.

Advt No. 0351/CSD/2004/2. Printing and supply of vehicle registration certificates (Log-Books) for use by the Licensing and Testing Directorate.

Il-formoli tad-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi fl-istess Awtorità f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar għall-ħlas ta' Lm75.

Is-26 ta' Marzu, 2004

Forms of tender documents may be obtained from the Corporate Services Directorate of the same Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm75.

26th March, 2004

MALTA SHIPYARDS LTD.

Iċ-*Chairman*, Malta Shipyards Ltd., jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-29 ta' Marzu, 2004 jintlaqgħu offerti magħluqin miċ-*Chairman*, Malta Shipyards Ltd, fil-Kaxxa ta' l-Offerti fl-Uffiċċju tas-Sigurtà, id-Daħla Prin-ċipali ta' Għajn Dwieli, Bormla jew bil-*fax* fuq wieħed minn dawn il-magni tal-*fax:* Nri tal-*Fax* 21821445 jew 21821447 għal:

Avviż Nru. GB/PC/58/04. Provvista ta' *power cable* ta' l-elettriku.

Id-dokumenti ta' l-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement Manager,* Malta Shipyards Ltd., il-Baċir, Bormla, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.30 a.m. u l-11.00 a.m.

Is-26 ta' Marzu, 2004

MALTA SHIPYARDS LTD.

The Chairman, Malta Shipyards Ltd., notifies that:-

Sealed tenders will be received by the Chairman, Malta Shipyards Ltd, either in the Tender Box at the Security Office of the Għajn Dwieli Main Gate, Cospicua or by fax on any of the following dedicated fax machines: Fax Nos. 21821445 and 21821447 only up to 10.00 a.m. on Monday, 29th March, 2004 for:

Advt. No. GB/PC/58/04. Supply of electrical power cable.

Tender documents and other information can be obtained from the Procurement Manager Office, Malta Shipyards Ltd., The Docks, Cospicua, on any working day between 7.30 a.m. and 11.00 a.m.

26th March, 2004

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* tal-*Heritage Malta* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' April, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, il-Bini ta' l-Università l-Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM 31/2004/T. Kiri ta' vannijiet kummerċjali lill-Heritage Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-19 ta' April, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, il-Bini ta' l-Università l-Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM 37/2004/T. Provvista u stallazzjoni ta' suffett fil-Mużew Nazzjonali ta' l-Arti – Casa Scaglia *Annex* – Triq Nofsinhar, Valletta.

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 2nd April, 2004, for:-

Advt. No. HM 31/2004/T. Leasing of commercial vans to Heritage Malta.

A fee of Lm10 is to be paid for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than 10.00 a.m. of Monday, 19th April, 2004, for:-

Advt. No. HM 37/2004/T. Supply and installation of suspended soffit ceiling at the National Museum of Fine Arts – Casa Scaglia Annex – Triq Nofsinhar, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. HM 38/2004/T. Disinn, provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *hydraulic passenger lift* fil-Mużew Nazzjonali ta' l-Arkeoloġija, Triq ir-Repubblika, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju tal-Heritage Malta, il-Bini ta' l-Università l-Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, f'kull ġurnatat tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Marzu, 2004

A fee of Lm10 is to be paid for each tender document.

Advt. No. HM 38/2004/T. Design, supply, installation and commissioning of a hydraulic passenger lift at the National Museum of Archaeology, Triq ir-Repubblika, Valletta.

A fee of Lm15 is to be paid for each tender document.

Forms of tenders and other information may be obtained from the Offices Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

26th March, 2004

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi:–

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-29 ta' April, 2004, fil-Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija, Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 2/2004. Provvista ta' tiben tas-silla lid-Dipartiment tal-Pulizija.

L-*envelopes* li jkun fihom l-offerta għandhom ikunu mmarkati "Offerta No. 2/2004 – Silla".

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement,* Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-26 ta' Marzu, 2004

POLICE DEPARTMENT

The Commissioner of Police notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Police General Headquarters, Accounts and Procurement Section, Floriana, up to 11.00 a.m. of Thursday, 29th April, 2004, for:–

Advt. No. 2/2004. Supply of sulla hay to the Police Department.

Envelopes containing the tender should be marked "Tender No. 2/2004 - Sulla Hay".

Forms of tender and any further information regarding the conditions of this contract may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Police General Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

26th March, 2004

AWTORITÀ MARITTIMA TA' MALTA

Iċ-*Chairman,* Awtorità Marittima ta' Malta, jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-6 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin kompluti bid-dokumenti meħtieġa fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, għall-provvista, stallazzjoni, kummissjunar u

MALTA MARITIME AUTHORITY

The Chairman, Malta Maritime Authority, notifies that:-

Sealed tenders complete will all required documents will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. of Thursday, 6th May, 2004, for the supply, installation, commissioning

manutenzjoni ta' *passenger lift* u *goods lift* fit-Tinda Nru. 1, *Deep Water Quay,* l'hinn minn Triq Pinto, il-Marsa.

Għandu jithallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kopja tad-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċċji ta' l-Awtorità Marittima ta' Malta fid-Dipartiment tal-Proġetti Kapitali, Uffiċċju Korporattiv, ix-Xatt ta' Pinto, Valletta VLT 01, minn nhar it-Tnejn, id-29 ta' Marzu, 2004, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Dan l-avviż diġà ġie ppubblikat fil-21 ta' Novembru, 2003.

Is-26 ta' Marzu, 2004

and maintenance of passenger lift and goods lift at Shed No. 1, Deep Water Quay, off Pinto Road, Marsa.

A fee of Lm50 is to be paid for each copy of tender document.

A copy of the tender documents can be collected from the Offices of the Malta Maritime Authority at Capital Projects Department, Corporate Office, Marina Pinto, Valletta VLT 01, as from Monday, 29th March 2004, during office hours.

This tender has already been published on the 21st November, 2003.

26th March, 2004

JUNIOR LYCEUM TAL-BNIET MARGARET MORTIMER

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' April, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. Q1-04. Provvista u konsenja ta' 260 basket ta' l-iskola.

Kwot. Nru. Q1-04. Provvista u konsenja ta' 260 basket tal-PE.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-Uffiċċju ta' l-Assistent tal-Kap ta' l-Iskola, fil-*Junior Lyceum* tal-Bniet Margaret Mortimer, Santa Luċija, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa tal-Kwotazzjonijiet fl-Entratura Prinċipali, *Junior Lyceum* tal-Bniet Margaret Mortimer, Santa Luċija.

Is-26 ta' Marzu, 2004

MARGARET MORTIMER GIRLS' JUNIOR LYCEUM

The Director of Education notifies that:-

Sealed quotations will be received up to noon of Friday, 16th April, 2004, for:-

Quot. No. Q1-04. Supply and delivery of 260 school bags.

Quot. No. Q2-04. Supply and delivery of 260 PE bags.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Assistant Heads' Office at Margaret Mortimer Girls' Junior Lyceum, Santa Luċija, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located at the Main Entrance, Margaret Mortimer Girls' Junior Lyceum, Santa Luċija.

26th March, 2004

ORGANIZZAZZJONI TA' L-EUROCONTROL

L-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tgħarraf illi:-

Sa nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' April, 2004, it-Taqsima tal-*Procurement* u Ftehim Speċjali ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tilqa' offerti għal:–

Avviż Nru. AO/22/MAS/AK/04. Konsenja ta' *units* ta' l-uffiċċji temporanji lill-*Eurocontrol MAS-UAC* biex ikopru l-bżonn għal aktar spazju għall-uffiċċji/konferenzi sakemm titlesta l-estensjoni tal-bini prinċipali l-ġdid (sa tmiem l-2005).

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu sat-8 ta' April, 2004, mingħand is-Sinjura C. Servaes, Taqsima tal-*Procurement* u Arranġamenti Speċjali, bl-indirizz elettroniku:

cathy.servaes@eurocontrol.int, Tel. Nru. ++322 729.32.14, *fax* ++32 2 729.9142,

u mill-*website* ta' l-Organizzazzjoni ta' l-*Eurocontrol*

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

Is-26 ta' Marzu, 2004

EUROCONTROL ORGANISATION

The Eurocontrol Organisation:-

Up to Friday, 16th April, 2004, the Procurement and Special Agreements Section of the Eurocontrol Organisation receives offers for:–

Advt. No.AO/22/MAS/AK/04. Delivery of temporary office units to the Eurocontrol MAS-UAC to cover the need for extra office and/or conference space until the realisation of a new main building extension (end 2005).

Forms of tender and further information may be obtained up to the 8th April, 2004, from Ms C. Servaes, Procurement and Special Agreements Section, e-mail address:

cathy.servaes@eurocontrol.int, Tel. No. ++322 729.32.14, fax ++32 2 729.9142,

and Eurocontrol Organisation's website

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

26th March, 2004

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-26 ta' April, 2004 fil-Kaxxa ta' l-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. 191/04. *Multivitamin injs.*

Avviż Nru. 192/04. *Dextran 70. 6% in 0.9% sodium chloride infusion.*

Avviż Nru. 193/04. *Iron and folic acid caps/tabs.*

Avviż Nru. 194/04. *Vitamin emulsion adult infusion.*

Avviż Nru. 195/04. *E.I.A. test kits for mycoplasma.*

Avviż Nru. 196/04. *One-piece closed ostomy pouches 25mm.*

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 26th April, 2004, for the supply of:-

Advt. No. 191/04. Multivitamin injs.

Advt. No. 192/04. Dextran 70. 6% in 0.9% sodium chloride infusion.

Advt. No. 193/04. Iron and folic acid caps/tabs.

Advt. No. 194/04. Vitamin emulsion adult infusion.

Advt. No. 195/04. E.I.A. test kits for mycoplasma.

Advt. No. 196/04. One-piece closed ostomy pouches 25mm.

Avviż Nru. 197/04. *Nelaton catheters sz: 10, 12.*

Avviż Nru. 198/04. *Straight endo-ocular laser probes.*

Avviż Nru. 199/04. *Adhesive strips for penile sheats.*

Avviż Nru. 200/04. *Clobetasone butyrate 0.05% W W cream.*

Avviż Nru. 201/04. *Hepatitis B immunoglobulin.*

Avviż Nru. 202/04. *Pouidone iodine ointment.*

Avviż Nru. 203/04. *Chloramphenicol 0.05% eye drops.*

Avviż Nru. 204/04. *Thiaminie 50mg tabs.*

Avviż Nru. 205/04. *Diathermy dissecting forceps 6" long.*

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Marzu, 2004

Advt. No. 197/04. Nelaton catheters sz: 10, 12.

Advt. No. 198/04. Straight endo-ocular laser probes.

Advt. No. 199/04. Adhesive strips for penile sheats.

Advt. No. 200/04. Clobetasone butyrate 0.05% W W cream.

Advt. No. 201/04. Hepatitis B immunoglobulin.

Advt. No. 202/04. Pouidone iodine ointment.

Advt. No. 203/04. Chloramphenicol 0.05% eye drops.

Advt. No. 204/04. Thiaminie 50mg tabs.

Advt. No. 205/04. Diathermy dissecting forceps 6" long.

Forms of tenders and further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th March, 2004

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-22 ta' April, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. E1189. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1190. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1191. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1192. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1193. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1194. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1195. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1196. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1197. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1198. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1199. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1200. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1201. Tagħmir mediku u kirurġiku.

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 9.00 a.m. of Thursday, 22nd April, 2004, for:-

Quot. No. E1189. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1190. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1191. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1192. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1193. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1194. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1195. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1196. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1197. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1198. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1199. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1200. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1201. Medical and surgical equipment.

Kwot. Nru. E1202. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1203. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1204. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1205. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1206. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1207. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1208. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1209. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1210. Tagħmir mediku u kirurġiku.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Triq Clarence, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Marzu, 2004

Quot. No. E1202. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1203. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1204. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1205. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1206. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1207. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1208. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1209. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1210. Medical and surgical equipment.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Clarence Street, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

26th March, 2004

KUNSILL LOKALI MELLIEĦA

Il-Kunsill Lokali Mellieħa jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-23 ta' April, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċju tal-Kunsill, għal:-

Avviż Nru. MLC 4/2004. *Mechanical sand sifting* fir-ramliet.

Id-dokumenti ta' l-offerta jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali f'Nru. 1, Triq l-Isqof Pace, il-Mellieħa MLH 06, wara li jitħallas dritt ta' Lm10.

L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* ta' 5% fuq il-valur tal-kuntratt.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku eżattament wara l-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill jirriżerva d-dritt li jirrifjuta anke l-aktar offerta li tidher vantaġġjuża.

Is-26 ta' Marzu, 2004

MELLIEĦA LOCAL COUNCIL

The Mellieħa Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Council's office up to noon of Friday, 23rd April, 2004, for:-

Advt. No. MLC 4/2004. Mechanical sand sifting of beaches.

Tender documents may be collected from the Local Council's Office at No. 1, Triq l-Isqof Pace, Mellieħa MLH 06 against a fee of Lm10.

Tenders are to be accompanied by a bid-bond equivalent to 5% of the contract value.

Tenders will be opened in public after closing time.

The Council reserves the right to refuse even the most seemingly advantageous tender.

26th March, 2004

AVVIŻI TAL-QORTI - *COURT NOTICES*

529

Ikun jaf kulħadd illi l-Bord li Jirregola l-Kera permezz ta' digriet mogħti fit-13 ta' Frar 2004, ordna is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Permezz ta' rikors, ippreżentat, fid-29 ta' Awissu 2003, fil-Bord li Jirregola l-Kera, fl-ismijiet Antoine Xuereb, Francis sive Frans u Giuseppa aħwa Frendo vs Raymond Bridgett, ir-rikorrenti Antoine Xuereb et, espona bir-rispett;

Illi l-esponenti jikru lill-intimat il-fond 166, Marina Street, Pietà għal skop ta' residenza u dan versu l-kera annwali ta' tmienja u erbgħin lira Maltin (Lm48.00), pagabbli kull tliet xhur bil-quddiem, bl-iskadenza li tmiss tagħlaq fl-1 ta' Ottubru 2003;

Illi l-intimat m'għadux juża l-fond lilu lokat, tant illi dan qiegħed jinżamm dejjem magħluq, b'mod illi għalhekk biddel id-destinazzjoni tal-fond ai termini tal-Kap 69,

Illi għalhekk tissussisti raġuni valida fil-liġi għar-ripresa ta' l-istess fond;

Għaldaqstant in vista tal-premess l-esponenti jitolbu umilment lil dan il-Bord biex fl-iskadenza li tmiss, u cioè fl-1 ta' Ottubru 2003, jew skadenza oħra skond il-każ, jawtorizzahom jirriprendu l-pussess tal-fond numru 166, Marina Street, Pietà u konsegwentement jiddetermina li l-lokazzjoni ta' l-istess fond m'għandhiex tiġġedded favur l-intimat, u minflok jordna lill-istess intimat sabiex jivvaka u jrodd lura l-imsemmi fond lill-esponenti fi żmien qasir u perentorju li jogħġbu jiffissa għal dan l-iskop.

Intimat: 166, Marina Street, Pietà.

Ir-Rikors hawn fuq ċitat, Nru. 80/03 JC, fl-ismijiet Xuereb Antoine et vs Bridgett Raymond, jinsab differit għan-notifika, għall-10 ta' Marzu 2004, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 18 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Rent Regulation Board, by means of a decree given on the 13th February 2004, ordered the following publication for the purpose of service, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application, filed, on the 29th August 2003, in the Rent Regulation Board, in the names Antoine Xuereb, Francis sive Frans and Giuseppa brothers and sisters Frendo vs Raymond Bridgett, the applicant Antoine Xuereb et, pleaded with respect;

That the applicants grant on lease to the respondent the premises 166, Marina Street, Pietà, for the purposes of residence and this towards the annual rent of forty eight Maltese liri (Lm48.00), payable every three months in advance, with the next installment due on the 1st October 2003;

That the respondent, does no longer use the premises leased to him, in fact it is always being kept closed, in such a manner that he has changed the destination of the premises in terms of Chap 69;

That thus there exists a valid reason at law for taking back the premises;

Thus in view of the premised the applicants humbly ask this Board so that when the next installment is due, that is on the 1st October 2003, or other installment, according to the case, they be authorized to take possession of the premises number 166, Marina Street, Pietà and consequently, decide, that the lease of the same premises should not be renewed in favour, of the respondent, and instead order the same respondent to vacate and return the said premises to the applicants, within a short and peremptory period which it shall fix for this purpose.

Respondent; 166, Marina Street, Pietà.

The application, above mentioned, Num. 80/03 JC, in the names Xuereb Antoine et vs Bridgett Raymond, has been put off in order that service be effected, to the 10th March 2004, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 18th March 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

530

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

SMS Insurance Agency Limited noe, "Villa Venezia", Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex għan-nom tas-soċjetà estera Ecclesiastical Insurance, ippreżentaw avviż fit-30 ta' Mejju 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuti Stephen Galli, 17, St Gregory Street, Sliema jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm726.10 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 1092/03 PBC) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tad-29 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

SMS Insurance Agency Limited noe, "Villa Venezia", Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex in the name of the foreign commercial entity Ecclesiastical Insurance filed a notice on the 30th of May 2003 against Stephen Galli, 17, St Gregory Street, Sliema wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm726.10 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 1092/03 PBC) has been adjourned for the sitting of the 29th April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

531

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Forestals (Appliances) Ltd, 110, The Strand, Sliema ippreżentaw avviż fil-5 ta' Diċembru 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Kurt Galea Pace, nru 26/11, Triq Dun Karm Psaila, Sliema jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm291 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2425/03 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-26 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Forestals (Appliances) Ltd, 110, The Strand, Sliema filed a notice on the 5th December 2003 against Kurt Galea Pace, nru 26/11, Triq Dun Karm Psaila, Sliema wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm291 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 2425/03 EG) has been adjourned for the sitting of the 26th April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

532

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

H.S.B.C. Bank Malta p.l.c, 116, Archbishop Street, Valletta ppreżentaw avviż fis-7 ta' Jannar, 2001 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuta Michelle Giordmaina, 21, Blokk 2, fuq San Pawl, Bormla jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm650.03 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 24/04 JR) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-1 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

H.S.B.C. Bank Malta p.l.c, 116, Archbishop Street, Valletta filed a notice on the 7th January 2001 against Michelle Giordmaina, 21, Blokk 2, fuq San Pawl, Cospicua wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm650.03 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 24/04 JR) has been adjourned for the sitting of the 1st April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

533

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Portelli & Brincat Ltd, Fabbrika M1, Triq il-Kukkanja, Sta Venera, ippreżentaw avviż fit-30 ta' Settembru 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Kurt Galea, The Pent House, 26, Triq Dun Karm Galea, Sliema jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm1,187.30 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 1928/03 PBC) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-23 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Portelli & Brincat Ltd, Fabbrika M1, Triq il-Kukkanja, Sta Venera filed a notice on the 30th September 2003 against Kurt Galea, The Pent House, 26, Triq Dun Karm Galea, Sliema wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm1,187.30 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 1928/03 PBC) has been adjourned for the sitting of the 23rd April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

534

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Julie Sultana, ta' Joseph Sultana (Sur Ltd), 104, Sultana Bldgs, Triq Mountbatten, Ħamrun ippreżentaw avviż fil-25 ta' Lulju 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Sunny Farrugia, "Casa Farrugia", Triq Lazzu Pisani, Ħaż-Żebbuġ iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm530.70 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 1490/03 PBC) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-2 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Julie Sultana, of Joseph Sultana (Sur Ltd), 104, Sultana Bldgs, Triq Mountbatten, Ħamrun filed a notice on the 25th July 2003 against Sunny Farrugia, "Casa Farrugia", Triq Lazzu Pisani, Żebbuġ wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm530.70 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 1490/03 PBC) has been adjourned for the sitting of the 2nd April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

535

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Image Systems Ltd (C 4052), 11/11, Vincenti Buildings, Strait Street, Valletta ippreżentaw avviż fis-17 ta' Ottubru 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuti Jargove Services Limited, "Casa Raphaella", Triq il-Kannizzata, Ħal Balzan BZN 07 iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm321.68 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2101/03 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-5 ta' Mejju 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Image Systems Ltd (C 4052), 11/11, Vincenti Buildings, Strait Street, Valletta filed a notice on the 17th October 2003 against Jargove Services Limited, "Casa Raphaella", Triq il-Kannizzata, Balzan BZN 07 wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm321.68 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 2101/03 EG) has been adjourned for the sitting of the 5th May 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

536

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Korporazzjoni Enemalta, Church Wharf, Marsa, ippreżentaw avviż fit-3 ta' Ottubru 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Daniel Borg, St Philip, Triq l-Imdina, Ħ'Attard iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm1,118.29 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 1992/03 PM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-5 ta' Mejju 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Enemalta Corporation, Church Wharf, Marsa filed a notice on the 3rd October 2003 against Daniel Borg, St Philip, Triq l-Imdina, Attard wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm1,118.29 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 1992/03 PM) has been adjourned for the sitting of the 5th May 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

537

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Wasteserv Malta Limited (C 30560), Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera ippreżentaw avviż fit-23 ta' Jannar 2004 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Geranzio Azzopardi, "Casa Anici", Triq Ġużè Ellul, Pietà jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm46.33 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 201/04 AJD) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-16 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Wasteserv Malta Limited (C 30560), Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera filed a notice on the 23rd January 2004 against Geranzio Azzopardi, "Casa Anici", Triq Ġużè Ellul, Pietà wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm46.33 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 201/04 AJD) has been adjourned for the sitting of the 16th April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

538

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fis-6 ta' Frar 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika, fil-konfront ta' l-intimat, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali, ippreżentata, fis-26 ta' Ġunju 2003, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, lil; Cachia Christopher, 25 B, Mdina Road, Ħaż-Żebbuġ, is-soċjetà HSBC Bank Malta p.l.c. ta' 116, Archbishop Street, Valletta, interpellat lil intimat sabiex fi żmien jumejn thallas is-somom ta':

1. erbat elef, sitt mija tlieta u tletin liri Maltin u ħdax il-ċenteżmu (Lm4,633.11), oltre l-imgħaxijiet legali fis-sena mid-data tal-preżenti ittra sad-data tal-pagament effettiv minnu dovuti fuq Loan Account bin-numru 027-065481-340.

2. elf, sitt mija u dsatax il-lira Maltin u sebgħa u tmenin ċenteżmi (Lm1,619.87), oltre l-imgħaxijiet legali fis-sena mid-data tal-preżenti ittra sad-data tal-pagament effettiv minnu dovuti fuq Loan Account bin-numru 027-065481-341.

Sabiex jiġu evitati spejjeż inutili tal-Qorti, jekk il-ħlas tad-dejn fiż-żmien hawn fuq indikat ma huwiex possibbli u teħtieġ żmien itwal għall-ħlas b'rati mensili, inti tista' tammetti d-dejn tiegħek mal-Bank permezz ta' att notarili. Jekk tingħażel din it-triq inti mitlub illi fi żmien ħmistax il-ġurnata mid-data ta' din l-ittra tavża lill-Bank u tqabbad Nutar.

Din l-ittra sservi biex tinterrompi l-preskrizzjoni u għalhekk hija rikjesta mill-liġi ai termini ta' l-Artikolu 2128 tal-Kodiċi Ċivili (Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta).

Fin-nuqqas jittieħdu passi bil-Qorti kontra tiegħek mingħajr ebda pre-avviż ieħor.

Tant biex tagħraf tirregola ruħek.

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 22 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 6th February 2004, ordered the following publication, in order that the respondent be notified in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a judicial letter, filed, on the 26th June 2003, in the First Hall Civil Court, against , Cachia Christopher 25 B, Mdina Road, Żebbuġ, the company HSBC Bank Malta p.l.c. of 116, Archbishop Street, Valletta, called upon the respondent so that within two days he pays the sums of;

1. four thousand, six hundred and thirty three Maltese liri and eleven cents (Lm4,633.11), besides legal interests per annum from the date of the present letter till the date of effective payment due by him on Loan Account bearing number 027-065481-340.

2. one thousand, six hundred and nineteen Maltese liri and eighty seven cents (Lm1,619.87), besides legal interest per annum from the date of the present till the date of effective payment due by him on Loan Account bearing number 027-065481-341.

In order to avoid unnecessary Court expenses, if the payment of the debt above mentioned is not possible and you require a longer period for payment by monthly instalments, you can admit your debt with the Bank by means of a notarial deed. If this course of action is chosen, you are asked so that within fifteen days from the date of this letter you inform the Bank and appoint a notary.

This letter serves to interrupt prescription and is thus required by law in terms of Article 2128 of the Civil Code (Chapter 16 of the Laws of Malta).

Failing which Court action will be taken against you without any other prior notice.

So much so that you may know how to regulate yourself.

With costs.

Registry of the Superior Courts, today 22nd March 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

539

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Gasan Enterprises Ltd, Gasan Centre, Mriehel Bypass, Mriehel ippreżentaw avviż fis-27 ta' Novembru 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuti Ignatius u Carmen konjugi Pace, Flat 2, Blokk M, Qasam Ħal Tmiem, Żejtun iħallsu lill-attriċi s-somma ta' Lm304.68 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2372/03 PM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-1 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Gasan Enterprises Ltd, Gasan Centre, Mriehel Bypass, Imriehel filed a notice on the 27th November 2003 against Ignatius and Carmen spouses Pace, Flat 2, Block M, Ħal Tmiem Estate, Żejtun wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm304.68 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 2372/03 PM) has been adjourned for the sitting of the 1st April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

540

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fis-26 ta' Jannar 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali, ippreżentata, fit-28 ta' Novembru 2003, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, lil Carmel Joseph Said (I.D. Nru. 67077(M)), is-soċjetà Bank of Valletta p.l.c. interpellat lill-intimat sabiex fi żmien jumejn iħallas is-somma ta' ħamest elef, disa' mija u sitta u tmenin liri Maltin u ħames ċenteżmi (Lm5,986.05) bilanċ għad-debitu fil-Loan Accounts tiegħu mal-Bank of Valletta p.l.c. flimkien ma' l-imgħaxijiet ulterjuri mill-1 ta' Ottubru 2003, sad-data ta' l-effettiv pagament.

Is-soċjetà mittenti tavżak illi jekk tonqos hija ser tkun kostretta tipproċedi kontra tiegħek skond il-liġi.

Intimat: Carmel Joseph Said
8, Empire Court, Flat 1, Triq H. Calleja Schembri, Imsida.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 22 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 26th January 2004, ordered the following publication in order that the respondent be notified in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a judicial letter, filed on the 28th November 2003, in the First Hall Civil Court, against Carmel Joseph Said (I.D. Num. 67077(M)), the company Bank of Valletta p.l.c. called upon the respondent so that within two days he pays the sum of five thousand, nine hundred and eighty six Maltese liri and five cents (Lm5,986.05) balance of debt in his Loan Accounts with the Bank of Valletta p.l.c. together with further interests from the 1st October 2003, till the date of effective payment.

The interpellant company warns you that if you fail they shall proceed against you according to law.

Respondent: Carmel Joseph Said
8, Empire Court, Flat 1, H. Calleja Schembri Street, Msida.

Registry of the Superior Courts, today 22nd March 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

541

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fit-3 ta' Frar 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Bank of Valletta p.l.c. (C2833) 173, St. Christopher Street, Valletta, ippreżentaw, fis-7 ta' Novembru 2003, ċitazzjoni fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, kontra, 1. Marcellino sive Marcel u Shirin miżżewġin Cassar (ID Nri. 798157M u 12460A rispettivament) 4, Villa Coughs, San Anton Estate, Ħ'Attard) fejn talbu l-konvenuti jgħidu għaliex din il-Qorti għar-raġunijiet imsemmija fiċ-ċitazzjoni m'għandhiex;

1) Tiddikjara illi l-konvenuti qed jokkupaw il-fond cioè villa numru 4, f'San Anton Estate, Ħ'Attard, magħruf bħala "Villa Coughs" bil-garaxx anness magħha mingħajr ebda titolu validu fil-liġi;

2) Tordna illi, in konsegwenza, l-istess konvenuti fi żmien qasir u perentorju li jiġi lilhom prefiss, jiżgombraw mill-fond cioè villa numru 4, f'San Anton Estate, Ħ'Attard, magħruf bħala "Villa Coughs" u mill-garaxx anness magħha, u jħallu l-istess immobbli liberi u battala favur is-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż, kompriżi dawk ta' l-ittri uffiċjali datata 24 ta' Settembru 2003, u bir-riżerva għall-kwalsiasi azzjoni ulterjuri spettanti lis-soċjetà attriċi kontra l-konvenuti li huma inġunti minn issa sabiex jidhru għas-subizzjoni.

Il-kawża Ċitazzjoni Numru 1186/03 GC, fl-ismijiet Bank of Valletta PLC (C 2833) vs Cassar Marcellino sive Marcel et, tinsab differita għas-smigħ għall-1 ta' April 2004, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 22 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 3rd February 2004, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Bank of Valletta p.l.c. (C 2833), 173, St. Christopher Street, Valletta, filed on the 7th November 2003, a writ of summons, in the First Hall Civil Court, against, 1. Marcellino sive Marcel and Shirin spouses Cassar (ID Num. 798157M and 12460A respectively) 4, Villa Coughs, San Anton Estate, Attard whereby they asked the defendants to state why this Court for the reasons mentioned in the writ of summons should not;

1) Declare that the defendants are occupying the premises namely villa number 4, in San Anton Estate Attard, known as "Villa Coughs" with the annexed garage, without any valid title at law;

2) To order, that as a consequence the same defendants within a short and peremptory period that shall be fixed to them, they vacate the premises, namely villa number 4, in San Anton Estate, Attard, known as "Villa Coughs" and from the garage attached to it, and to leave the same immovables free and vacant in favour of the plaintiff company.

With costs, including those of the judicial letter dated 24th September 2003, and saving any further action available to the plaintiff company against the defendants who are from now summoned so that a reference to their oath be made.

The cause writ of summons Number 1186/03 GC, in the names Bank of Valletta PLC (C2833) vs Cassar Marcellino sive Marcel et, has been put off for hearing for the 1st April 2004, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 22nd March 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

542

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim'Awla permezz ta' digriet mogħti fl-24 ta' Frar 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Continental Cars Limited (C 2840), ippreżentaw, fil-21 ta' Jannar 2004, Ċitazzjoni, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, kontra James Mangion numru tal-Karta ta' l-Identità (319670M), fejn talbu l-istess konvenut għaliex m'għandhiex dina l-Onorabbli Qorti;

1. Tipproċedi għas-sentenza skond it-talba ta' l-istanti bid-dispensa għas-smigħ tal-kawża ai termini ta' l-artikoli 167 sa 170 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili;

2. Tikkundanna lill-konvenut li jħallas lis-soċjetà attriċi is-somma ta' erbgħa u sittin elf u tmien mitt lira maltin (Lm64,800) prezz ta' numru ta' vetturi mibjugħa u kkonsenjati lill-konvenut u dan kif jidher mill-istatement hawn anness u mmarkat 'Dokument A'.

Bl-imgħaxijiet kummerċjali, mis-26 ta' Frar 2003 u bl-ispejjeż kollha inklużi dawk tal-mandat ta' inibizzjoni numru 32/04, kontra l-konvenut li huwa minn issa inġunt in subizzjoni.

Bla preġudizzju għal kull azzjoni oħra spettanti lis-soċjetà attriċi kontra l-istess konvenut jew kontra terzi.

Konvenut: 'Solitaire', Triq il-Ħelsien, Ħal Qormi.

Il-kawża hawn fuq ċitata, Ċitazzjoni numru 43/04 GCD, fl-ismijiet Continental Cars Limited (C 2840) vs Mangion James, tinsab differita għal għanijiet ta' l-ewwel dehra għall-1 ta' April, 2004, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 22 ta' Marzu, 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 24th February 2004, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Continental Cars Limited (C 2840), filed, on the 21st January 2004, a Writ of Summons in the First Hall Civil Court, against James Mangion, Identity Card number (319670M), whereby they asked the same defendant why this Honourable Court should not;

1. Proceed to give judgement according to the plaintiff's demand without proceeding to a hearing of the cause in terms of articles 167 to 170 of the Code of Organisation and Civil Procedure;

2. Condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of sixty four thousand eight hundred maltese liri (Lm64,800) price of a number of vehicles sold and delivered to the defendant and this as appears from as appears from the statement hereby attached and marked 'Document A'.

With commercial interests, from the 26th February 2003 and with all costs including those of the warrant of prohibitory injunction number 32/04, against the defendant who is from now summoned so that a reference to his evidence be made.

Without prejudice to any other action due to the plaintiff company against the same defendant or third parties.

Defendant: 'Solitaire', Triq il-Ħelsien, Qormi.

The cause above mentioned, Writ of Summons number 43/04 GCD, in the names Continental Cars Limited (C2840) vs Mangion James, has been put off for the purposes of the first sitting, to the 1st April 2004, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today, 22nd March, 2004.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

543

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili, Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja, fit-23 ta' Jannar 2004, minn Joseph Zammit, Victoria Said mart Carmel, Anthony Zammit, aħwa Zammit, ulied il-mejtin Carmel u Maria Anna neé Farrugia, u Rita Borg mart Anton u Mario Farrugia aħwa Farrugia, ulied Carmel u l-mejta Salvina neé Zammit, rikors numru 42/2004, fejn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur Joseph Zammit, Victoria Said u Anthony Zammit, fis-sehem ta' kwart indiviż (1/4) kull wieħed u waħda minnhom u fis-sehem ta' parti waħda minn tmienja (1/8) kull wieħed u waħda minnhom favur in-neputijiet tad-decujus Rita Borg mart Anton Farrugia u Mario Farrugia is-SUĊĊESSJONI ta' Nicholas Zammit, ġuvni, bin il-mejtin Carmel u Maria Anna neé Farrugia, imwieled is-Siġġiewi u kien residenti is-Siġġiewi, u miet is-Siġġiewi, fit-22 ta' Settembru 2003, bil-karta ta' l-identità numru 0510745(M), mingħajr testament.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur ta' l-Artikolu 537(1) et. seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja), illum, 22 ta' Marzu, 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that by means of an application filed in the Civil Court, Voluntary Jurisdiction Section, on the 23rd January 2004, by Joseph Zammit, Victoria Said wife of Carmel, Anthony Zammit, siblings Zammit, children of the late Carmel and Maria Anna neé Farrugia, and Rita Borg wife of Anton and Mario Farrugia, siblings Farrugia, children of Carmel and the late Salvina neé Zammit, application number 42/2004, whereby they asked that there be declared open in favour of Joseph Zammit, Victoria Said and Anthony Zammit, as to one-fourth undivided share each (1/4) in favour of each one of them, and as to one-eight undivided share each, (1/8) in favour of each one of them, in favour of the nephews of the decujus Rita Borg wife of Anton Farrugia and Mario Farrugia the SUCCESSION of Nicholas Zammit, bachelor, son of the late Carmel and Maria neé Farrugia, born in Siġġiewi and who resided in Siġġiewi, and died in Siġġiewi, intestate, on the 22nd September 2003, having identity card number 0510745(M).

Thus whoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et. seq. of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 12).

Registry of the Superior Courts, (Voluntary Jurisdiction Section), today, 22nd March, 2004.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

544

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet mogħti fis-6 ta' Frar 2004, in segwitu għar-rikors ta' l-Avukat Vincent Falzon, rikors numru 1494/03, ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-inventarju ta' l-assi ta' Sister Frances, fis-seklu Mary Jaccarini, xebba, bint il-mejtin Francesco Jaccarini u Elvira neé Galea, imwielda Cospicua u mietet Rabat (Malta), fl-10 ta' Jannar 2003, u li kellha l-karta ta' l-identità tagħha bin-numru 379815(M).

Din il-pubblikazzjoni għandha ssir nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' April, 2004, fl-10.00 a.m., fl-uffiċċju, ta' Farrugia Gatt & Falzon, f'Regency House, Triq ir-Repubblika, Valletta, b'att tan-Nutar Dottor Erika Vella.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja), illum, 23 ta' Marzu, 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree given on the 6th February 2004, following an application of Advocate Vincent Falzon, application number 1494/03, ordered the publication of the inventory of the assets of Sister Frances, in the world, known as Mary Jaccarini, spinster, daughter of the late Francesco Jaccarini and Elvira neé Galea, born in Cospicua, and died in Rabat (Malta), on the 10th January 2003, and who had identity card number 379815(M).

This publication shall be held on Friday, 2nd April, 2004, at 10.00 a.m., at the office of Farrugia Gatt & Falzon, in Regency House, Republic Street, Valletta, by deed of Notary Dr. Erika Vella.

Registry of the Superior Courts, (Voluntary Jurisdiction Section), today, 23rd March, 2004.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

545

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Sezzjoni tal-Familja, gja Sekond Awla, permezz ta' digriet mogħti fis-17 ta' Frar 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika, fil-konfront ta' Josephine Micallef, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Permezz ta' rikors, ippreżentat fis-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili, fl-4 ta' Diċembru 2003, minn Nazzareno Briffa, ir-rikorrenti espona bir-rispett;

Illi l-esponenti kellu relazzjoni ma' l-intimata Josephine Micallef, legalment separata minn ma' George Micallef, minn liema relazzjoni twieldet il-minuri li llum għandha għaxar snin, ...omissis.....ċertifikat tat-twelid esebit u markat Dok 'A'.

Illi l-imsemmija relazzjoni damet għal madwar erbatax-il sena b'dan illi tul dan iż-żmien l-esponenti għix flimkien ma' l-intimata u l-minuri, kif ukoll maż-żewġ ulied illi l-intimata kellha miż-żwieġ tagħha.....omissis.....

Illi għal raġunijiet illi ser jiġu debitament spjegati permezz ta' dan ir-rikors, madwar disa' xhur ilu r-relazzjoni bejn il-partijiet tkissret u preżentement il-minuri qed tirrisjedi ma' l-esponenti.

Illi l-esponenti jirrileva li huwa dejjem wera rispett kbir lejn l-intimata u lejn l-imsemmija bintu minuri u .....omissis.....kif ukoll liż-żewġ ulied ta' l-intimata.....omissis.....

Illi ciononostante l-intimata minn dejjem kien aktar moħħha fl-impenji personali tagħha, b'dan illi hija ma wriet l-ebda rispett la lejn l-esponenti u wisq inqas lejn il-minuri.

Illi fil-fatt l-intimata ttraskurat lill-istess minuri u ulterjorment kif se jiġi debitament spjegat, saħansitra abbandunat u ħaqret lill-istess bintha.....omissis.....

Illi circa sena u nofs ilu, l-intimata bdiet titla' b'mod regolari lejn it-Turkija, flimkien ma' bintha Natalin u dan skond hi sabiex iżżur ir-raġel ta' l-istess bintha,.....omissis.....

Illi minn dak iż-żmien l-hawn l-intimata abbandunat b'mod assolut lill-minuri b'dan illi kull darba li kienet titla' lejn it-Turkija hija kienet tħalli lill-istess minuri warajha, flimkien ma' l-esponenti jew ma' xi familjari oħra.

Illi meta l-intimata ħadet lill-minuri magħha ġewwa t-Turkija, senjatament matul it-tliet xhur tas-sajf illi għadda, rriżulta kif del resto stqarret il-minuri nnifisha, li l-minuri kienet qed tiġi maħqura.....
.....omissis.....

It is hereby notified that the Civil Court Family Section, previously Second Hall, by means of a decree given on the 17th February 2004, ordered the following publication, in order that Josephine Micallef, be notified in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application, filed, in the Second Hall Civil Court, on the 4th December 2003, by Nazzareno Briffa, the applicant pleaded with respect;

That the applicant had a relationship with the respondent Josephine Micallef, legally separated from George Micallef, from which relationship the minor who is today ten years old was born, ...omissis.....birth certificate exhibited and marked Doc 'A'.

That the said relationship lasted for about fourteen years, that during this period the applicant lived together with the respondent and the minor, together with the two children that the respondent had from her marriage.....omissis.....

That for the reasons, that shall be duly explained by means of this application, about nine months ago, the relationship between the parties broke down and presently the minor, is residing with the applicant.

That the applicant, points out, that he always showed great respect towards the respondent and the said minor daughter and.....omissis.....and towards the two children of the respondent.....omissis.....

This notwithstanding, the respondent, was always more concerned about her personal affairs, in such a manner that she showed no respect towards the applicant and towards the minor.

That in fact the respondent abandoned the same minor and lately as shall be duly explained, she even treated badly her daughter.....omissis.....

That about one and a half years ago, the respondent, started to visit Turkey, regularly, together with her daughter Natalin and this according to her, to visit her husband's daughter,.....omissis.....

That since that time the respondent, completely abandoned, the minor, and every time, she visited Turkey, she left her daughter with the applicant or other members of the family.

That, when the respondent, took the minor with her to Turkey, precisely, during the three months of last summer, it resulted, as the minor, herself confessed, that, she was badly treated.....
.....omissis.....

.....omissis.....
.....

Illi in oltre u mingħajr preġudizzju għall-premess, l-esponenti jirrileva li wara li l-intimata rritornat Malta flimkien mal-minuri l-esponenti nnota tibdil kbir fl-attitudini tal-minuri.....omissis.....

Illi tul l-imsemmi żmien l-intimata ma ħallietx lill-minuri tikkomunika ma' l-esponenti.....
.....omissis.....

Illi wara li l-intimata ġiet lura Malta flimkien mal-minuri Ellie hija reġgħet marret it-Turkija diversi drabi oħra, b'dan illi darba minnhom hija ċemplet lil-esponenti u għarrfitu li r-relazzjoni ta' bejniethom kienet .....omissis.....

Illi sussegwentement irriżulta li l-intimata kienet qed titla' t-Turkija għaliex kienet qed tiffrekwenta persuna oħra, senjatament raġel Tork, u dan ad insaputa ta' l-esponenti.....omissis.....

Illi circa ġimagħtejn ilu l-intimata qabdet u telqet lejn it-Turkija sabiex tgħix ma' l-imsemmi ħabib Tork u abbandunat lill-minuri.....
.....omissis.....

Illi għalhekk l-esponenti m'għandhu l-ebda informazzjoni dwar fejn qed tirrisjedi l-intimata u dwar jekk effettivament qatt xi darba terġa' tiġi lura Malta.

Illi għaldaqstant wara l-imsemmi aġir irresponsabbli, abbużiv u illegali ta' l-intimata l-minuri qed tirrisjedi ma' l-esponenti li fl-assenza ta' omm il-minuri qiegħed jagħmel l-almu kollu tiegħu sabiex lil bintu jagħtiha l-aħjar trobbija possibli.....omissis.....
.....
.....omissis.....
.....
.....
.....

Illi minn dan isegwi li l-intimata qatt ma qdiet l-obbligi tagħha ta' omm, b'dan illi oltre l-fatt illi hija qatgħet kwalunque kuntatt ma' bintha hija għażlet illi titlaq minn Malta u tabbanduna lill-minuri filwaqt illi ttraskurat l-iżvilupp u l-edukazzjoni ta' bintha u naqset illi tmantniha, tieħu ħsiebha, tgħallimha u tedukaha kif jixraq, u kif inhi obbligata illi tagħmel ai termini ta' l-Artikolu 3B tal-Kapitolu 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

Għaldaqstant għar-raġunijiet fuq premessi, l-esponenti jitlob bir-rispett illi din l-Onorabbli Qorti jogħġobha;

1) Tordna li l-intimata tiġi mneħħija mill-jeddijiet kollha ta' setgħa ta' ġenituri;

.....omissis.....
.....

That, furthermore and without prejudice to the premised, the applicant, points out that after the respondent returned to Malta together with the minor the applicant, noticed a great difference in the minor's attitude.....omissis.....

That during the said period the respondent did not allow the minor to communicate with applicant.....omissis.....

That after the respondent came to Malta together with the minor Ellie she went back to Turkey, on, various other occasions, and once she phoned the applicant and informed him that their relationship had.....omissis.....

That subsequently it resulted that the respondent, was, visiting Turkey because she was meeting, another person, precisely a Turkish man, and this without the applicant, knowing.....omissis.....

That about two weeks ago the respondent left for Turkey in order to live with the said Turkish friend and abandoned the minor.....
.....omissis.....

That thus the applicant has no information as to where the respondent is staying, and if effectively, shall, she ever come back to Malta.

That therefore following the said irresponsible, abusive and illegal behaviour of the respondent, the minor, is residing with the applicant who in the absence of the minor's mother is doing all his best to give his child the best upbringing possible.....omissis.....
.....
.....omissis.....
.....
.....
.....

That from this it follows that the respondent never carried out her duties as a mother, and, this besides the fact that she broke all contact with the daughter, she chose to leave Malta and abandon the minor whilst, she failed to take care about the upbringing and education of the daughter, and failed to maintain her, take care of her, teach and educate her as it was fit, and as she is bound to do, in terms of Article 3B of Chapter 16 of the Laws of Malta.

Thus, for the reasons above premised, the applicant prays with respect that this Honourable Court;

1) Orders that the respondent be removed from all parental authority;

2) Tafda l-kura u l-kustodja tal-minuri unikament f'idejn l-esponenti u dan fl-aħjar interess tal-minuri u dan taħt dawk il-provvedimenti kollha li dina l-Onorabbli Qorti jidrilha xierqa u opportuni fl-aħjar interess ta' l-istess minuri;

3) Tawtorizza lill-esponenti jieħu kwalunque deċiżjonijiet rigwardanti s-saħħa u l-edukazzjoni tal-minuri u kwalunkwe deċiżjoni oħra rigwardanti l-aħjar interess ta' l-istess bintu minuri.

Qorti Ċivili Sekond Awla

Onor. Imħallef Dott. Joseph Azzopardi, LL.D.

Rikors ta' Nazzareno Briffa;

Numru 2351/2003

Il-Qorti,

Rat ir-rikors,

Tordna notifika tar-rikors u ta' dan id-digriet lil Josephine Micallef b'għaxart ijiem utili għar-risposta.

Ilum 9 ta' Diċembru 2003.

Iff. Onor. Imħallef Joseph Azzopardi, LL.D.

Iff. Marcel Bugeja - Deputat Reġistratur.

Notifika lil: Josephine Micallef,
12, Buzaura Lane, Birkirkara.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Sezzjoni tal-Familja), illum 23 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

2) To entrust the care and custody of the minor solely to the applicant and this in the best interest of the minor and this under all those orders which this Honourable Court, deems fit and in the best interest of the minor;

3) To authorize the applicant to take any decisions as regards the health and education of the minor and any other decision regarding the best interest of his same, minor daughter.

Civil Court Second Hall

Hon. Mr Justice Dr Joseph Azzopardi, LL.D.

Application of Nazzareno Briffa;

Number 2351/2003

The Court,

Saw the application,

Orders that service of the application and this decree upon Josephine Micallef who shall file a reply within ten days.

Today 9th December 2003.

Sgd. Hon. Mr Justice Joseph Azzopardi, LL.D.

Sgd. Marcel Bugeja - Deputy Registrar.

Notify: Josephine Micallef,
12, Buzaura Lane, Birkirkara.

Registry of the Superior Courts, (Family Section), today 23rd March 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

546

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Antoine Vassallo, f'ismu propju u eżerċenti n-negozju bħala Antoine Auto Dealer, Triq Ħal Tartarni, ir-Rabat ippreżentaw avviż fis-16 ta' Ottubru, 2003 fejn talbu lill-konvenuti Clyde u Tracey konjugi Debono, Willpol, Triq Kola Xara, ir-Rabat, jiddikjaraw, għalfejn ma għandux iħallas lill-atturi s-somma ta' elfejn, erba' mija u ħamsa u għoxrin lira għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż kompriżi u bl-ingunzjoni tal-konvenuti, għas-subizzjoni u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 516/03 JAB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tad-29 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 18 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Antoine Vassallo, in his own name and as a trader under the name of Antoine Auto Dealer, Triq Ħal Tartarni, Rabat, filed a Notice on the 16th of October, 2003, against Clyde and Tracey Debono, Willpol, Triq Kola Xara, Rabat to declare why they should not pay the plaintiffs the amount of two thousand, four hundred and twenty five liri, for the reasons indicated in the Notice. With expenses and the defendant being liable to be called up to refer to their oath.

The case (Notice Number 516/03 JAB) has been adjourned for the sitting of the 29th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 18th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

547

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, il-Marsa (C 22334) ippreżentaw avviż fit-13 ta' Jannar, 2004 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Martin P. Bonnici – Numru tal-Karta ta' l-Identità 237463 M, 109, Triq il-Għajn, Swieqi iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm569.65 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 45/04 AJD) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-16 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 22 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa (C 22334) filed a notice on the 13th January 2004 against Martin P. Bonnici – ID Card Number 237463 M, 109, Triq il-Għajn, Swieqi wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm569.65 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 45/04 AJD) has been adjourned for the sitting of the 16th April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 22nd of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

548

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, il-Marsa (C 22334) ippreżentaw avviż fit-13 ta' Jannar, 2004 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuta Grace Agius – Numru tal-Karta ta' l-Identità 577451 M, 25, 'Silvio', Flat 2, Triq l-Għodda, Birżebbuġa jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm575.75 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 63/04 AJD) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-16 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 22 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa (C 22334) filed a notice on the 13th January 2004 against Grace Agius – ID Card Number 577451 M, 25, 'Silvio', Flat 2, Triq l-Għodda, Birżebbugia wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm575.75 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 63/04 AJD) has been adjourned for the sitting of the 16th April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 22nd of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

549

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Pace and Mercieca Ltd, 20/24, Triq Stefano Zerafa, il-Marsa ppreżentaw avviż fid-29 ta' Mejju, 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Justin Tabone, General Furniture n/s off Triq Carini, Santa Venera jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm281.08 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 1072/03 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-23 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 22 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Pace and Mercieca Ltd, 20/24, Triq Stefano Zerafa, Marsa filed a notice on the 29th May 2003 against Justin Tabone, General Furniture n/s off Triq Carini, Santa Venera wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm281.08 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 1072/03 EG) has been adjourned for the sitting of the 23rd April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 22nd of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

550

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Fogg Insurance Agencies Limited (C-597), Brittania House, Old Bakery Street, Valletta għan-nom u in rappreżentanza tas-soċjetà estera, Norwich Union International kif surrogata fid-drittijiet ta' l-assigurat tagħha Caroline Buhagiar abbażi tal-polza ta' assigurazzjoni tat-tip comprehensive u tal-liġi u l-istess Caroline Buhagiar (49147) ippreżentaw avviż fl-4 ta' Frar 2004 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Marlon Paris, 5A/3, Triq Ħal Bajjada, Rabat, Malta jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm495.81 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 296/04 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tad-29 ta' Marzu 2004 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 5 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Fogg Insurance Agencies Limited (C-597),Brittania House, Triq Old Bakery, Valletta in the name of and in representation of the foreign commercial entity Norwich Union International as subrogated in the rights of their insured client Caroline Buhagiar (49147), on the basis of the comprehensive insurance policy and the law, filed a notice on the 4th February 2004 against Marlon Paris, 5A/3, Triq Ħal Bajjada, Rabat, Malta wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm495.81 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 296/04 JB) has been adjourned for the sitting of the 29th March 2004 at 12.30 p.m.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 5th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

551

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

M.D Said and Bros., 43, Lighters Wharf, il-Marsa ippreżentaw Avviż fit-28 ta' Ottubru, 2002, fejn talbu lill-konvenut Anthony Sacco, 39, "Country Cottage", Triq Cili Sagħtar, in-Naxxar jiddikjara, għalfejn ma għandux iħallas lill-atturi s-somma ta' Lm3,625.15 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż kompriżi u bl-ingunzjoni tal-konvenuti, għas-subizzjoni u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 649/02 MM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-26 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 10 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

M.D Said and Bros., 43, Lighters Wharf, Marsa filed a Notice on the 28th of October, 2002, against Anthony Sacco, 39, "Country Cottage", Triq Cili Sagħtar, Naxxar to declare why he should not pay the plaintiffs the amount of Lm3,625.15, for the reasons indicated in the Notice. With expenses and the defendant being liable to be called up to refer to his oath.

The case (Notice Number 649/02 MM) has been adjourned for the sitting of the 26th April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 10th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

552

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Middle Sea Insurance p.l.c (C 553), (c/o Allcare Insurance Agency Limited), University Roundabout, Imsida kif surrogata fid-drittijiet ta' l-assigurat John Paul Vella (Numru tal-Karta ta' l-Identità 66085 M); bil-policy u bil-liġi kif ukoll l-istess John Paul Vella c/o Allcare Insurance Agency Limited, University Roundabout, Imsida ippreżentaw avviż fl-20 ta' Novembru 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuta Samanta Baldwin (Numru tal-Karta ta' l-Identità 535871 M) thallas lill-attriċi s-somma ta' Lm1,150.30 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2323/03 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-5 ta' Mejju 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 18 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Middle Sea Insurance p.l.c (C 553), (c/o Allcare Insurance Agency Lmited), University Roundabout, Msida as subrogated in the rights of her client John Paul Vella by policy as well as by law and the same John Paul Vella (ID Card Number 66085 M); c/o Allcare Insurance Agency Limited, University Roundabout, Msida filed a Notice on the 20th of November 2003 against the defendant Samanta Baldwin (ID Card Number 535871 M) wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm1,150.30 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 2323/03 EG) has been adjourned for the sitting of the 5th May 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 5th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

553

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fit-13 ta' Frar 2004, fl-atti taċ-Ċitazzjoni Numru 723/1995 NC, fl-ismijiet Gerrard Mifsud noe versus Agostino Carbone sive Winston noe, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni, biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-konvenut, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Permezz ta' digriet mogħti, fil-15 ta' Ottubru 2003, mill-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, il-kawża hawn fuq imsemmija, Ċitazzjoni Numru 723/1995NC, fl-ismijiet Gerrard Mifsud noe versus Agostino Carbone sive Winston noe, ġiet riappuntata għas-smiegħ għas-7 ta' Novembru 2003, fid-9.30 a.m.

Il-kawża hawn fuq ċitata ġiet sussegwentement differita u issa tinsab differita għas-6 ta' April 2004, fid-9.00 a.m.

Konvenut: Agostino sive Winston Carbone noe
The Penthouse,
The Burlington Complex,
Dragonara Rd, San Ġiljan

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 24 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI,LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 13th February 2004, in the records of the writ of Summons Number 723/1995 NC, in the names Gerrard Mifsud noe versus Agostino Carbone sive Winston noe, ordered the following publication, in order that the defendant be notified, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a decree given on the 15th October 2003, by the First Hall Civil Court, the cause above mentioned, Writ of Summons Number 723/1995 NC, in the names Gerrard Mifsud noe versus Agostino Carbone sive Winston noe, was reappointed, for hearing on the 7th November 2003, at 9.30 a.m.

The cause above mentioned, was subsequently put off and is now put off to the 6th April 2004 at 9.00 a.m.

Defendant: Agostino sive Winston Carbone noe
The Penthouse,
The Burlington Complex,
Dragonara Rd, St. Julian's.

Registry of the Superior Courts, today 24th March 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

554

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-11 ta' Jannar, 2004, il-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ordnat il-pubblikazzjoni tal-bandu li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' l-artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, (Kap. 12).

Bandu għall-Kuraturi

REPUBBLIKA TA' MALTA

QORTI TAL-MAĠISTRATI

Lill-Marixxall tal-Qorti

BILLI b'digriet mogħti din il-Qorti, fil-11 ta' Marzu, 2004 fuq talba ta' Hili Investments Limited, Il-Piazzetta, A/52, Tower Road, Sliema, fil-Mandat ta' Sekwestru Numru 448/04, ġie ordnat illi jintagħżlu Kuraturi Deputati biex jippreżentaw lil Khalifa S. Alsharif, Numru tal-Passaport 960956 maħruġ 4 ta' Lulju, 1998, fi Tripoli, Libya.

Permezz ta' rikors ippreżentat fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta), fl-10 ta' Marzu, 2004, fir-rikors numru 448/04 l-esponenti talbu biex il-Qorti toħroġ mandat ta' sekwestru minħabba kreditu dovut rappreżentati spejjeż ta' residenza u jew servizzi reżi mill-Westin Hotel lis-sekwestrat mit-8 ta' Jannar sal-24 ta' Frar, 2004.

Esponenti Hili Investments Limited, Il-Piazetta, A/52, Triq it-Torri, Sliema.

Inti għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Inferjuri, u s-sejjaħ b'dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-Reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi jidħol għal dan.

Inti ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fi żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuraturi ta' l-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dan, jew jekk tiltaqa' ma xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil dan il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati, fuq ix-xhieda tal-Maġistrat Dott. Dennis Montebello, LL.D.

Illum, 11 ta' Marzu, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati, illum, 16 ta' Marzu, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar- Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that by a decree of the 11th January 2004, the Court of Magistrates (Malta), ordered the publication of the following bann which appears below for the purposes of service according to article 931 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap. 12).

Bann for Curators

REPUBLIC OF MALTA

COURT OF MAGISTRATES

To the Court Marshall

Whereas as a decree was given by this Court on the 11th of March, 2004, on the application of Hili Investments Limited, Il-Piazetta, A/52, Tower Road, Sliema, in the garnishee warrant 448/04, in order to represent Khalifa S. Alsharif, Passport number 960956, issued on the 4th of July, 1998 in Tripoli, Libya.

By way of an application filed in the Court of Magistrates (Malta) on the 10th of March, 2004, in application number 448/04 the plaintiff called upon the court to issue a garnishee warrant because of credit due on account of lodging and other services rendered to Westin Hotel between the 8th of January until the 24th of January, 2004.

Plaintiffs, Hili Investments Limited, Il-Piazetta, A/52, Tower Road, Sliema.

That is why you are being called upon to affix a copy of this bann in the entrance of Inferior Court and called upon whosoever would like to assume the role of curator to do so within six days in this registry and to make a note that he is willing to do so .

Thus you are ordered to inform everyone that should this declaration not be submitted in the time frame mentioned the Court will proceed to order curators.

After you have done this if you meet with any obstacle to the execution of this bann you are to inform this Court immediately.

Given by the Court of Magistrates on the witness of Magistrate Dr Dennis Montebello, LL.D.

Today, the 11th of March, 2004.

Registry of the Court of Magistrates, today, 16th of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS.), LL.D.
For the Registrar of Courts

555

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tas-6 ta' Frar, 2004 tal-Qorti tal-Maġistrati, Maġistrat Dott. J. Apap Bologna, B.A., LL.D., ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Illi l-kawża fl-ismijiet Maltacom p.l.c. kontra Anne Savage (Avviż numru 849/97 DS) ġiet deċiża minn din il-Qorti fil-5 ta' Ottubru 1998, u fl-istess kawża l-konvenut kien ġie kkudannat iħallas Maltacom plc is-somma ta' Lm401.42 (erba' mija u wieħed liri Maltin u tnejn u erbgħin ċenteżmu) in konnessjoni mas-servizz telefoniku numru 581989 li kien installat numru 3, Carpio, Triq il-Fliegu, Qawra, bl-imgħax u bl-ispejjeż.

Illi s-soċjetà Maltacom p.l.c. illum issuċċediet dik li qabel kienet il-Korporazzjoni Telemalta u għalhekk hija l-istess Soċjetà rikorrenti li llum għandha interess fil- kawża indikata fl-smijiet fuq premessi.

Illi mill-imsemmija somma l-konvenut għadu ma ħallas xejn, u b'hekk l-ammont dovut fil-moment, huwa tas-sorte fuq indikati, oltre Lm100.22 (mitt lira Maltin u tnejn u għoxrin ċenteżmu) spejjeż u drittijiet professjonali skond l-anessa taxxa mmarkata Dokument "A" kif ukoll Lm163.24 (mija tlieta u sittin liri Maltin u erbgħa u għoxrin ċenteżmu), imgħax legali kalkolat bit-tmienja fil-mija (8.5%) fis-sena mid-data tas-sentenza sal-lum, u għalhekk l-ammont dovut lill-esponenti huwa ta' Lm664.88 (sitt mija erba' u sittin liri maltin u tmienja u tmenin ċenteżmu), salv kull imgħax, ulterjuri sad-data tal-pagament effettiv.

Illi mid-data tas-sentenza għaddew aktar minn ħames (5) snin u s-soċjetà esponenti għandha interess illi tipproċeddi permezz tal-mandati opportuni sabiex tiġbor l-ammont lilha dovut.

Għaldaqstant l-esponenti filwaqt illi tagħmel referenza għal Artikoli 258 et sequitur tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12) tal-Liġijiet ta' Malta titlob bir-rispett illi dina l-Onorabbli Qorti jogħġobha tawtorizzaha tipproċedi bil-mandati sabiex tesegwixxi s-sentenza fl-ismijiet fuq indikati.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum, 22 ta' Marzu, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that by a decree of the 6th of February, 2004, of the Court of Magistrates, Magistrate Dr. J Apap Bologna, B.A., LL.D., the following publication was ordered which appears below for the purpose of service according to Section 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chap. 12).

That the cause in the names Maltacom p.l.c. versus Anne Savage (Notice number 849/97 DS) was decided by the Court on the 5th of October 1998, and in the same cause the defendant was ordered to pay Maltacom p.l.c. the amount of Lm401.42 (four hundred and one Maltese liri and forty two cents) in connection with the use of telephone number 581989 which was installed at number 3, Carpio, Fliego Street, Qawra, with interests and expenses.

That the commercial entity Maltacom p.l.c. has succeeded what was before known as TeleMalta Corporation and that is why the plaintiff commercial entity today has an interest in the cause indicated in the names premised .

That from the above mentioned amount the defendant has not paid anything and that is why at present the total amount due is of Lm100.22 (one hundred Maltese liri and twenty two cents) expenses and professional fees according to the annexed tax bill which is marked Document "A" as well as Lm163.24 (one hundred and sixty three Maltese liri and twenty four cents), legal interests being calculated at 8.5% per year from the date of judgement and that that is why the total amount due by the plaintiffs is of Lm664.88 (six hundred and sixty four Maltese liri and eighty eight cents), with additional interests running until the date of payment.

That from the day of judgement until today more than five (5) years have passed and that is why the plaintiff company has an interest in proceeding by way of issuing the relative warrants in order to collect the monies due.

That is why the plaintiffs while making reference to Section 258 et sequitur of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12) of the Laws of Malta ask with respect that this Honorable Court proceeds with the issuance of warrants so that this judgement in the names indicated above is upheld .

Registry of the Court of Magistrates (Malta), today, the 22nd of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

556

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fl-10 ta' Marzu 2004, fl-Atti tat-Talba Nru 06/04, Elenore mart Magdi Omer Abd Daim Habesh neè Borg vs Magdi Omer Abd Daim Habesh, ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 10th March 2004, In the Records of the Application Num. 06/04, Elenore wife of Magdi Omer Abd Daim Habesh neè Borg vs Magdi Omer Abd Daim Habesh, ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Permezz ta' rikors, ippreżentat, fis-27 ta' Jannar 2004, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, rikors numru 06/04, fl-ismijiet Elenore mart Magdi Omer Abd Daim Habesh neè Borg vs Magdi Omer Abd Daim Habesh, ir-rikorrenti Elenore Habesh neè Borg, talbet li tkun ammessa għal benefiċċju gratuitu ħalli tkun tista' tipproċedi kontra l-intimati għal dikjarazzjoni illi żwieġ tagħha ma' l-intimat li ġie ċċelebrat fir-Reġistru Pubbliku fis-6 ta' Mejju 2000, kif jirriżulta miċ-ċertifikat taż-żwieġ hawn anness (Dok A) kien wieħed null u bla effett u dan għal dawk ir-raġunijiet li ssemmi l-liġi.

By means of an application, filed, on the 27th January 2004, in the First Hall Civil Court, application number 06/04, in the names Elenore wife of Magdi Omer Abd Daim Habesh neè Borg vs Magdi Omer Abd Daim Habesh, the applicant Elenore Habesh neè Borg, prayed that she be admitted to the benefit of Legal Aid so that she may proceed against the respondents in order that it be declared that her marriage with the respondent which was celebrated in the Public Registry on the 6th May 2000, as results from the marriage certificate hereby attached (Doc A) was null and without effect for those reasons mentioned by law.

Intimat: Derpaul Flats, Flat 5, Triq J.Quintanus, Qawra, San Pawl il-Baħar.

Respondent: Derpaul Flats, Flat 5, J. Quintanus Street, Qawra, St. Paul's Bay.

Lill-Marixxall tal-Qrati.

To the Marshal of the Courts.

Għarraf lil Magdi Omer Abd Daim Habesh illi Elenore Habesh neè Borg ippreżentat rikors fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili biex tiġi mogħtija li tmexxi bil-benefiċċju ta' l-Għajnuna Legali u avżah biex fi żmien erbat ijiem minn mindu jirċievi dan l-att javża lil dan ta' hawn taħt iffirmat għaliex il-pretensjoni miġjuba fir-rikors m'għandhiex tiġi milqugħa kif jingħad fl-Artikolu 911 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili.

You are to inform Magdi Omer Abd Daim Habesh that Elenore Habesh neè Borg filed an application in the First Hall Civil Court in order that she be allowed to apply for the benefit of Legal Aid and warn him so that within four days from when he receives this deed to inform the undersigned why the demand contained in the application should not be acceded to as provided in Article 911 of the Code of Organization and Civil Procedure.

Uffiċċju ta' l-Avukat ta' l-Għajnuna Legali,
Qrati tal-Ġustizzja, Valletta.

Office of the Advocate for Legal Aid,
Courts of Justice, Valletta.

Illum 22 ta' Jannar 2004.

Today 22nd January 2004.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 24 ta' Marzu 2004.

Registry of the Superior Courts, today 24th March 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

Adv. Dr Frank Portelli, LL.D.
For the Registrar of Courts.

557

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fit-12 ta' Marzu 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika, fil-konfront ta' l-intimat, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Bank of Valletta p.l.c. (C 2833), 173, St.Christopher Street, Valletta, ippreżentaw, ċitazzjoni, fil-21 ta' Jannar 2004, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, kontra Joseph Micallef (I.D. Nru. 509253(M)) 12, Mayflower Flats, Triq il-Ħatab, Buġibba, limiti ta' San Pawl il-Baħar, fejn talab il-konvenut għaliex m'ghandhiex din il-Qorti għar-raġunijiet imsemmija fiċ-ċitazzjoni;

1) Tiddikjara u tiddeċiedi illi seħħew waħda jew aktar mill-ġrajjiet imsemmija fil-kuntratt datat 3 ta' Lulju 2001, in atti Nutar Dottor Ann Fenech Adami, imsemmi, fiċ-ċitazzjoni (u hawn esebit bħala Dokument 'JM 1') partikolarment imma mhux esklussivament, billi l-konvenut Joseph Micallef (a) naqas milli jħallas il-pagamenti dovuti lis-soċjetà mittenti kif stipulat fl-imsemmi kuntratt, (b) kien inadempjenti f'obbligi oħra minnu assunti fl-istess kuntratt sopraindikat, u/jew, (ċ) hemm bidliet materjali fiċ-ċirkostanzi ta' l-istess konvenut Joseph Micallef li jipperikolaw jew jaffettwaw ħażin il-possibiltà tal-ħlas lura ta' l-imsemmi debitu dovut lis-soċjetà attrici; u

2) Tikkundanna lil Joseph Micallef iħallas lis-soċjetà attrici s-somma ta' wieħed u tletin elf, seba' mija u disgħa u erbgħin liri Maltin u sebgħa u ħamsin ċenteżmu (Lm31,749.57) bilanċ għad-debitu fil-'Loan u Overdraft Accounts' ta' Joseph Micallef mal-Bank of Valletta p.l.c. (Dok 'A1 sa A3' u Dok 'B1 sa B9') flimkien ma' l-imgħax ulterjuri mill-1 ta' Ottubru 2003 sad-data ta' l-effettiv pagament;

Bl-ispejjeż kompriżi dawk ta' l-ittra uffiċjali datata 24 ta' Settembru, 2003 u tal-Mandati ta' Sekwestru u ta' Qbid li qed jiġu ppreżentati kontestwalment kontra l-konvenut li huwa nġunt minn issa sabiex jidher għas-subizzjoni.

Il-kawża, Ċitazzjoni numru 45/2004 FS, fl-ismijiet, Bank of Valletta plc (C 2833) vs Micallef Joseph, ġiet imqiegħda fil-lista tal-kawżi li għandhom jinstemgħu nhar it-Tnejn, 5 ta' April 2004, fl-10.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 24 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 12th March 2004, ordered the following publication, in order that the respondent, be notified, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Bank of Valletta p.l.c. (C 2833), 173, St. Christopher Street, Valletta, filed a writ of summons, on the 21st January 2004, in the First Hall Civil Court, against Joseph Micallef (I.D. Num. 509253(M)), 12, Mayflower Flats, Triq il-Ħatab, Buġibba, limits of Saint Paul's Bay, whereby he asked the defendant, why, this Court should not for reasons mentioned in the writ of summons;

1) Declare and decide that there occurred one or more of the events mentioned in the contract dated 3rd July 2001, in the records of Notary Doctor Ann Fenech Adami, mentioned, in the writ of summons (and herein exhibited as Document 'JM 1') particularly but not exclusively, as the defendant Joseph Micallef (a) failed to pay the payments due to the interpellant company as stipulated in the said contract, (b) failed in other obligations assumed by him in the contract above indicated, and/or (c) there is a material change of circumstances of the same defendant Joseph Micallef, which endanger or badly effect the possibility of repayment of the said debt to the plaintiff company; and

2) Condemn Joseph Micallef, to pay the plaintiff company the sum of thirty one thousand, seven hundred and forty nine Maltese liri and fifty seven cents (Lm31,749.57) balance of debt in the Loan and Overdraft Accounts of Joseph Micallef, with the Bank of Valletta p.l.c. (Doc 'A1 to A3' and Doc 'B1 to B9') together with further interest from the 1st October 2003, till the date of effective payment;

With costs including those of the judicial letter, dated 24th September 2003 and of the Garnishee Order and the Warrant of Seizure, which are being filed at the same time, against the defendant, who is from now summoned so that a reference to his oath be made.

The cause, Writ of Summons number 45/2004 FS, in the names Bank of Valletta plc (C 2833) vs Micallef Joseph, was put on the list of the causes which are to be heard, on Monday, 5th April 2004, at 10.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 24th March 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

558

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tas-16 ta' Marzu, 2004, tal-Qorti tal-Maġistrati, Maġistrat Dott. Dennis Montebello, B.A., LL.D., ġiet ordnata l-pubblikazzjoni li tidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal- Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Il-Kummissarju tal-V.A.T., Dipartiment tal-V.A.T., Centre Point Building, Triq ta' Paris, Birkirkara, ippreżenta ittra fid-29 ta' Settembru, 2003 fejn talab lil Alfred Fenech, ID Card No. 100755(M) ta' Fenech Tailoring, Triq Lvant, Valletta, sabiex fi żmien tlett ijiem iħallsu s-somma ta' tlett elef u sitta u sebgħin liri Maltin u tnejn u tletin ċenteżmu (Lm3,076.32) dovuti minnu bħala taxxa fuq il-valur miżjud skond l-Att tal-1998 flimkien ma' l-imgħaxijiet legali u l-ispejjeż ta' din l-ittra.

Fin-nuqqas ta' ħlas is-soċjetà mittenti tavżak illi ser tkun kostretta tipproċedi skond il-liġi.

Bl-ispejjeż u bl-interessi sal-ħlas effettiv.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (illum), 23 ta' Marzu, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that by a decree of the 16th March, 2004 of the Court of Magistrates, Magistrate Dr Dennis Montebello, B.A., LL.D., the following publication was ordered which appears below for the purposes of service according to section 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

The V.A.T. Commissioner, V.A.T. Department, Centre Point Building, Paris Street, Birkirkara filed a letter on the 29th of September, 2003 wherein he called upon Alfred Fenech, ID Card No. 100755 (M) of Fenech Tailoring, Lvant Street, Valletta, so that within three days he pays the amount due of three thousand and seventy six Maltese liri and thirty two cents (Lm3,076.32) due by him as value added tax according to Act 1998 as well as legal interests and the expenses of this letter.

Should the defendant not pay, the plaintiff company will be constrained to proceed according to law.

With expenses and interests until the date of payment.

Registry of the Court of Magistrates (today), 23rd of March, 2004.

ADV. DR PAUL SANT B.A (HONS.), LL.D.
For the Registrar of Courts

559

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Elmo Insurance Agency Limited, Triq Abate Rigord, 24, Ave Maria Stella, Triq Francesco Buhagiar, Qrendi, bħala rappreżentant tas-soċjetà estera Royal & Sun Alliance Insurance plc, ippreżentaw avviż fl-14 ta' Ottubru 2003 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Francis Xavier Farrugia, 24, Ave Maria Stella, Triq Francesco Buhagiar, Qrendi jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm50 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2080/03 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tad-29 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 23 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Elmo Insurance Agency Limited, Triq Abate Rigord, 24, Ave Maria Stella, Triq Francesco Buhagiar, Qrendi, as a representative of the foreign commercial entity Royal & Sun Alliance Insurance plc filed a Notice on the 14th of October 2003 against Francis Xavier Farrugia, 24, Ave Maria Stella, Triq Francesco Buhagiar, Qrendi wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm50 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 2080/03 JB) has been adjourned for the sitting of the 29th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 23rd of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

560

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

VodaFone Malta Limited (C10865), VodaFone House, Msida Road, Birkirkara ippreżentaw avviż fit-8 ta' Jannar 2004 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Dott. Joseph P. Bonello, 5, Balzan Valley, Ħal Balzan BZN 08 iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm786.04 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 28/04/EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-16 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 23 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

VodaFone Malta Limited (C10865), VodaFone House, Msida Road, Birkirkara filed a Notice on the 8th of January 2004 against Dr Joseph P. Bonello, 5, Balzan Valley, Balzan BZN 08 wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm786.04 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 28/04/EG) has been adjourned for the sitting of the 16th April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 23rd of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

561

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Middle Sea Insurance plc, Middle Sea House, Triq St Publius, Furjana, kif surrogata fid-drittijiet tagħha Dott. George Grech, ippreżentaw avviż fit-8 ta' Jannar 2004 fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Anthony Borg, Bini tal-Gvern, Entrance B, Flat 5, Triq Dun Luret Callus, Ħaż-Żebbuġ iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm864.50 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2166/03 PM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-2 ta' Ġunju 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 23 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Middle Sea Insurance, Middle Sea House, Triq St Publius, Floriana as subrogated in the rights of Dr George Grech filed a Notice on the 8th of January 2004 against Anthony Borg, Government Building, Entrance B, Flat 5, Triq Dun Luret Callus, Żebbuġ wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm864.50 for the reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Notice Number 2166/03 PM) has been adjourned for the sitting of the 2nd June 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 23rd of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

562

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Middle Sea Insurance p.l.c., Middle Sea House, Floriana, numru ta' reġistrazzjoni CM 5553 kif surrogata fid-drittijiet ta' l-assigurat tagħha Fremond Ltd., ippreżentaw avviż fit-18 ta' Novembru 2003, fejn talbu t-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Alfred Caruana, 25/7, Triq Vittoria, Senglea, iħallas lill-kumpannija attriċi s-somma ta' Lm299 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2299/03 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-2 ta' April 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 23 ta' Marzu 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Middle Sea Insurance p.l.c., Middle Sea House, Floriana, registration number CM 5553 as subrogated in the rights of their insured client Fremond Ltd filed a Notice on the 18th of November 2003, against Alfred Caruana, 25/7, Victoria Road, Senglea, wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff company the sum of Lm299 for reasons indicated in the Notice. With costs and interest.

The case (Notice Number 2299/03 EG) has been adjourned for the sitting of the 2nd April 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 23rd of March, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI – 3, PJAZZA KASTILJA – VALLETTA – MALTA
DEPARTMENT OF INFORMATION – 3, CASTILLE PLACE – VALLETTA – MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI
OFFICIAL PUBLICATIONS

Acts of Parliament 2003 on compact disc (CD)	Lm 5.00c
Annual Reports of Government Departments – 2002	Lm 7.00c
A Public Service for the 21st Century - White Paper on a Public Service Act	Lm 1.00c
Creating Inclusive Schools: Guidelines for the Implementation of the NMC Policy on Inclusive Education	Lm 1.80c
Cultural Policy in Malta – A Discussion Documen	Lm 3.00c
Customs Tariff	Lm 5.30c
Diskors tal-*Budget* 2004	Lm 1.00c
Economic Survey January - September 2003	Lm 2.00c
Electoral Register, October 2003	Lm10.40c
Electoral Register, Local Councils, October 2003	Lm32.56c
Estimates 2004	Lm 2.00c
Financial Report 2002	Lm 2.00c
Government of Malta Staff List as at 1st April 2000	Lm 7.00c
Guidelines for Special Examination Arrangements for Candidates with Particular Requirements	Lm 1.40c
Il-Manwal tal-President tar-Repubblika	50c
Il-Politika Kuturali f'Malta – Dokument għad-Diskussjoni	Lm 3.00c
Kodiċi għat-Traffiku fit-Triq	Lm 1.00c
Legal Notices 2003 on compact disc (CD)	Lm 5.00c
Lejn Malta fl-Ewropa - minn Copenhagen sa Ateni	Lm 1.00c
National Curriculum on its Way – Proceedings	Lm 2.40c
National Curriculum on its Way – Strategic Plan	Lm 1.00c
National Curriculum on its Way – Strategic Plan – Abridged	25c
Performance Audit – Department of Consumer Affairs	Lm 1.00c
Performance Audit – Environment Protection Department – Countryside Section	Lm 1.50c
Performance Audit – Government Transport	Lm 1.50c
Performance Audit – Licensing and Testing Department	Lm 1.50c
Performance Audit – Museums Department – Promoting Heritage Sites	Lm 1.50c
Performance Audit – Managing Procurement – Road Construction and Restoration Projects	Lm 1.75c
Performance Audit – Preventing and Dealing with Pollution from Ships at Sea and Ports	Lm 1.50c
Performance Audit – School Information System – Education Division	Lm 2.00c
Performance Audit – School Transport System – Education Division	Lm 1.50c
Portfolio Assessments	Lm 4.00c
Report of the Auditor General – Public Accounts 2002	Lm 2.50c
Servizz Pubbliku għas-Seklu 21 - White Paper dwar Att għas-Servizz Pubbliku	Lm 1.00c
The Highway Code	Lm 1.00c
The Press Act	50c
The Registers of the Medical Council (Malta) 2001	Lm 3.00c
White Paper fuq il-Privatizzazzjoni	50c
Work and Activities of the National Audit Office 2003	Lm 1.00c

---

Dawn il-Pubblikazzjonijiet jistgħu jinxtraw mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni
3, Pjazza Kastilja, Valletta, Malta
These Publications are obtainable from the Department of Information
3, Castille Place, Valletta, Malta
www.doi.gov.mt
info@gov.mt

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*